

Aquasil® Soft Putty – Regular Set

Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Very high viscosity precision impression materials  
based on quadrafunctional hydrophilic siloxanes

Matériaux à empreinte de précision de très haute viscosité à base de siloxanes hydrophiles quadrifonctionnels

Materiali da Impronta di Precisione a Viscosità Molto Alta a base di silossani quadrifunzionali idrocompatibili

Präzisionsabformmaterialien sehr hoher Viskosität basierend auf quadrafunktionalen hydrophilen Siloxanen

Material de Impresión de Precisión de muy Alta Viscosidad basado en siloxano hidrofílico cuadrafuncional

Materiais de impressão de precisão de muito alta viscosidade à base de siloxanos hidrófilos quadrifuncionais

Zeer hoogviskeus precisieafdruk materiaal op basis van quadrafunctionele hydrofiele siloxanen

Mycket högvisköst avtrycksmaterial baserad på fyrfunktionellt hydrofilt silikon

Præcisionsaftryksmateriale med meget høj viskositet baseret på quadrofunktionelle hydrofile silikoner

Presisjonsavtrykksmateriale med meget høy viskositet basert på kvadrofunksjonelle hydrofile siloksaner

Precyzyjna masa wyciskowa o bardzo dużej gęstości oparta na hydrofilnych siloksanach

Labai didelio viskoziškumo tikslios atspaudų medžiagos, paremtos keturfunkciais hidrofiliniais siloksanais

Väga kõrge viskoossusega täppisjäljendi materjalid, mis põhinevad neljafunktsioonilistel hüdrofiilsetel siloksaanidel

Přesné otiskovací materiály o velmi vysoké viskozitě obsahující kvadrofunkční hydrofilní siloxany

Presné odtlačkové materiály s veľmi vysokou viskozitou založené na quadrafunkčných hydrofilných siloxánoch

Kvadrofunkcionális, hidrofil sziloxán alapú,  
nagyon magas viszkozitású precíziós lenyomatanyagok

Αποτυπωτικά υλικά ακριβείας Πολύ υψηλού ιξώδους τετραλειτουργικές υδρόφιλες σιλοξάνες

Высокоточный, гидрофильный, поливинилсилоксановый оттискной материал с очень высокой степенью вязкости

Instructions for Use	English	2
Mode d'emploi	Français	7
Istruzioni per l'uso	Italiano	12
Gebrauchsanweisung	Deutsch	17
Instrucciones de uso	Español	22
Instruções de utilização	Português	27
Gebruiksaanwijzing	Nederlands	32
Bruksanvisning	Svenska	37
Brugsanvisning	Dansk	42
Bruksanvisning	Norsk	47
Instrukcja użytkowania	Polski	52
Naudojimo instrukcijos	Lietuvių k.	57
Kasutusjuhend	Eesti	62
Návod k použití	Česky	67
Návod na použitie	Slovenský	72
Használati utasítás	Magyar	77
Οδηγίες χρήσης	Ελληνικά	82
Инструкция по применению	Русский	87

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Very high viscosity precision impression materials based on quadrafunctional hydrophilic siloxanes

CAUTION: For dental use only.

USA: Rx only.

Content	Page
1 <b>Product description</b> .....	2
2 <b>Safety notes</b> .....	3
3 <b>Step-by-step instructions</b> .....	4
4 <b>Hygiene</b> .....	6
5 <b>Relevant material properties</b> .....	6
6 <b>Lot number, expiration date and correspondence</b> .....	6

## 1 Product description

**Aquasil® Impression Materials** are suitable for all precision impression techniques where excellent hydrophilic properties, dimensional accuracy, high tear strength, and resistance to permanent deformation are needed.

Aquasil® Impression Materials comply with the requirements of ISO 4823 for dental elastomeric impression materials.

### 1.1 Indications

- Aquasil® Soft Putty is a regular setting very high viscosity type impression material with optimum flexibility for easy removal from undercuts and is the ideal tray material for the **double mix technique**. It may also be used as primary impression material for the putty/wash technique.
- Aquasil® Hard Putty is a fast setting, very high viscosity type impression material with ideal mechanical properties as tray material for the **putty/wash technique**. It may also be used as tray material for the double mix technique for quadrant impressions.

### 1.2 Contraindications

- Do not use Aquasil® Hard Putty in combination with full arch impression trays for the double mix technique. The low flexibility of the set material may interfere with tray removal.

### 1.3 Delivery forms

- Aquasil® Soft Putty and Aquasil® Hard Putty are available in 450 ml cans.

## 1.4 Composition

### Base:

Cristobalite silica crystalline  
Vinylidimethicone  
Polydimethylsiloxane, methyl terminated  
Zeolithe  
Paraffine oil  
Polydimethylsiloxane  
Pigments

### Catalyst:

Cristobalite silica crystalline  
Vinylidimethicone  
Zeolithe  
Paraffine oil  
Platinum complex + Pt-metal  
Calcium carbonate  
Divinyltetramethyldisiloxane  
Pigments

## 2 Safety notes

Be aware of the following general safety notes and the special safety notes in other chapters of these Instructions for Use.



### Safety alert symbol.

- This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards.
- Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury.

### 2.1 Warnings

- **Avoid eye contact** to prevent irritation and possible corneal damage. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water.
- **Ingestion:** Do not swallow or take internally. If accidental swallowing occurs, drink lots of water. Seek medical attention if symptoms persist.

### 2.2 Precautions

This product is intended to be used only as specifically outlined in these Instructions for Use.

Any use of this product inconsistent with these Instructions for Use is at the discretion and sole responsibility of the dental practitioner.

- Use protective measures for the dental team and patients such as glasses and rubber dam in accordance with local best practice.
- To prevent the cans from exposure to spatter or spray of body fluids or contaminated hands it is recommended that the cans are handled offside the dental unit with clean/ disinfected gloves.
- Remove unset Aquasil® Impression Material from clothing with a suitable cleaning solvent.
- Interactions:
  - Astringents based on aluminium salts may interfere with the setting reaction of vinyl polysiloxanes. Please consult Instructions for Use of astringent to be used.
  - Aquasil® Impression Materials should not be mixed with, or used in conjunction with polyether materials, condensation cured silicones or polysulfide.
  - "Sulphur-containing" polymeric gloves may interfere with the setting reaction of Aquasil® Impression Materials.
    - Do not wear such gloves when kneading Aquasil® Soft Putty.
    - Do not touch retraction cords. Handle cords with college pliers.
    - Do not touch prepared tooth.

### 2.3 Adverse reactions

- Eye contact: Irritation and possible corneal damage.

### 2.4 Storage conditions

Inadequate storage conditions will shorten the shelf life and may lead to malfunction of the product.

- Keep the product out of sunlight.
- Store at temperatures between 10 °C and 24 °C (55 °F and 77 °F). Use the product at room temperature.
- Do not use after expiration date.

## 3 Step-by-step instructions

### 3.1 Tray preparation

Silfix Adhesive should be used in all techniques with all types of impression trays.

1. Brush a thin layer of Silfix onto tray and allow to dry for 3 minutes.

### 3.2 Preparation of impression area

1. Clean Impression area with air/water spray and remove excess water.

### 3.3 Mixing and filling the tray

Take equal amounts of catalyst and base using the colour coded measuring spoons and knead with fingertips until colour of mix is uniform. Immediately fill prepared tray.

NOTE: Do not interchange measuring spoons and tub lids.

### 3.4 Impression taking

Please take into account the product specific recommendations for the handling of the Aquasil® Impression Materials mentioned below. For the light-viscosity materials, please also see the respective Instructions for Use.

APPLICATION	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Mixing Time	0:30	0:30	n/a	n/a
Total Time for Application <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimum Time in Mouth (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Setting Time <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Describes the time from the start of mix till the impression has to be seated and corresponds to the Total Work Time (ISO) for hand mixed materials and to the Minimum Work Time (including mixing time) (ADA) for cartridge materials.

<sup>2</sup> Total time from start of mix to complete set.

### 3.4.1 Double mix technique

Beside common steps for the Double Mix Technique, take into account the special recommendations for the handling of Aquasil® Impression Materials mentioned below.

1. Inject light body with cartridge system onto and around tooth preparations. Squeeze dispenser trigger with moderate and even pressure to begin mixing material. Material will stop flowing after trigger is released. It is suggested to syringe completely around preparation at the gingival margins twice, maintaining the syringe tip in the impression material. It is not necessary to blast with air for thinning out the material. Aquasil® Ultra LV and XLV Impression Material's hydrophilic properties improve adaptation to the tooth enabling better "wetting".
2. Seat tray within 1 minute and 30 seconds after start of mix of the Regular Set Materials and 1 minute and 15 seconds after start of mix of the Fast Set Materials.
3. Aquasil® Impression Materials set faster in the mouth than on the bench. Retain impression in position for at least 3 minutes for the Regular Set Materials and 2 minutes for the Fast Set Materials. Prior to removal, make sure the impression is firm, resilient, and non-tacky.

### 3.4.2 Putty/wash technique

Due to the excellent flow characteristics it is recommended to choose Aquasil® Ultra XLV as the light body for the putty/wash technique. Additionally, less material compared to traditional light bodies is used in order to obtain optimal results.

Beside common steps for the putty/wash technique take into account the special recommendations for the handling of Aquasil® Impression Materials mentioned below.

1. For the primary impression seat tray within 1 minute and 30 seconds after start of mixing Aquasil® Soft Putty or 1 minute and 15 seconds after start of mix of Aquasil® Hard Putty. Retain impression in position for a minimum of 3 minutes for Aquasil® Soft Putty and 2 minutes for Aquasil® Hard Putty, respectively.
2. Remove, clean and prepare primary impression for the secondary impression.
3. Clean area to be duplicated with air water spray. Remove spray water.
4. Inject light body with cartridge system onto and around tooth preparations. Squeeze dispenser trigger with moderate and even pressure to begin mixing material. Material will stop flowing after trigger is released. It is suggested to syringe completely around preparation at the gingival margins twice, maintaining the syringe tip in the impression material. It is not necessary to blast with air for thinning out the material. Aquasil® Ultra LV and XLV Impression Material's hydrophilic properties improve adaptation to the tooth enabling better "wetting".
5. Syringe additional light body on remaining occlusal tooth surfaces and/or on prepared primary impression.
6. Seat tray within 2 minutes and 15 seconds after start of injecting Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set and 1 minute and 15 seconds after start of injecting Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set, respectively.
7. Aquasil® Impression Materials set faster in the mouth than on the bench. Retain impression in position for at least 2 minutes and 45 seconds for Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set and 1 minute and 45 seconds for Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set. Prior to removal, make sure the impression is firm, resilient, and non-tacky.

## 4 Hygiene

### 4.1 Cleaning

Rinse impression under cold water and blow dry.

### 4.2 Disinfection

The impression can be disinfected with a standard disinfecting solution or spray.

### 4.3 Tray cleaning

Use standard methods to clean the tray after removal of the impression material. Fix Solvent may be used to help removing any remaining layer of Silfix.

### 4.4 Casting

To avoid surface porosity of models, delay pouring with plaster for 15 minutes. The impression may be poured up to fourteen days later.

### 4.5 Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

## 5 Relevant material properties

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Delivery system	Tubs	
Mixing technique	Knead with fingertips until colour is uniform	
Mixing ratio	1 : 1	
Classification ISO 4823	Type 0: Very high consistency-putty	
Linear dimensional change (ISO)	0.05%	
Maximum strain in compression (ISO)	3.5%	2.5%
Recovery from deformation (ISO)	99.0%	
Permanent deformation (ADA)	1.0%	
Detail reproduction	< 50 µm	

## 6 Lot number ( ), expiration date ( ) and correspondence

1. Do not use after expiration date.  
ISO standard is used: "YYYY-MM" or "YYYY-MM-DD".
2. The following numbers should be quoted in all correspondence:
  - Reorder number
  - Lot number
  - Expiration date
3. Any serious incident in relation to the product should be reported to the manufacturer and the competent authority according to local regulations.

© Dentsply Sirona 2020-12-10

[These Instructions for Use are based on Master Version 04]

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Matériaux à empreinte de précision de très haute viscosité à base de siloxanes hydrophiles quadrifonctionnels

AVERTISSEMENT : Réservé à l'usage dentaire

Table des matières	Page
1 Description du produit .....	7
2 Consignes de sécurité .....	8
3 Instructions étape par étape .....	9
4 Hygiène .....	11
5 Propriétés des matériaux .....	11
6 Numéro de lot, date de péremption et correspondance .....	11

## 1 Description du produit

Les matériaux à empreinte Aquasil® conviennent pour toutes les techniques de prise d'empreintes de précision où d'excellentes propriétés hydrophiles, une grande précision dimensionnelle, une forte résistance à la tension et à la déformation permanente sont nécessaires.

Les matériaux à empreinte Aquasil® sont conformes aux recommandations de la norme ISO 4823 des matériaux à empreinte dentaire de type élastomère.

### 1.1 Indications

- Aquasil® Soft Putty est un matériau à empreinte de très haute viscosité à prise normale avec une flexibilité optimale permettant un retrait aisé des zones de contre-dépouille et est le matériau idéal pour le **double-mélange**. Il peut aussi être utilisé pour l'empreinte primaire en wash technique.
- Aquasil® Hard Putty est un matériau à empreinte de très haute viscosité à prise rapide avec des propriétés mécaniques idéales pour réaliser l'empreinte primaire en **wash technique**. Il peut aussi être utilisé pour les empreintes partielles en double-mélange.

### 1.2 Contre-indications

- Ne pas utiliser Aquasil® Hard Putty pour des empreintes d'arcade complète en technique du double-mélange. La faible flexibilité du matériau durci peut interférer avec la désinsertion de l'empreinte.

### 1.3 Conditionnement du produit

- Aquasil® Soft Putty et Aquasil® Hard Putty sont disponibles en boîtes de 450 ml.



## 1.4 Ingrédients

### Base :

Silice cristalline, cristobalite  
Vinyldiméthicone  
Polydiméthylsiloxane, à terminaison méthyle  
Zéolithe  
Huile de Paraffine  
Polydiméthylsiloxane  
Pigment

### Catalyseur :

Silice cristalline, cristobalite  
Vinyldiméthicone  
Zéolithe  
Huile de Paraffine  
Complexe de Platine + Pt-métal  
Carbonate de calcium  
Divinyltétraméthylsiloxane  
Pigment

## 2 Consignes de sécurité

Veillez prendre connaissance des consignes générales de sécurité ainsi que des consignes particulières de sécurité qui figurent dans d'autres chapitres du présent mode d'emploi.

### Symbole de sécurité.



- Il s'agit du symbole de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter sur les risques potentiels de blessure.
- Respecter tous les messages de sécurité accompagnant ce symbole afin d'éviter d'éventuelles blessures.

### 2.1 Mises en garde

- **Eviter tout contact avec les yeux** afin de prévenir toute irritation et dommage potentiel au niveau de la cornée. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau.
- **Ingestion** : Ne pas avaler ou administrer de façon interne. En cas d'ingestion accidentelle, boire beaucoup d'eau. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.

### 2.2 Précautions d'emploi

Ce produit ne doit être utilisé que dans le cadre défini par le mode d'emploi.

Toute utilisation de ce produit en contradiction avec le mode d'emploi est à l'appréciation et sous l'unique responsabilité du praticien.

- Utiliser des mesures de protection telles que des lunettes, un masque, des vêtements et des gants. L'usage d'une digue est également recommandé pour les patients.
- Pour éviter que les boîtes soient exposées à des projections de fluides corporels ou des mains contaminées, il est recommandé de les manipuler à distance de l'unité dentaire avec des gants propres/désinfectés.
- Enlever l'Aquasil® déposé sur les vêtements avec un solvant de nettoyage approprié.
- Interactions :
  - Les solutions de rétraction contenant des sels d'aluminium peuvent interférer avec la réaction de prise des polyvinyles siloxanes. Consulter le mode d'emploi des solutions de rétraction.
  - Les matériaux à empreinte Aquasil® ne doivent pas être mélangés ou utilisés avec des matériaux polyethers ou avec des silicones par condensation ou polysulfide.
  - Les gants polymères contenant du « soufre » peuvent interférer avec les réactions de prise des matériaux à empreinte Aquasil®.
    - Ne pas porter de tels gants pour malaxer l'Aquasil® Soft Putty.
    - Ne pas toucher les fils de rétraction. Manipuler les fils de rétraction avec une précelle.
    - Ne pas toucher la dent préparée.

## 2.3 Réactions indésirables

- En cas de contact avec les yeux : irritation et dommage possible au niveau de la cornée.

## 2.4 Conservation

Des conditions de stockage inappropriées abrègeront la durée de conservation et seront susceptibles de produire un dysfonctionnement du produit.

- Tenir le produit à l'abri des rayons directs du soleil.
- Conserver à des températures comprises entre 10 °C et 24 °C. Le produit est à utiliser à température ambiante.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.

## 3 Instructions étape par étape

### 3.1 Porte-empreinte

L'adhésif Silfix peut être utilisé avec toutes les techniques et tous les types de porte-empreinte.

1. Appliquer une fine couche sur le porte-empreinte et laisser sécher environ 3 minutes.

### 3.2 Préparation de la zone de prise d'empreinte

1. Nettoyer la zone de prise d'empreinte à l'aide d'un spray air/eau et éliminer l'excédent d'eau.

### 3.3 Mélange et remplissage du porte-empreinte

Prendre un quantité égale de base et de catalyseur en utilisant les cuillères de mesure de couleur et malaxer avec le bout des doigts jusqu'à ce que la couleur soit uniforme. Remplir immédiatement le porte-empreinte préparé préalablement.

NB : Ne pas intervertir les cuillères de mesure et les couvercles des pots.

### 3.4 Prise d'empreinte

Veillez vous référer aux recommandations spécifiques de chaque produit pour la manipulation des matériaux à empreinte Aquasil® cités ci-dessous. Pour les matériaux fluides, veuillez consulter leur mode d'emploi.

APPLICATION	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Temps de mélange	0:30	0:30	n/a	n/a
Temps total d'application <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Temps de prise en bouche (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Temps de prise total <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Description du temps depuis le mélange jusqu'au placement du matériau. Le temps total de travail correspond à la norme ISO pour les matériaux à mélange manuel et au temps de travail minimum (incluant le temps de mélange) (ADA) pour les matériaux en cartouche.

<sup>2</sup> Temps compris entre le début du mélange et la fin de la prise.

### 3.4.1 Technique du double mélange

En plus des étapes habituelles relatives à la technique du double mélange, vous trouverez ci-dessous les recommandations spécifiques à la manipulation des matériaux à empreinte Aquasil®.

1. Injecter le matériau fluide en cartouche sur et autour des préparations dentaires. Appliquer une pression constante et modérée sur le pistolet distributeur afin de démarrer le mélange du matériau. La distribution du matériau s'arrête lorsque la gâchette est relâchée. Il est préférable d'injecter complètement le matériau autour de la préparation au niveau de la limite marginale en réalisant 2 tours tout en maintenant l'extrémité de l'embout mélangeur dans le matériau injecté. Il est inutile d'appliquer un jet d'air pour affiner la couche de matériau. Les propriétés hydrophiles de Aquasil® Ultra LV et XLV optimisent leur adaptation à la dent grâce à une « mouillabilité » supérieure.
2. Positionner le porte-empreinte en bouche en maximum 1 minute et 30 secondes après le début du mélange pour les matériaux à prise normale et 1 minute 15 secondes pour les matériaux à prise rapide.
3. Les matériaux à empreinte Aquasil® durcissent plus rapidement en bouche que sur la paillasse. Maintenir l'empreinte en place en bouche pendant au moins 3 minutes pour les matériaux à prise normale et 2 minutes pour les matériaux à prise rapide. Avant de la désinsérer, s'assurer que l'empreinte est ferme, résiliente et non collante.

### 3.4.2 Wash technique

La fluidité optimale d'Aquasil® Ultra XLV le rend particulièrement adapté à la wash technique. De plus, en comparaison aux matériaux à empreinte conventionnels, une quantité plus réduite de matériau permet d'obtenir un résultat optimal.

En plus des étapes habituelles relatives à la wash technique, vous trouverez ci-dessous les recommandations spécifiques à la manipulation des matériaux à empreinte Aquasil®.

1. Pour l'empreinte primaire, placer le porte-empreinte en bouche en maximum 1 minute 30 secondes après le début du mélange pour Aquasil® Soft Putty, ou 1 minute 15 secondes pour Aquasil® Hard Putty. Maintenir l'empreinte en place pendant au moins 3 minutes pour Aquasil® Soft Putty et 2 minutes pour Aquasil® Hard Putty.
2. Désinsérer, nettoyer et préparer l'empreinte primaire pour la seconde étape.
3. Nettoyer la zone de prise d'empreinte au moyen d'un spray air/eau. Éliminer l'excédent d'eau.
4. Injecter le matériau fluide en cartouche sur et autour des préparations dentaires. Appliquer une pression constante et modérée sur le pistolet distributeur afin de démarrer le mélange du matériau. La distribution du matériau s'arrête lorsque la gâchette est relâchée. Il est préférable d'injecter complètement le matériau autour de la préparation au niveau de la limite marginale en réalisant 2 tours tout en maintenant l'extrémité de l'embout mélangeur dans le matériau injecté. Il est inutile d'appliquer un jet d'air pour affiner la couche de matériau. Les propriétés hydrophiles de Aquasil® Ultra LV et XLV optimisent leur adaptation à la dent grâce à une « mouillabilité » supérieure.
5. Injecter également le matériau light sur les faces occlusales restantes et/ou sur l'empreinte primaire préparée.
6. Placer le porte-empreinte en maximum 2 minutes 15 secondes après le début de l'injection de Aquasil® Ultra LV/XLV Prise normale et maximum 1 minute 15 secondes après le début de l'injection de Aquasil® Ultra XLV/LV Prise rapide.
7. Les matériaux à empreinte Aquasil® durcissent plus vite en bouche que sur la paillasse. Maintenir l'empreinte en place en bouche pendant au moins 2 minutes 45 secondes pour Aquasil® Ultra LV/XLV Prise normale et 1 minutes 45 secondes pour Aquasil® Ultra LV/XLV Prise rapide. Avant de la désinsérer, s'assurer que l'empreinte est ferme, résiliente et non collante.

## 4 Hygiène

### 4.1 Nettoyage

Rincer l'empreinte sous l'eau froide et sécher.

### 4.2 Désinfection

L'empreinte peut être désinfectée au moyen d'une solution ou d'un spray standard.

### 4.3 Nettoyage des porte-empreintes

Après avoir ôté le matériau à empreinte, utiliser des solutions de nettoyage disponibles sur le marché. Le Fix Solvent peut être utilisé pour aider à retirer toutes les couches restantes de Silfix.

### 4.4 Coulée du modèle

Pour éviter les porosités de surface sur le modèle, attendre 15 minutes avant de couler le modèle. L'empreinte peut être coulée jusqu'à 14 jours après la prise d'empreinte.

### 4.5 Élimination

Jeter selon les réglementations locales.

## 5 Propriétés des matériaux

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Conditionnement	Pots	
Technique de mélange	Malaxer du bout des doigts jusqu'à obtenir une couleur uniforme	
Ratio de mélange	1 : 1	
Classification ISO 4823	Type 0: Très haute viscosité - putty	
Variation dimensionnelle linéaire (ISO)	0,05%	
Déformation maximale en compression (ISO)	3,5%	2,5%
Mémoire élastique (ISO)	99,0%	
Déformation permanente (ADA)	1,0%	
Reproduction des détails	< 50 µm	

## 6 Numéro de lot ( ), date de péremption ( ) et correspondance

- Ne pas utiliser après la date de péremption.  
Le format standard ISO est utilisé : « AAAA/MM » ou « AAAA-MM-JJ »
- Les références suivantes doivent être citées dans toute correspondance :
  - Référence du produit
  - Numéro de lot
  - Date de péremption
- Tout incident grave en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes conformément aux réglementations locales.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Materiali da Impronta di Precisione a Viscosità Molto Alta a base di silossani quadrifunzionali idrocompatibili

ATTENZIONE: Esclusivamente per uso odontoiatrico.

Contenuti	Pagina
1 <b>Descrizione del prodotto</b> .....	12
2 <b>Note di sicurezza</b> .....	13
3 <b>Istruzioni step-by-step</b> .....	14
4 <b>Igiene</b> .....	16
5 <b>Rilevanti proprietà del materiale</b> .....	16
6 <b>Numero di lotto, data di scadenza e comunicazioni</b> .....	16

## 1 Descrizione del prodotto

I materiali d'impronta Aquasil® sono indicati per tutte le tecniche d'impronta di precisione per le quali sono richieste eccellenti proprietà idrofliche, stabilità dimensionale, alta resistenza alla trazione e alla deformazione permanente.

I materiali d'impronta Aquasil® soddisfano i requisiti della specificazione ISO 4823 per i materiali d'impronta elastomerici ad uso dentale.

### 1.1 Indicazioni

- Aquasil® Soft Putty è un materiale da impronta a viscosità molto alta, a presa normale, con un'ottimale flessibilità per una facile rimozione dai sottosquadri, ideale come materiale per portaimpronte **nella tecnica a doppia miscelazione**. In alternativa può essere utilizzato come prima impronta nella tecnica putty-wash.
- Aquasil® Hard Putty è un materiale da impronta a viscosità molto alta, a presa rapida, con le proprietà meccaniche ideali per un materiale da portaimpronte **nella tecnica putty/wash**. In alternativa può essere utilizzato come materiale per portaimpronte nella tecnica a doppia miscelazione per la rilevazione di impronte di quadranti.

### 1.2 Controindicazioni

- Non utilizzare Aquasil® Hard Putty in combinazione con portaimpronte ad arcata intera nella tecnica a doppia miscelazione. La bassa flessibilità del materiale indurito può interferire con la rimozione del portaimpronte.

### 1.3 Forme disponibili

- Aquasil® Soft Putty e Aquasil® Hard Putty sono disponibili in barattoli da 450 ml.

## 1.4 Composizione

### Base:

Cristobalite silice cristallina  
Vinildimeticone  
Polidimetilsilossano metile terminato  
Zeolite  
Olio di Paraffina  
Polidimetilsilossano  
Pigmento

### Catalizzatore:

Cristobalite silice cristallina  
Vinildimeticone  
Zeolite  
Olio di Paraffina  
Platino complesso + Pt-metallo  
Carbonato di Calcio  
Diviniltetrametildisilossano  
Pigmento

## 2 Note di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti note di sicurezza generali e le altre note di sicurezza specifiche contenute in queste istruzioni per l'uso.

### Allarme per la sicurezza.



- Questo è il simbolo che allerta sulla sicurezza. È utilizzato per indicare all'utilizzatore potenziali pericoli per l'incolumità fisica.
- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili danni.

### 2.1 Avvertenze

- **Evitare il contatto con gli occhi** per prevenire irritazioni e possibili danni alla cornea. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua.
- **Ingestione:** Non ingerire o assumere il prodotto. In caso di ingestione accidentale, bere molta acqua. Se i sintomi persistono, consultare un medico.

### 2.2 Precauzioni

Questo prodotto deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni delle istruzioni per l'uso.

Qualunque altro utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso è a discrezione e sola responsabilità dell'odontoiatra.

- Adottare misure protettive per il personale odontoiatrico e il paziente, come occhiali protettivi e diga dentale, secondo i migliori protocolli locali.
- Per evitare che i barattoli vengano a contatto con schizzi o nebulizzazioni di fluidi corporei o mani contaminate, si raccomanda di maneggiare i barattoli con guanti puliti o disinfettati e lontano dal riunito.
- Rimuovere Aquasil® non indurito dagli indumenti con opportuni solventi.
- Interazioni:
  - Astringenti su base di sali d'alluminio possono interferire con la reazione di presa di vinilpolisilossani. Si raccomanda di consultare le istruzioni per l'uso per gli astringenti prescelti.
  - I materiali da impronta Aquasil® non devono essere miscelati o usati congiuntamente con polieteri, con siliconi di tipo C (di condensazione) o con polisolfuri.
  - Guanti polimerici contenenti "zolfo" possono interferire nella reazione di presa dei materiali da impronta Aquasil®:
    - Evitare di usare tale tipo di guanti durante la miscelazione di Aquasil® Soft Putty.
    - Evitare il contatto diretto con i fili di retrazione, ma usare le pinzette.
    - Evitare il contatto diretto con il dente preparato.

### 2.3 Reazioni indesiderate

- Contatto con gli occhi: Irritazioni e possibili lesioni alla cornea.

### 2.4 Condizioni di conservazione

Inadeguate condizioni di conservazione possono ridurre la durata del prodotto o provocare un non corretto funzionamento.

- Tenere il prodotto al riparo dalla luce solare.
- Conservare a temperatura compresa tra 10 °C e 24 °C. Usare il prodotto a temperatura ambiente.
- Non usare oltre la data di scadenza.

## 3 Istruzioni step-by-step

### 3.1 Preparazione cucchiaio

L'adesivo per portaimpronte Silfix può essere usato per tutti i tipi di portaimpronte.

1. Pennellare uno strato sottile di Silfix sul portaimpronte e lasciare asciugare per 3 minuti.

### 3.2 Preparazione del campo

1. Pulire il campo con spray aria/acqua e rimuovere l'eccesso d'acqua.

### 3.3 Miscelazione e riempimento del porta-impronte

Prelevare uguali quantità di catalizzatore e di pasta base utilizzando i misurini con i relativi colori e miscelare con le dita finché il colore appare omogeneo. Riempire immediatamente il porta-impronte.

NOTA: Non scambiare i cucchiari e i coperchi dei barattoli.

### 3.4 Presa dell'impronta

Per favore prendere in considerazione le seguenti raccomandazioni, specifiche di ogni prodotto, riguardo la lavorabilità del materiale da impronta Aquasil®. Per i materiali a bassa viscosità, riferirsi anche alle rispettive istruzioni per l'uso.

APPLICAZIONE	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Prise normale	Aquasil® Ultra LV/XLV Prise rapide
Tempo di Miscelazione	0:30	0:30	n/a	n/a
Tempo Totale di Applicazione <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Tempo Minimo in Bocca (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Tempo di Presa <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Descrive il tempo dall'inizio della miscelazione fino a quando l'impronta deve essere posizionata e corrisponde al Tempo di Lavoro Totale (ISO) per i materiali a miscelazione manuale e al Minimo Tempo di Lavoro (incluso il tempo di miscelazione) (ADA) per i materiali in cartuccia.

<sup>2</sup> Tempo Totale dall'inizio della miscelazione al completo indurimento.

### 3.4.1 Tecnica a doppia miscelazione

Oltre alle normali istruzioni per la Tecnica a Doppia Miscelazione, considerare le seguenti raccomandazioni speciali riguardo la lavorabilità del materiale da impronta Aquasil®.

1. Iniettare il materiale a bassa viscosità con il sistema in cartuccia sulla e intorno alla preparazione. Premere la leva del dispenser esercitando una pressione moderata ed uniforme per cominciare a miscelare il materiale. Il flusso di materiale si arresta quando si rilascia la leva. Si suggerisce di iniettare due volte il materiale completamente intorno alla preparazione ai margini cervicali, mantenendo il puntale immerso nel materiale. Non è necessario soffiare con aria al fine di assottigliare il materiale. Le proprietà idrocompatibili di Aquasil® Ultra LV e XLV migliorano l'adattamento al dente consentendo una migliore "bagnabilità".
2. Posizionare il portaimpronte entro 1 minuto e 30 secondi dall'inizio della miscelazione del materiale Regular Set e 1 minuto e 15 secondi dall'inizio della miscelazione del materiale Fast Set.
3. Aquasil® indurisce più velocemente in bocca che sul banco da lavoro. Mantenere l'impronta in posizione almeno 3 minuti per il Materiale Regular Set e 2 minuti per il Materiale Fast Set. Prima di rimuovere l'impronta, assicurarsi che l'impronta sia dura, resiliente e non appiccicosa.

### 3.4.2 Tecnica putty/wash

Grazie alle eccellenti caratteristiche di fluidità si raccomanda la scelta di Aquasil® Ultra XLV come ribasante nella tecnica putty wash. Inoltre, si ottengono risultati ottimali con minor materiale rispetto ai ribasanti tradizionali.

Oltre alle normali istruzioni per la Tecnica Putty/Wash, considerare le seguenti raccomandazioni speciali riguardo la lavorabilità del materiale da impronta Aquasil®.

1. Per la prima impronta posizionare il portaimpronte entro 1 minuto e 30 secondi dall'inizio della miscelazione del materiale Aquasil® Soft Putty o 1 minuto e 15 secondi dall'inizio della miscelazione del materiale Aquasil® Hard Putty . Mantenere l'impronta in posizione almeno 3 minuti per il Materiale Aquasil® Soft Putty e 2 minuti per il Materiale Aquasil® Hard Putty, rispettivamente.
2. Rimuovere, pulire e preparare la prima impronta per la seconda impronta.
3. Pulire l'area da riprodurre con spray aria acqua. Rimuovere lo spray d'acqua.
4. Iniettare il materiale a bassa viscosità con il sistema in cartuccia sulla e intorno alla preparazione. Premere la leva del dispenser esercitando una pressione moderata ed uniforme per cominciare a miscelare il materiale. Il flusso di materiale si arresta quando si rilascia la leva. Si suggerisce di iniettare due volte il materiale completamente intorno alla preparazione ai margini cervicali, mantenendo il puntale immerso nel materiale. Non è necessario soffiare con aria al fine di assottigliare il materiale. Le proprietà idrocompatibili di Aquasil® Ultra LV e XLV migliorano l'adattamento al dente consentendo una migliore "bagnabilità".
5. Siringare ulteriore ribasante sulle rimanenti superfici occlusali e/o sulla prima impronta.
6. Posizionare il portaimpronte entro 2 minuti e 15 secondi dall'inizio del siringamento di Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set e 1 minuto e 15 secondi dall'inizio del siringamento di Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set, rispettivamente.
7. Aquasil® indurisce più velocemente in bocca che sul banco da lavoro. Mantenere l'impronta in posizione almeno 2 minuti e 45 secondi per Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set e 1 minuto e 45 secondi per Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set. Prima di rimuovere l'impronta, assicurarsi che l'impronta sia dura, resiliente e non appiccicosa.



## 4 Igiene

### 4.1 Pulizia

Risciacquare l'impronta con acqua fredda e asciugare.

### 4.2 Disinfezione

L'impronta può essere disinfettata con una soluzione o spray disinfettante standard.

### 4.3 Pulizia del cucchiaino

Per la detersione e pulizia del cucchiaino dopo la rimozione del materiale d'impronta usare i tradizionali metodi. Per la rimozione di qualsiasi residuo dell'adesivo per cucchiaino Silfix si consiglia l'uso del solvente Fix Solvent.

### 4.4 Colatura

Per prevenire porosità di superficie nei modelli, la colatura va fatta non prima di 15 minuti per modelli in gesso. L'impronta può essere colata fino a 14 giorni dalla presa.

### 4.5 Smaltimento

Smaltire secondo le normative locali.

## 5 Rilevanti proprietà del materiale

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Sistema di estrusione	Cucchiaini	
Tecnica di miscelazione	Miscelare con le dita fino al raggiungimento del colore uniforme	
Rapporto di miscelazione	1 : 1	
Classificazione ISO 4823	Tipo 0: Consistenza molto alta-putty	
Variazioni dimensionali lineari (ISO)	0,05%	
Massima resistenza alla compressione (ISO)	3,5%	2,5%
Recupero dalla deformazione (ISO)	99,0%	
Deformazione permanente (ADA)	1,0%	
Riproduzione del dettaglio	< 50 µm	

## 6 Numero di lotto ( ), data di scadenza ( ) e comunicazioni

1. Non usare dopo la data di scadenza.

La data è espressa secondo la norma ISO: "AAAA-MM" o "AAAA-MM-GG"

2. I seguenti numeri devono essere citati in tutte le comunicazioni:

- Numero di riordino
- Numero di lotto
- Data di scadenza

3. Qualsiasi evento grave relativo al prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente secondo le disposizioni locali.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Präzisionsabformmaterialien sehr hoher Viskosität basierend auf quadrafunktionalen hydrophilen Siloxanen

WARNHINWEIS: Nur für den zahnmedizinischen Gebrauch.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 <b>Produktbeschreibung</b> .....	17
2 <b>Sicherheitshinweise</b> .....	18
3 <b>Arbeitsanleitung Schritt für Schritt</b> .....	19
4 <b>Hygiene</b> .....	21
5 <b>Wichtige technische Daten</b> .....	21
6 <b>Chargennummer, Verfallsdatum und Schriftwechsel</b> .....	21

## 1 Produktbeschreibung

**Aquasil® Abformmaterialien** eignen sich für alle Präzisionsabformtechniken, in denen hervorragende hydrophile Eigenschaften, exzellente Dimensionstreuung, hohe Reißfestigkeit und hohes Rückstellvermögen wichtig sind.

Aquasil® Abformmaterialien entsprechen den Bedingungen der ISO-Norm 4823 für dentale elastische Abformmaterialien.

### 1.1 Indikationen

- Aquasil® Soft Putty ist ein normal abbindendes, sehr hoch viskoses Abformmaterial mit idealer Elastizität für eine einfache Entnahme bei untersichgehenden Stellen und ist besonders geeignet als Löffelmaterial für die **Doppelmischtechnik**. Es kann ebenso für die Vorabformung in der Korrekturtechnik verwendet werden.
- Aquasil® Hard Putty ist ein schnell abbindendes, sehr hochviskoses Abformmaterial mit idealen mechanischen Eigenschaften als Löffelmaterial für die **Korrekturtechnik**. Es kann ebenso als Löffelmaterial für die Doppelmischtechnik bei Quadrantenabformungen verwendet werden.

### 1.2 Kontraindikationen

- Aquasil® Hard Putty nicht für Ganzkieferabformungen mit Metallabformlöffeln in der Doppelmischtechnik verwenden. Die geringere Elastizität des Materials kann das Entnehmen des Löffels aus dem Munde des Patienten erschweren.

### 1.3 Darreichungsform

- Aquasil® Soft Putty und Aquasil® Hard Putty sind in 450 ml Dosen erhältlich.

## 1.4 Zusammensetzung

### Basis-Paste:

Cristobalit kristallines Siliziumdioxid  
Vinylmethicone  
Polydimethylsiloxan, methylterminiert  
Zeolith  
Paraffin-Öl  
Polydimethylsiloxan  
Pigmente

### Katalysator-Paste:

Cristobalit kristallines Siliziumdioxid  
Vinylmethicon  
Zeolith  
Paraffin-Öl  
Platin Komplex + Pt-Metall  
Calciumcarbonat  
Divinyltetramethyldisiloxan  
Pigmente

## 2 Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise und die speziellen Sicherheitshinweise in anderen Abschnitten dieser Gebrauchsanweisung.

### Sicherheitssymbol.



- Dies ist das Sicherheitssymbol. Es weist auf die Gefahr von Personenschäden hin.
- Um Verletzungen zu vermeiden, alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, unbedingt beachten!

### 2.1 Warnings

- **Augenkontakt vermeiden**, um Irritationen und möglichen Hornhautschäden vorzubeugen. Im Falle eines Kontaktes mit den Augen mit reichlich Wasser spülen.
- **Bei Verschlucken:** Nicht schlucken oder einnehmen. Sollte versehentlich etwas verschluckt werden, viel Wasser trinken. Bei anhaltenden Symptomen medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

### 2.2 Precautions

Dieses Produkt nur nach Gebrauchsanweisung verarbeiten.

Jeglicher Gebrauch unter Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung unterliegt der Verantwortung des behandelnden Zahnarztes.

- Behandler, Assistenzpersonal und Patienten mit z. B. Schutzbrillen und Kofferdam entsprechend den lokalen Best-Practice-Standards schützen.
- Um eine Exposition der Dosen gegenüber Spritzern oder Aerosolen von Körperflüssigkeiten oder kontaminierten Händen zu vermeiden, wird empfohlen, die Dose abseits der Behandlungseinheit mit sauberen/desinfizierten Handschuhen zu handhaben.
- Nicht abgebundenes Aquasil® Abformmaterial auf Kleidungsstücken mit geeigneter Reinigungslösung entfernen.
- Wechselwirkungen:
  - Adstringenzen, die Aluminiumsalze enthalten, können die Aushärtung von Vinylpolysiloxanen beeinträchtigen. Bitte beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des von Ihnen verwendeten Adstringens.
  - Aquasil® Abformmaterial darf nicht mit Polyäthern, Polysulfiden oder kondensationsvernetzenden Silikonem vermischt oder in Verbindung mit diesen angewendet werden.
  - „Schwefelhaltige“ Latexhandschuhe können die Abbindereaktion von Aquasil® Abformmaterial beeinflussen.
    - Solche Handschuhe dürfen nicht beim Kneten von Aquasil® Soft Putty getragen werden.
    - Retraktionsfäden nicht mit diesen berühren, sondern mit einer Pinzette handhaben.
    - Den präparierten Zahn nicht mit solchen Handschuhen berühren.

### 2.3 Adverse reactions

- Augenkontakt: Irritation und mögliche Hornhautschäden.

### 2.4 Storage conditions

Ungeeignete Lagerbedingungen können die Haltbarkeit verkürzen und zu Fehlfunktionen des Produktes führen.

- Produkt vor direktem Sonnenlicht schützen.
- Bei Temperaturen zwischen 10 °C und 24 °C lagern. Das Produkt bei Raumtemperatur verwenden.
- Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.

## 3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt

### 3.1 Vorbereitung des Abformlöffels

Silfix Adhäsiv sollte für alle Techniken und alle Arten von Abformlöffeln verwendet werden.

1. Eine dünne Schicht Silfix auftragen und 3 Minuten trocknen lassen.

### 3.2 Vorbereitung der abzuformenden Regionen

1. Abzuformende Regionen mit Luft-Wasser-Spray säubern und überschüssiges Wasser entfernen.

### 3.3 Anmischen und Befüllen des Löffels

Gleiche Mengen von Katalysatorpaste und Basispaste mit den farbcodierten Messlöffeln entnehmen und mit den Fingern kneten (latexfreie Handschuhe verwenden) bis die Mischung eine einheitliche Farbe erhält. Sofort den vorbereiteten Löffel befüllen.

ANMERKUNG: Farbcodierte Messlöffel sowie die Deckel der Dosen nicht vertauschen um eine Kontamination der Basispaste mit der Katalysatorpaste zu verhindern.

### 3.4 Abformung

Bitte beachten Sie die in der Tabelle angegebenen, produktspezifischen Hinweise für die Verarbeitung der Aquasil® Abformmaterialien. Für die Anwendung der niedrig viskosen Materialien bitte auch die entsprechenden Gebrauchsanweisungen beachten.

ANWENDUNG	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Anmischzeit	0:30	0:30	n/a	n/a
Gesamtverarbeitungszeit <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimale Verweildauer im Mund (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Abbindezeit <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

#### 3.4.1 Doppelmischtechnik (einzeitig/zweiphasig)

Neben den allgemein bekannten Schritten der Doppelmischtechnik sollten Sie die im Weiteren aufgeführten speziellen Empfehlungen zur Verarbeitung der Aquasil® Abformmaterialien beachten.

<sup>1</sup> Beschreibt die Zeit vom Mischbeginn bis zum Einsetzen der Abformung in den Mund und entspricht der Gesamtverarbeitungszeit (ISO) für handangemischte Materialien und der minimalen Verarbeitungszeit (inklusive Anmischzeit) (ADA) für Kartuschenmaterialien.

<sup>2</sup> Gesamtzeit vom Mischbeginn bis zum vollständigen Abbinden.

1. Das niedrig viskose Abformmaterial mit der Kartuschenspritze auf und um die präparierten Zähne geben. Drücken Sie dazu den Hebel am Pistolengriff mit geringem und gleichmäßigem Druck, um das Mischen des Materials in der Mischkanüle zu starten. Das Material hört sofort auf zu fließen, sobald kein Druck mehr auf den Hebel ausgeübt wird. Die Präparationsgrenze sollte gleichmäßig in zwei Durchgängen umspritzt werden, wobei die Spitze der Mischkanüle innerhalb des Abformmaterials geführt werden soll. Es ist nicht nötig, das Material mit einem starken Luftstrom ausdünnen. Die hydrophilen Eigenschaften der Aquasil® Ultra Abformmaterialien LV und XLV führen zu einer verbesserten „Benetzung“ der Oberflächen.
2. Der befüllte Abformlöffel muss innerhalb von 1 Minute und 30 Sekunden (Regular Set) bzw. 1 Minute und 15 Sekunden (Fast Set) nach Anmischbeginn im Munde des Patienten platziert sein.
3. Aquasil® Abformmaterialien härten im Mund schneller aus als auf dem Behandlungstisch. Sichern Sie die Position der Abformung im Mund für mind. 3 Minuten (Regular Set) bzw. 2 Minuten (Fast Set). Stellen Sie sicher, dass das Material im Mund komplett ausgehärtet und nicht mehr klebrig ist, bevor Sie die Abformung herausnehmen.

### 3.4.2 Korrekturabformung (zweizeitig/zweiphasig)

Aufgrund der exzellenten Fließigenschaften von Aquasil® Ultra XLV wird empfohlen, dieses Material zur Korrektur der Erstabformung zu verwenden.

Neben den allgemein bekannten Schritten der Korrekturtechnik, sollten Sie die im Weiteren aufgeführten speziellen Empfehlungen zur Verarbeitung der Aquasil® Abformmaterialien beachten.

1. Für die Erstabformung muss der befüllte Abformlöffel innerhalb von 1 Minute und 30 Sekunden (Aquasil® Soft Putty) bzw. 1 Minute und 15 Sekunden (Aquasil® Hard Putty) nach Anmischbeginn im Munde des Patienten platziert sein. Sichern Sie die Position der Abformung im Mund für mind. 3 Minuten (Aquasil® Soft Putty) bzw. 2 Minuten (Aquasil® Hard Putty).
2. Entnehmen Sie die Erstabformung aus dem Mund und bereiten Sie diese für die Korrektur vor. HINWEIS: Vor der Korrektur muss die Erstabformung sauber und frei von Speichel und Blut sein.
3. Abzuformende Regionen mit Luft-Wasser-Spray säubern und überschüssiges Wasser entfernen.
4. Das niedrig viskose Abformmaterial mit der Kartuschenspritze auf und um die präparierten Zähne geben. Drücken Sie dazu den Hebel am Pistolengriff mit geringem und gleichmäßigem Druck, um das Mischen des Materials in der Mischkanüle zu starten. Das Material hört sofort auf zu fließen, sobald kein Druck mehr auf den Hebel ausgeübt wird. Die Präparationsgrenze sollte gleichmäßig in zwei Durchgängen umspritzt werden, wobei die Spitze der Mischkanüle innerhalb des Abformmaterials geführt werden soll. Es ist nicht nötig, das Material mit einem starken Luftstrom ausdünnen. Die hydrophilen Eigenschaften der Aquasil® Ultra Abformmaterialien LV und XLV führen zu einer verbesserten „Benetzung“ der Oberflächen
5. Ausreichend niedrig viskoses Material in die Erstabformung geben, evtl. auch auf die okklusalen Flächen der nicht präparierten Zähne. HINWEIS: Alternativ zum Umspritzen der präparierten Stümpfe kann bei der Korrekturtechnik das niedrig viskose Abformmaterial auch nur in die Erstabformung in ausreichender Menge gegeben werden.
6. Für die Korrektur der Erstabformung muss der Abformlöffel innerhalb von 2 Minuten und 15 Sekunden (Aquasil® Ultra XLV/LV Regular Set) bzw. 1 Minute und 15 Sekunden (Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set) nach Anmischbeginn im Munde des Patienten platziert sein.
7. Aquasil® Abformmaterialien härten im Mund schneller aus als auf dem Behandlungstisch. Sichern Sie die Position der Abformung im Mund für mind. 2 Minuten und 45 Sekunden (Aquasil® Ultra XLV/LV Regular Set) bzw. 1 Minute und 45 Sekunden (Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set). Stellen Sie sicher, dass das Material im Mund komplett ausgehärtet und nicht mehr klebrig ist, bevor Sie die Abformung herausnehmen.

## 4 Hygiene

### 4.1 Reinigung

Die Abformung unter fließendem kaltem Wasser ausspülen und mit einem Luftstrom trocknen.

### 4.2 Desinfektion

Die Abformung kann mit üblichen Desinfektionslösungen oder -sprays desinfiziert werden.

### 4.3 Reinigung des Abformlöffels

Nach Entfernen des Abformmaterials können Sie den Löffel mit üblichen Methoden reinigen. Fix Solvent kann hierbei behilflich sein, um Restschichten von Silfix zu entfernen.

### 4.4 Modellherstellung

Um oberflächliche Porositäten des Modells zu verhindern, sollte das Ausgießen mit Gips frühestens 15 Minuten nach der Abformung erfolgen. Das Ausgießen kann bis zu vierzehn Tage nach der Abformung erfolgen.

### 4.5 Entsorgung

Nach den geltenden Vorschriften entsorgen.

## 5 Wichtige technische Daten

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Darreichungsform	Kunststoffbehälter	
Anmischtechnik	Handanmischen bis eine einheitliche Farbe erreicht ist	
Mischverhältnis Basis/Katalysator	1 : 1	
Klassifikation ISO 4823	Typ 0: Sehr hohe Konsistenz, putty	
Lineare Dimensionsänderung (ISO)	0,05%	
Maximale elastische Verformung (ISO)	3,5%	2,5%
Rückstellung nach Verformung (ISO)	99,0%	
Bleibende Deformation (ADA)	1,0%	
Wiedergabegenauigkeit	< 50 µm	

## 6 Chargennummer ( ), Verfallsdatum ( ) und Schriftwechsel

- Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.  
Angabe nach ISO Norm: „JJJJ-MM“ oder „JJJJ-MM-TT“.
- Bei Schriftwechsel sollten die folgenden Nummern angegeben werden:
  - Bestellnummer
  - Chargennummer
  - Verfallsdatum
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemäß den örtlichen Vorschriften zu melden.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Material de Impresión de Precisión de muy Alta Viscosidad basado en siloxano hidrofílico cuadrifuncional

ADVERTENCIA: Solo para uso dental.

Contenido	Página
1 Descripción del producto .....	22
2 Notas de seguridad .....	23
3 Instrucciones paso a paso.....	24
4 Higiene.....	26
5 Propiedades relevantes del material .....	26
6 Número de lote, fecha de caducidad y correspondencia .....	26

## 1 Descripción del producto

Los **Materiales de Impresión Aquasil®** son adecuados para cualquier técnica de impresión de precisión donde se requieran propiedades hidrofílicas excelentes, estabilidad dimensional, alta resistencia al desgarro y resistencia a la deformación permanente.

Los Materiales de Impresión Aquasil® se ajustan a los requerimientos de ISO 4823 para materiales de impresión elastoméricos dentales.

### 1.1 Indicaciones

- Aquasil® Soft Putty es un material de impresión de muy alta viscosidad y de fraguado regular con una flexibilidad óptima para su eliminación fácil y es el material de cubeta ideal para la **técnica de doble mezcla**. También se puede usar como material de impresión primario en la técnica de putty/wash.
- Aquasil® Hard Putty es un material de impresión de muy alta viscosidad y de fraguado rápido con propiedades mecánicas ideales como material de cubeta para la **técnica de putty/wash**. También se puede usar como material de cubeta para la técnica de doble mezcla en impresiones de cuadrantes.

### 1.2 Contraindicaciones

- No use Aquasil® Hard Putty en combinación con cubetas para la impresión de arcadas completas en la técnica de doble mezcla. La baja flexibilidad del material fraguado puede interferir con la eliminación de la cubeta.

### 1.3 Forma de presentación

- Aquasil® Soft Putty y Aquasil® Hard Putty están disponibles en botes de 450 ml.

## 1.4 Composición

### Base:

Sílice cristalina cristobalita  
Vinil-dimeticone  
Polidimetilsiloxano, terminado en metilo  
Zeolith  
Aceite de Parafina  
Polidimetilsiloxano  
Pigmento

### Catalizzatore:

Sílice cristalina cristobalita  
Vinil-dimeticone  
Zeolith  
Aceite de Parafina  
Complejo de Platino + Pt metal  
Carbonato de Calcio  
Diviniltetrametildisiloxano  
Pigmento

## 2 Notas de seguridad

Preste atención a las siguientes normas de seguridad y las que encontrará en otro capítulo de estas instrucciones de uso.



### Símbolo de Alerta de Seguridad.

- Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de potenciales riesgos de daño personal.
- Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles daños.

### 2.1 Advertencias

- **Evite el contacto con los ojos** para prevenir irritaciones y posibles daños en la córnea. En caso de contacto con los ojos, lave con abundante agua.
- **Ingestión:** No ingiera el producto. Si ocurriese una ingestión accidental, tome abundante agua. Acuda al médico si persisten los síntomas.

### 2.2 Precauciones

Este producto está diseñado para ser utilizado siguiendo estas instrucciones de uso. Cualquier uso de este producto fuera de las instrucciones aquí indicadas, será bajo criterio y responsabilidad del profesional.

- Utilice medidas de protección para el equipo dental y los pacientes, tales como gafas y diques de goma, siguiendo las instrucciones locales de la práctica dental.
- Para evitar que los botes estén expuestos a salpicaduras de fluidos corporales o que entren en contacto con manos contaminadas, recomendamos manipularlos fuera de la unidad dental con guantes limpios y desinfectados.
- Eliminar el material de impresión no fraguado de la ropa con un solvente de limpieza adecuado.
- Interacciones:
  - Astringentes basados en sales de aluminio pueden interferir con la reacción de fraguado de los vinil-polysiloxanos. Por favor, consulte las instrucciones de uso del astringente que va a usar.
  - Los materiales de Impresión Aquasil® no se deben mezclar con, o usar en combinación con poliéteres, siliconas de condensación o polisulfuros.
  - Guantes poliméricos conteniendo "sulfuros" pueden interferir con la reacción de fraguado de los materiales de impresión Aquasil®.
    - No use tales guantes cuando manipule Aquasil® Soft Putty.
    - No toque el hilo de retracción. Manipule el hilo de retracción con pinzas.
    - No toque los dientes preparados.



## 2.3 Reacciones adversas

- Contacto con los ojos: Irritación y posible daño en la córnea.

## 2.4 Condiciones de conservación

La conservación en condiciones inadecuadas puede afectar la vida de uso del producto y puede producir un mal funcionamiento del mismo.

- Mantener el producto alejado de los rayos del sol.
- Consérvelo a una temperatura entre 10 °C y 24 °C. Utilice el producto a temperatura ambiente.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.

## 3 Instrucciones paso a paso

### 3.1 Preparación de la cubeta

El adhesivo Silfix se debe usar in todas las técnicas con todos los tipos de cubeta de impresión.

1. Deposite una fina capa de Silfix sobre la cubeta y permita que seque durante 3 minutos.

### 3.2 Preparación del área de impresión

1. Limpiar el área de impresión con spray de aire/agua y eliminar el exceso de agua.

### 3.3 Mezclado y relleno de la cubeta

Tome cantidades iguales de base y catalizador usando las cucharas de medida codificadas con color y mezcle con la punta de los dedos hasta que el color de la mezcla sea uniforme. Rellene inmediatamente la cubeta preparada.

NOTA: No intercambie las cucharas de medida ni las tapas de cada recipiente.

### 3.4 Toma de impresion

Por favor, considere las recomendaciones específicas de producto para la manipulación de los materiales de impresión Aquasil® mencionados más abajo. Para los materiales de viscosidad ligera, vea también por favor las correspondientes instrucciones de uso.

APLICACION	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV guado Regular	Aquasil® Ultra LV/XLV guado Rápido
Tiempo de Mezcla	0:30	0:30	n/a	n/a
Tiempo Total para Aplicación <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Tiempo mínimo en boca (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Tiempo de fraguado <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Describe el tiempo desde el comienzo de la mezcla hasta que la impresión ha de ser colocada y corresponde al Tiempo de Trabajo Total (ISO) para materiales mezclados a mano y al Tiempo de Trabajo Mínimo (incluyendo el Tiempo de Mezcla) (ADA) para materiales en cartucho.

<sup>2</sup> Tiempo total desde el comienzo de la mezcla hasta el fraguado completo.

### 3.4.1 Técnica de doble mezcla

Además de los pasos comunes para la Técnica de la Doble Mezcla, considere las recomendaciones especiales para el manejo de los Materiales de Impresión Aquasil® mencionados más abajo.

1. Aplique la consistencia ligera en sistema de cartuchos sobre y alrededor las preparaciones dentales. Extruya el material presionando en el gatillo de la pistola con presión moderada para comenzar a mezcla el material. El material dejará de fluir tras liberar la presión. Se sugiere aplicar el material cubriendo completamente la preparación en el margen gingival dos veces, manteniendo la punta aplicadora en el material de impresión. No es necesario soplar con aire para secar o adelgazar el material. Las propiedades hidrofílicas de los materiales de Impresión Aquasil® Ultra LV y XLV mejoran la adaptación al diente, permitiendo un mejor "mojado".
2. Rellenar la cubeta tras 1 minuto y 30 segundos después de comenzar la mezcla de los materiales de Fraguado Regular y 1 minuto y 15 segundos tras el comienzo de la mezcla de los materiales de fraguado Rápido.
3. Los materiales de impresión Aquasil® fraguan más rápidamente en la boca que fuera de ella. Mantenga las cubetas en posición durante, al menos, 3 minutos para el fraguado Regular y 2 minutos para los materiales de Fraguado Rápido. Antes de su retirada de boca, asegúrese de que la impresión es firme, elástica y no pegajosa.

### 3.4.2 Técnica de lavado con Putty (Putty/Wash)

Por sus excelentes características de fluidez, se recomienda usar Aquasil® Ultra XLV como el material ligero estándar en esta técnica. Adicionalmente, se usa menos material cuando se compara con el material fluido tradicional.

Además de los pasos comunes para la Técnica Putty/Wash, considere las recomendaciones especiales para el manejo de los Materiales de Impresión Aquasil® mencionados más abajo.

1. Para la impresión primaria, rellene la cubeta 1 minuto y 30 segundos tras el comienzo de la mezcla de Aquasil® Soft Putty o 1 minuto y 15 segundos tras el comienzo de la mezcla de Aquasil® Hard Putty. Mantenga la impresión en posición durante un mínimo de 3 minutos para Aquasil® Soft Putty y 2 minutos para Aquasil® Hard Putty, respectivamente.
2. Retire, limpie y prepare la impresión primaria para la segunda impresión.
3. Limpie el área a duplicar con spray de aire-agua. Retire el agua del spray.
4. Aplique Aquasil® fluida en cartucho sobre y alrededor de la preparación de los dientes. Extruya el material presionando en el gatillo de la pistola con presión moderada para comenzar a mezcla el material. El material dejará de fluir tras liberar la presión. Se sugiere aplicar el material cubriendo completamente la preparación en el margen gingival dos veces, manteniendo la punta aplicadora en el material de impresión. No es necesario soplar con aire para secar o adelgazar el material. Las propiedades hidrofílicas de los materiales de Impresión Aquasil® Ultra LV y XLV mejoran la adaptación al diente, permitiendo un mejor "mojado".
5. Aplique Aquasil® fluida adicional sobre las superficies oclusales de los dientes y/o sobre la impresión primaria preparada.
6. Rellene la cubeta tras 2 minutos y 15 segundos después de aplicar Aquasil® Ultra LV/XLV Fraguado Regular y 1 minuto y 15 segundos tras aplicar Aquasil® Ultra XLV/LV Fraguado Rápido, respectivamente.
7. Los materiales de impresión Aquasil® fraguan más rápidamente en la boca que fuera de ella. Mantenga la impresión en posición durante, al menos, 2 minutos y 45 segundos para Aquasil® Ultra LV/XLV Fraguado Regular y 1 minuto y 45 segundos para Aquasil® Ultra LV/XLV Fraguado Rápido. Antes de su retirada de boca, asegúrese de que la impresión es firme, elástica y no pegajosa.

## 4 Higiene

### 4.1 Limpieza

Limpie la impresión con agua fría y séquela con aire.

### 4.2 Desinfección

Las impresiones se pueden desinfectar con una solución desinfectante estándar o spray.

### 4.3 Instrucciones de limpieza de la cubeta

Use métodos estándar para limpiar la cubeta tras la retirada del material de impresión. Se puede usar un solvente (Fix Solvent) para ayudar a eliminar cualquier capa residual de Silfix.

### 4.4 Modelos

Para evitar la porosidad en los modelos, espere a verter el yeso hasta, al menos, 15 minutos. La impresión se puede tratar hasta catorce días después.

### 4.5 Eliminación

Deseche de acuerdo con las regulaciones locales.

## 5 Propiedades relevantes del material

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Sistema de dispensado	Tarros	
Técnica de mezcla	Mezclar con los dedos hasta que el color sea uniforme	
Relación de mezcla	1 : 1	
Clasificación ISO 4823	Tipo 0: Consistencia muy alta-putty	
Cambio Dimensional Lineal (ISO)	0,05%	
Compresión máxima (ISO)	3,5%	2,5%
Recuperación de la deformación (ISO)	99,0%	
Deformación Permanente (ADA)	1,0%	
Reproducción de Detalles	< 50 µm	

## 6 Número de lote ( ), fecha de caducidad ( ) y correspondencia

- No utilizar después de la fecha de caducidad.  
Nomenclatura usada de la ISO: "AAAA-MM" o "AAAA-MM-DD".
- Los siguientes números deben ser señalados en todas las correspondencias:
  - Número de referencia
  - Número de lote
  - Fecha de caducidad
- De acuerdo con la normativa local debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente cualquier incidente grave relacionado con el producto.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Materiais de impressão de precisão de muito alta viscosidade à base de siloxanos hidrófilos quadrifuncionais

CUIDADO: apenas para uso dentário.

Índice	Página
1 Descrição do produto.....	27
2 Notas de segurança.....	28
3 Instruções passo a passo.....	29
4 Higiene.....	31
5 Propriedades relevantes do material.....	31
6 Número de lote, prazo de validade e correspondência .....	31

## 1 Descrição do produto

Os **materiais de impressão Aquasil®** são indicados para todas as técnicas de impressão de precisão que exijam excelentes propriedades hidrófilas, precisão dimensional, elevada resistência à rutura e à deformação permanente.

Os materiais de impressão Aquasil® estão em conformidade com a norma ISO 4823 relativa a materiais elastoméricos de impressão dentária.

### 1.1 Indicações

- Aquasil® Soft Putty é um material de impressão de muito alta viscosidade de presa normal extremamente flexível para facilitar a remoção de rebaixos, sendo o material de moldeira ideal para a **técnica de mistura dupla**. Também pode ser usado como material de impressão principal para a técnica putty/wash.
- Aquasil® Hard Putty é um material de impressão de muito alta viscosidade de presa rápida com as propriedades mecânicas ideais como material de moldeira para a **técnica putty/wash**. Também pode ser usado como material de moldeira para a técnica de mistura dupla para moldagens de quadrantes.

### 1.2 Contraindicações

- Não usar o Aquasil® Hard Putty em combinação com moldeiras de arcada completa para a técnica de mistura dupla. A baixa flexibilidade do material com a presa formada pode interferir com a remoção da moldeira.

### 1.3 Formas de apresentação

- Aquasil® Soft Putty e Aquasil® Hard Putty estão disponíveis em embalagens de 450 ml.

## 1.4 Composição

### Base:

Sílica cristalina (cristobalita)  
Vinil-dimeticone  
Polidimetilssiloxano, metilo terminado  
Zeolite  
Óleo de parafina  
Polidimetilssiloxano  
Pigmentos

### Catalisador:

Sílica cristalina (cristobalita)  
Vinil-dimeticone  
Zeolite  
Óleo de parafina  
Complexo de platina + Pt-metal  
Carbonato de cálcio  
Diviniltetrametildissiloxano  
Pigmentos

## 2 Notas de segurança

Observar as seguintes notas gerais de segurança e as notas especiais de segurança noutros capítulos destas instruções de utilização.



### Símbolo de alerta de segurança.

- Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para o alertar para os potenciais perigos de ferimentos.
- Respeitar todas as mensagens de segurança que se seguem a este símbolo para evitar possíveis lesões.

### 2.1 Avisos

- **Evitar o contacto com os olhos** para prevenir irritações e possíveis danos na córnea. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar com água abundante.
- **Ingestão:** não ingerir ou administrar internamente. Se ocorrer ingestão acidental, beber muita água. Procurar assistência médica se os sintomas persistirem.

### 2.2 Precauções

Este produto deve ser usado apenas em conformidade com as Instruções de utilização. Qualquer utilização que não respeite estas Instruções de utilização é da inteira e exclusiva responsabilidade do dentista.

- Tomar medidas de proteção para a equipa dentária e para os pacientes, como óculos e diques de borracha de acordo com as boas práticas locais.
- Para evitar que as embalagens fiquem expostas a salpicos ou projeções de fluidos corporais ou que sejam tocadas com as mãos contaminadas, recomenda-se que sejam manuseadas fora da unidade dentária com luvas limpas/desinfetadas.
- Eliminar da roupa o material de impressão Aquasil® que não tiver formado presa com um solvente de limpeza adequado.
- Interações:
  - Os adstringentes à base de sais de alumínio podem interferir com a reação de presa dos polivinilssiloxanos. Consultar as instruções de utilização do adstringente a usar.
  - Os materiais de impressão Aquasil® não devem ser misturados ou usados juntamente com materiais de poliéter, silicones curados por condensação ou polissulfeto.
  - As luvas poliméricas “contendo enxofre” podem interferir com a reação de presa dos materiais de impressão Aquasil®.
    - Não usar essas luvas para misturar o Aquasil® Soft Putty.
    - Não tocar nos fios de retração. Manusear os fios com pinças.
    - Não tocar nos dentes preparados.

## 2.3 Reações adversas

- Contacto com os olhos: irritação e possíveis danos na córnea.

## 2.4 Condições de armazenamento

Condições de armazenamento inadequadas podem reduzir o prazo de validade e provocar mau funcionamento do produto.

- Não expor o produto à luz solar.
- Conservar a temperaturas entre 10 °C e 24 °C (55 °F e 77 °F). Utilizar o produto à temperatura ambiente.
- Não usar depois de expirado o prazo de validade.

## 3 Instruções passo a passo

### 3.1 Preparação da moldeira

Deve ser usado o adesivo Silfix em todas as técnicas com todos os tipos de moldeiras.

1. Aplicar uma fina camada de Silfix com uma escova na moldeira e deixar secar durante 3 minutos.

### 3.2 Preparação da área de impressão

1. Limpar a área de impressão com um spray ar/água e remover o excesso de água.

### 3.3 Mistura e enchimento da moldeira

Tomar partes iguais de catalisador e de base com as colheres de medição codificadas por cor e amassar com as pontas dos dedos até a cor da mistura ficar uniforme. Encher imediatamente a moldeira preparada.

NOTA: não trocar as colheres de medição e as tampas das embalagens.

### 3.4 Tomada de impressão

Observar as recomendações específicas do produto para o manuseamento dos materiais de impressão Aquasil® abaixo indicadas. Para os materiais de baixa viscosidade, ver também as respetivas instruções de utilização.

APLICAÇÃO	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Tempo de mistura	0:30	0:30	n.a.	n.a.
Tempo total de aplicação <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Tempo mínimo na boca (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Tempo de presa <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Descreve o tempo desde o início da mistura até o momento em que a impressão tem de assentar e corresponde ao tempo de trabalho total (ISO) para materiais misturados à mão e ao tempo de trabalho mínimo (incluindo o tempo de mistura) (ADA) para materiais em cartucho.

<sup>2</sup> Tempo total do início da mistura à presa completa.

### 3.4.1 Técnica de mistura dupla

Além dos passos comuns para a técnica de mistura dupla, observar as recomendações especiais do produto para o manuseamento dos materiais de impressão Aquasil® abaixo indicadas.

1. Injetar a consistência leve com o sistema de cartucho sobre e em torno das preparações do dente. Aperte o gatilho doseador exercendo pressão moderada e uniforme para iniciar a mistura do material. O material parará de sair após se libertar o gatilho. Sugere-se uma aplicação completa simultânea em redor das margens gengivais duas vezes, mantendo a ponta da seringa dentro do material de impressão. Não é necessário soprar com ar para diluir o material. As propriedades hidrófilas dos materiais de impressão Aquasil® Ultra LV e XLV melhoram a adaptação ao dente, permitindo uma melhor "humidificação".
2. Assentar a moldeira num espaço de 1 minuto e 30 segundos depois do início da mistura dos materiais Regular Set e 1 minuto e 15 segundos depois do início da mistura dos materiais Fast Set.
3. Os materiais de impressão Aquasil® formam presa mais rapidamente na boca do que na bancada. Manter a impressão na devida posição durante, pelo menos, 3 minutos para os materiais Regular Set e 2 minutos para os materiais Fast Set. Antes da remoção, certifique-se de que a impressão esteja firme, elástica e não pegajosa.

### 3.4.2 Técnica putty/wash

Devido às excelentes características de fluidez, recomenda-se escolher Aquasil® Ultra XLV como a consistência leve para a técnica putty wash. Para além disso, para obter resultados ideais, usa-se menos material, comparativamente com as consistências leves tradicionais.

Para além dos passos comuns para a técnica putty/wash, deve ter-se em consideração as recomendações especiais para o manuseamento dos materiais de impressão Aquasil® indicadas abaixo.

1. Para a impressão principal, assentar a moldeira num espaço de 1 minuto e 30 segundos depois do início da mistura do Aquasil® Soft Putty ou 1 minuto e 15 segundos depois do início da mistura do Aquasil® Hard Putty. Manter a impressão na devida posição durante, pelo menos, 3 minutos para Aquasil® Soft Putty e 2 minutos para Aquasil® Hard Putty, respetivamente.
2. Remover, limpar e preparar a impressão principal para a impressão secundária.
3. Limpar a área a duplicar com água pulverizada. Remover a água pulverizada.
4. Injetar a consistência leve com o sistema de cartucho sobre e em torno das preparações do dente. Aperte o gatilho doseador exercendo pressão moderada e uniforme para iniciar a mistura do material. O material parará de sair após se libertar o gatilho. Sugere-se uma aplicação completa simultânea em redor das margens gengivais duas vezes, mantendo a ponta da seringa dentro do material de impressão. Não é necessário soprar com ar para diluir o material. As propriedades hidrófilas dos materiais de impressão Aquasil® Ultra LV e XLV melhoram a adaptação ao dente, permitindo uma melhor "humidificação".
5. Aplicar a quantidade adicional de consistência leve nas superfícies restantes de oclusão do dente e/ou na impressão principal preparada.
6. Assentar a moldeira num espaço de 2 minutos e 15 segundos depois do início da injeção do Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set e 1 minuto e 15 segundos depois do início da injeção do Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set, respetivamente.
7. Os materiais de impressão Aquasil® formam presa mais rapidamente na boca do que na bancada. Manter a impressão na devida posição durante, pelo menos, 2 minutos e 45 segundos para Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set e 1 minuto e 45 segundos para Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set. Antes da remoção, certificar-se de que a impressão esteja firme, elástica e não pegajosa.

## 4 Higiene

### 4.1 Limpeza

Enxaguar a impressão sob água fria e soprar para secar.

### 4.2 Desinfecção

A impressão pode ser desinfetada com uma solução ou um spray desinfetante comum.

### 4.3 Limpeza da moldeira

Usar os métodos habituais para limpar a moldeira depois da remoção do material de impressão. Pode ser usado solvente Fix Solvent para ajudar a eliminar camadas de Silfix que tenham restado.

### 4.4 Moldagem

Para evitar a porosidade da superfície dos modelos, esperar 15 minutos antes de verter em gesso. A impressão pode ser vertida até catorze dias depois.

### 4.5 Eliminação

Eliminar de acordo com os regulamentos locais.

## 5 Propriedades relevantes do material

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Sistema de aplicação	Boiões	
Técnica de mistura	Amassar com as pontas dos dedos até a ficar uniforme	
Relação de mistura	1 : 1	
Classificação ISO 4823	Tipo 0: putty de muito alta consistência	
Alteração dimensional linear (ISO)	0,05%	
Deformação máxima sob compressão (ISO)	3,5%	2,5%
Recuperação da deformação (ISO)	99,0%	
Deformação permanente (ADA)	1,0%	
Reprodução do detalhe	< 50 µm	

## 6 Número de lote ( ), prazo de validade ( ) e correspondência

1. Não usar depois de expirado o prazo de validade.  
É utilizada a norma ISO: "AAAA-MM" ou "AAAA-MM-DD".
2. Os seguintes números devem ser indicados em toda a correspondência:
  - Referência
  - Número de lote
  - Prazo de validade
3. Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente de acordo com os regulamentos locais.



# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Zeer hoogviskeus precisieafdruk materiaal op basis van quadrafunctionele hydrofiele siloxanen

Let op: Uitsluitend voor tandheelkundig gebruik.

Inhoud	Pagina
1 <b>Productomschrijving</b> .....	<b>32</b>
2 <b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>33</b>
3 <b>Stap-voor-stap instructies</b> .....	<b>34</b>
4 <b>Hygiëne</b> .....	<b>36</b>
5 <b>Relevante materiaaleigenschappen</b> .....	<b>36</b>
6 <b>Batchnummer, vervaldatum en correspondentie</b> .....	<b>36</b>

## 1 Productomschrijving

**Aquasil® afdrukmaterialen** zijn geschikt voor alle precisie-afdruktechnieken waarvoor uitstekende hydrofiele eigenschappen, een hoge scheurbestendigheid en weerstand tegen permanente vervorming nodig zijn.

Aquasil® afdrukmaterialen voldoen aan de vereisten van ISO 4823 ten aanzien van tandheelkundige elastomere afdrukmaterialen.

### 1.1 Indicaties

- Aquasil® Soft Putty is een normaal uithardend afdruk materiaal met een zeer hoge viscositeit en optimale flexibiliteit, voor gemakkelijke verwijdering uit ondersnijdingen en is een ideaal lepel materiaal voor de **dubbele mengtechniek**. Het kan ook worden gebruikt als primair afdruk materiaal voor de **putty/wash-techniek**.
- Aquasil® Hard Putty is een snel uithardend afdruk materiaal met een zeer hoge viscositeit en ideale mechanische eigenschappen als lepel materiaal voor de **putty/wash-techniek**. Het kan ook worden gebruikt als lepel materiaal voor de dubbele mengtechniek, voor afdrukken van kwadranten.

### 1.2 Contra-indicaties

- Gebruik Aquasil® Hard Putty niet in combinatie met lepels voor het maken van afdrukken van de volledige tandboog met de dubbele mengtechniek. Doordat het uitgeharde materiaal weinig flexibel is, kan dit de verwijdering van de lepel in de weg zitten.

### 1.3 Leveringsvormen

- Aquasil® Soft Putty en Aquasil® Hard Putty zijn verkrijgbaar in potten van 450 ml.

## 1.4 Samenstelling

### Basis:

Kristallijn cristobalietsilicium  
Vinyldimethicon  
Polydimethylsiloxaan, methylgetermineerd  
Zeoliet  
Paraffine-olie  
Polydimethylsiloxaan  
Pigmenten

### Katalysator:

Kristallijn cristobalietsilicium  
Vinyldimethicon  
Zeoliet  
Paraffine-olie  
Platinacomplex + Pt-metaal  
Calciumcarbonaat  
Divinyltetramethylsiloxaan  
Pigmenten

## 2 Veiligheidsinstructies

Houd rekening met de onderstaande algemene veiligheidsinstructies en de speciale veiligheidswaarschuwingen in andere hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.

### Veiligheidswaarschuwingssymbool



- Dit is het veiligheidswaarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor een potentieel risico van persoonlijk letsel.
- Volg alle veiligheidsinstructies die na dit symbool zijn opgenomen op, om mogelijk letsel te voorkomen.

### 2.1 Waarschuwingen

- **Vermijd contact met de ogen** om irritatie en mogelijk schade aan het hoornvlies te voorkomen. In geval van contact met de ogen dient met ruim water te worden gespoeld.
- **Inslikken:** Niet inslikken, niet voor inwendig gebruik. Drink bij per ongeluk doorslikken veel water. Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden.

### 2.2 Voorzorgsmaatregelen

Dit product is alleen bedoeld om gebruikt te worden overeenkomstig de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Elke toepassing die daarvan afwijkt geschiedt naar goeddunken en uitsluitende verantwoordelijkheid van de tandarts.

- Pas veiligheidsmaatregelen toe voor het tandheelkundige team en de patiënten, zoals veiligheidsbrillen en een cofferdam, overeenkomstig de ter plaatse gebruikelijke beste techniek.
- Zorg dat de pot met het materiaal niet wordt blootgesteld aan spatten of sproeien van lichaamsvloeistoffen of wordt vastgepakt met contamineerde handen, door hem verwijderd te houden van de behandel eenheid en alleen te hanteren met schone/gedesinfecteerde handschoenen.
- Verwijder niet uitgehard Aquasil® afdruk materiaal van kleding met een geschikt reinigingsoplosmiddel.
- Interacties:
  - Adstringerende middelen op basis van aluminiumzouten kunnen de uithardingsreactie van vinylpolysiloxanen beïnvloeden. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het gebruikte adstringerende middel.
  - Meng Aquasil® afdrukmaterialen niet met polyether-, polysulfide- of (condensatie) siliconenmaterialen en gebruik het niet samen met dergelijke materialen.
  - 'Zwavelbevattende' polymeerhandschoenen kunnen van invloed zijn op de uithardingsreactie van Aquasil® afdrukmaterialen.

- Draag bij het kneden van Aquasil® Soft Putty niet dat soort handschoenen.
- Raak geen retractiedraden aan. Hanteer retractiedraden met een gebogen pincet.
- Raak geen geprepareerde gebitselementen aan.

### 2.3 Ongewenste voorvallen

- Contact met de ogen: irritatie en mogelijke schade aan het hoornvlies.

### 2.4 Opslagcondities

Inadequate opslagcondities verkorten de houdbaarheid en kunnen tot een verkeerde werking van het product leiden.

- Stel het product niet bloot aan zonlicht.
- Bewaar bij temperaturen tussen de 10 °C en 24 °C. Gebruik het product bij kamertemperatuur.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.

## 3 Stap-voor-stap instructies

### 3.1 Voorbereiding van de lepel

Gebruik voor alle technieken met alle typen afdrucklepels Silfix-adhesiefmateriaal.

1. Bestrijk de lepel met een dunne laag Silfix en laat het 3 minuten drogen.

### 3.2 Voorbereiden van het afdruckgebied

1. Reinig het afdruckgebied met lucht/waterspray en verwijder overtollig water.

### 3.3 Mengen en vullen van de lepel

Neem met behulp van de kleurcodeerde maatschepjes gelijke hoeveelheden katalysator en basis en kneed beide materialen met de vingertoppen door elkaar, tot het mengsel homogeen van kleur is. Vul hiermee direct de geprepareerde lepel.

OPMERKING: Verwissel de maatlepels en de deksels van de potten niet.

### 3.4 Maken van de afdruck

Houd rekening met de onderstaande productspecifieke aanbevelingen voor de hantering van Aquasil® afdruckmaterialen. Raadpleeg voor materialen met een lage viscositeit ook de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

APPLICEREN	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Mengtijden	0:30	0:30	n.v.t.	n.v.t.
Totale tijdsduur voor appliceren <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimale tijd in de mond (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Uithardingsduur <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Beschrijft de tijdsduur vanaf het begin van het mengen tot het moment dat de afdruck moet worden geplaatst en komt overeen met de totale verwerkingsduur (ISO) voor met de hand gemengde materialen en de minimale verwerkingsduur (inclusief de tijdsduur voor het mengen) (ADA) voor materialen in patronen.

<sup>2</sup> Totale tijdsduur vanaf het begin van het mengen tot de volledige uitharding.

### 3.4.1 Dubbele mengtechniek

Houd naast de gebruikelijke stappen voor de dubbele mengtechniek ook rekening met de onderstaande speciale aanbevelingen voor de hantering van Aquasil® afdruckmaterialen.

1. Gebruik voor materialen met een lage viscositeit een patroonsysteem en injecteer ze op en rond het geprepareerde gebied. Knijp de doseerhandgreep met matige en continue druk in om het materiaal te mengen/doseren. Na het loslaten van de handgreep stopt het materiaal met stromen. Het is aan te raden om het materiaal bij de gingiva rand twee keer rond de hele preparatie aan te brengen en daarbij de tip van de spuit in het afdruckmateriaal te houden. Het is niet nodig om het materiaal dun uit te blazen met perslucht. Door de hydrofiele eigenschappen van Aquasil® Ultra LV- en XLV afdruckmaterialen is een betere adaptatie aan het gebitselement mogelijk, voor een betere 'bevochtiging'.
2. Plaats de lepel binnen 1 minuut en 30 seconden na het begin van het mengen van normaal uithardende (Regular Set) materialen en binnen 1 minuut en 15 seconden na het begin van het mengen van snel uithardende (Fast Set) materialen.
3. Aquasil® afdruckmaterialen harden in de mond sneller uit dan op het werkblad. Houd de afdruck minimaal 3 minuten op zijn plaats bij normaal uithardende (Regular Set) materialen en minimaal 2 minuten bij snel uithardende (Fast Set) materialen. Controleer voor het uitnemen of de afdruck stevig en veerkrachtig is en niet plakt.

### 3.4.2 Putty/wash-techniek

Het is vanwege de uitstekende vloeieigenschappen aan te bevelen om Aquasil® Ultra XLV te gebruiken als laagviskeus materiaal voor de putty/wash-techniek. Voor een optimaal resultaat hoeft er bovendien minder materiaal te worden gebruikt in vergelijking met traditionele laagviskeuze materialen.

Houd naast de gebruikelijke stappen voor de putty/wash-techniek ook rekening met de onderstaande speciale aanbevelingen voor de hantering van Aquasil® afdruckmaterialen.

1. Plaats de lepel voor de primaire afdruck binnen 1 minuut en 30 seconden na het begin van het mengen van Aquasil® Soft Putty of 1 minuut 15 seconden na het begin van het mengen van Aquasil® Hard Putty. Houd de afdruck gedurende minimaal 3 minuten op zijn plaats bij Aquasil® Soft Putty en minimaal 2 minuten bij Aquasil® Hard Putty.
2. Verwijder, reinig en prepareer de eerste afdruck voor het maken van de tweede afdruck.
3. Reinig het gebied dat moet worden geduplicateerd met lucht/waterspray. Verwijder het gesproeide water.
4. Gebruik voor materialen met een lage viscositeit een patroonsysteem en injecteer ze op en rond het geprepareerde gebied. Knijp de doseerhandgreep met matige en continue druk in om het materiaal te mengen/doseren. Na het loslaten van de handgreep stopt het materiaal met stromen. Het is aan te raden om het materiaal bij de gingivarand twee keer rond de hele preparatie aan te brengen en daarbij de tip van de spuit in het afdruckmateriaal te houden. Het is niet nodig om het materiaal dun uit te blazen met perslucht. Door de hydrofiele eigenschappen van Aquasil® Ultra LV- en XLV afdruckmaterialen is een betere adaptatie aan het gebitselement mogelijk, voor een betere 'bevochtiging'.
5. Spuit extra laagviskeus materiaal op de resterende occlusale gebitsvlakken en/of op de geprepareerde eerste afdruck.
6. Plaats de lepel binnen 2 minuut en 15 seconden na het begin van het injecteren van Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set en binnen 1 minuut en 15 seconden na het begin van het injecteren van Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set.
7. Aquasil® afdruckmaterialen harden in de mond sneller uit dan op het werkblad. Houd de afdruck minimaal 2 minuten en 45 seconden op zijn plaats voor Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set en minimaal 1 minuut en 45 seconden voor Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set. Controleer voor het uitnemen of de afdruck stevig en veerkrachtig is en niet plakt.

## 4 Hygiëne

### 4.1 Reiniging

Spoel de afdruk schoon onder koud water en blaas hem droog met lucht.

### 4.2 Desinfectie

De afdruk kan worden gedesinfecteerd met een standaard desinfectieoplossing of -spray.

### 4.3 Reinigen van de lepel

Gebruik na verwijdering van het afdruk materiaal de standaardmethodes voor het reinigen van de lepel. Fix-oplosmiddel kan helpen bij het verwijderen van een mogelijke resterende laag Silfix.

### 4.4 Uitgieten

Stel het uitgieten met gips 15 minuten uit, om te voorkomen dat modellen een poreus oppervlak krijgen. De afdruk kan nog tot 14 dagen na het maken ervan worden uitgegoten.

### 4.5 Afvoeren als afval

Afvalverwerking in overeenstemming met de plaatselijke wet- en regelgeving.

## 5 Relevante materiaaleigenschappen

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Leveringsvorm	Potjes	
Mengtechniek	Kneden met de vingertoppen tot het materiaal een homogene kleur heeft	
Mengverhouding	1 : 1	
Classificatie ISO 4823	Type 0: puttymateriaal met een zeer stevige consistentie	
Lineaire verandering (ISO)	0,05%	
Maximale belasting bij compressie (ISO)	3,5%	2,5%
Herstel na vervorming (ISO)	99,0%	
Permanente vervorming (ADA)	1,0%	
Detailweergave	< 50 µm	

## 6 Batchnummer ( ), vervaldatum ( ) en correspondentie

1. Niet gebruiken na de vervaldatum.

De gebruikte ISO-norm geeft aan: 'JJJJ-MM' of 'JJJJ-MM-DD'.

2. Vermeld bij alle correspondentie de volgende nummers:

- Bestelnummer
- Batchnummer
- Vervaldatum

3. Meld alle ernstige incidenten die verband houden met het product bij de fabrikant en de daartoe volgens de plaatselijke wet- en regelgeving aangewezen instanties.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Mycket högvisköst avtrycksmaterial baserad på fyrfunktionellt hydrofilt silikon

WARNING! Endast för dentalt bruk.

Innehåll	Sida
1 <b>Produktbeskrivning</b> .....	37
2 <b>Säkerhetsinformation</b> .....	38
3 <b>Steg-för-steg instruktioner</b> .....	39
4 <b>Hygien</b> .....	41
5 <b>Materialegenskaper</b> .....	41
6 <b>Batchnummer, utgångsdatum och korrespondens</b> .....	41

## 1 Produktbeskrivning

**Aquasil® avtrycksmaterial** är lämpliga till alla precisionsavtryck där utmärkta hydrofila egenskaper, dimensionsstabilitet, hög draghållfasthet och motstånd mot permanent deformation efterfrågas.

Aquasil® avtrycksmaterial uppfyller kraven i ISO 4823 för elastiska avtrycksmaterial.

### 1.1 Indikationer

- Aquasil® Soft Putty är ett normalstelnde avtrycksmaterial med hög viskositet med optimal flexibilitet för lätt kunna avlägsna avtrycket från underskär och är ett idealt skedmaterial för **Double Mix tekniken**. Materialet kan också användas som primärt avtrycksmaterial vid Putty/wash tekniken.
- Aquasil® Hard Putty är ett snabbstelnde avtrycksmaterial med mycket hög viskositet med idealiska mekaniska egenskaper som skedmaterial vid **Putty/Wash – tekniken**. Materialet kan också användas som skedmaterial vid Double mix – tekniken då man tar sektionsavtryck.

### 1.2 Kontraindikationer

- Använd inte Aquasil® Hard Putty i kombination med helkåsavtryck och Double Mix tekniken. P.g.a. den låga flexibiliteten då materialet har stelnat kan det orsaka problem vid uttagning av skeden ur munnen.

### 1.3 Leveransförpackningar

- Aquasil® Soft Putty och Aquasil® Hard Putty finns att få i 450 ml burkar.

## 1.4 Innehåll

### Bas:

Kristallint kisel, kristobalit  
Vinylidimetikon  
Polydimetylsiloxan, metylterminerat  
Zeolith  
Paraffinolja  
Polydimetylsiloxan  
Färgpigment

### Katalysator:

Kristallint kisel, kristobalit  
Vinylidimetikon  
Zeolith  
Paraffinolja  
Platinum complex + Pt-metall  
Kalciumkarbonat  
Divinyltetrametyldisiloxan  
Färgpigment

## 2 Säkerhetsinformation

Var uppmärksam på följande allmänna säkerhetsföreskrifter samt de speciella säkerhetsföreskrifter som finns i andra avsnitt av denna "Bruksanvisning".



### Säkerhetssymbol.

- Detta är varningssymbolen. Den används för att uppmärksamma dig på eventuella skaderisker.
- Följ säkerhetsanvisningarna för denna symbol för att undvika skador.

### 2.1 Varning

- **Undvik ögonkontakt** för att förhindra irritation och ev. skada på hornhinnan. Om ögonkontakt sker, skölj med rikliga mängder vatten.
- **Förtäring:** Får ej sväljas eller förtäras. Om ofrivillig sväljning skett, drick rikligt med vatten. Sök läkare om symtomen kvarstår.

### 2.2 Försiktighet

Denna produkt skall endast användas i enlighet med "Bruksanvisningen".

All användning av denna produkt som ej sker i överensstämmelse med "Bruksanvisningen", sker efter tandläkarens eget godtycke och på eget ansvar.

- Vidtag skyddande åtgärder för både tandläkarteam och patienter; använd glasögon och kofferdam i enlighet med bästa lokala praxis.
- För att förhindra att burkarna utsätts för kontaminerade händer eller stänk eller aerosol som kan innehålla kroppsvätskor rekommenderar vi att burkarna hanteras på lämpligt avstånd från behandlingsuniten och med rena /desinficerade handskar.
- Icke stelnat Aquasil® avtrycksmaterial kan avlägsnas från klädesplagg med kemtvättslösningsmedel.
- Interaktioner:
  - Blodstillande medel som baseras på aluminiumsalter kan interferera med stelningen av vinylsilikoner. Vänligen läs innehållsförteckning och bruksanvisning för det preparat som skall användas.
  - Aquasil® avtrycksmaterial skall inte blandas eller i övrigt användas tillsammans med polyeter-, k-silikon- eller polysulfidmaterial.
  - "Svavelhaltiga" skyddshandskar kan interferera med stelningen av Aquasil® avtrycksmaterial.
    - Använd inte denna typ av handskar när Aquasil® Soft Putty blandas.
    - Hantera retraktionstrådar med pincett.
    - Vidrör inte preparerade tänder med skyddshandskar före avtryckstagning.

### 2.3 Biverkningar

- Ögonkontakt: Irritation och ev. skada på hornhinnan.

### 2.4 Förvaring

Olämpliga förvaringsförhållanden kan förkorta hållbarheten och leda till att produkten blir funktionsoduglig.

- Utestäng produkten från solljus.
- Förvara vid en temperatur mellan 10 °C och 24 °C. Använd produkten rumstempererad.
- Använd ej efter utgången datum.

## 3 Steg-för-steg instruktioner

### 3.1 Förberedelse av avtrycksskeden

Silfix Adhesiv skall användas vid samtliga avtryckstekniker och till samtliga typer av avtrycksskedar.

1. Pensla ett tunt lager Silfix i skeden och låt detta torka under 3 minuter.

### 3.2 Förberedelse av avtrycksområdet

1. Gör rent i avtrycksområdet med luft/vatten spray och tag bort överskottsvatten.

### 3.3 Blandning och applicering i avtryckssked

Portionera lika mängder av bas- och katalysatormaterialen med hjälp av de färgade skoporna och knåda materialet med fingertopparna tills blandningen har en enhetlig färg. Fyll avtrycksskeden omedelbart med det färdigblandade materialet.

OBS: Blanda ej ihop lock eller doseringsskedar mellan de olika burkarna. De båda måttskoporna skall enbart användas till respektive material.

### 3.4 Avtryckstagning

OBS! nedanstående hanteringstider gäller för Aquasil® materialen som beskrivs i tabellen nedan. Se också respektive produkts bruksanvisning.

TILLÄMPNING	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Blandningstid	0:30	0:30	n/a	n/a
Total arbetstid <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimum Tid Munnen (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Stelningstid <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Beskriver tiden från blandningens start tills skeden skall placeras i munnen och motsvarar Total Work Time (ISO) för handblandade material, och Minimum Work Time (ADA) för patronförpackade material.

<sup>2</sup> Den totala tiden från blandningens början till avtrycksmassan har stelnat.



### 3.4.1 Double mix teknik

Tag också hänsyn till nedanstående rekommendationer för Aquasil® avtrycksmaterial förutom de rekommendationer som finns för Double Mix Tekniken.

1. Spruta det lättflytande sprutmaterialet på och runt de preparerade tänderna samt att du incererar runt preparationsgränserna, medan den intraorala spetsen hålls intryckt i avtrycksmaterialet. Applicera sprutmaterialet i alla utrymmen och fortsätt att spruta runt preparationen tills den är helt täckt av sprutmaterial. Blåstra inte med luft. Aquasil® Ultra LV och XLVs hydrofila egenskaper ger en bättre anpassning till tanden genom en förbättrad "vätning" av ytorna.
2. Placera avtrycksskeden i munnen inom 1 min och 30 sek efter att blandningen av Regular Set har påbörjats och 1 min och 15 sek efter påbörjad blanding av Fast Set.
3. Aquasil® avtrycksmaterial stelnar snabbare i munnen än utanför. För den fyllda skeden på plats i munnen. Håll avtrycket på plats till det stelnat helt dock minst 3 min för Regular Set och minst 2 min för Fast Set. Kontrollera avtrycket i munnen för att försäkra dig om att det är stabilt, eftergivligt och inte klibbar innan du lyfter ut det.

### 3.4.2 Putty/Wash tekniken

Med anledning av de utmärkta flow egenskaperna rekommenderar vi att du använder Aquasil® Ultra XLV sprutmaterial vid Putty/Wash tekniken. Mindre sprut material används jämfört med konventionella light bodies för att nå ett optimalt resultat.

Tag också hänsyn till nedanstående rekommendationer för Aquasil® avtrycksmaterial förutom de rekommendationer som finns för Double Mix Tekniken.

1. För primäravtrycket placera avtrycksskeden i munnen inom 1 min och 30 sek efter att blandningen av Aquasil® Soft Putty har påbörjats och 1 min och 15 sek efter påbörjad blanding Aquasil® Hard Putty. Håll avtrycket på plats till det stelnat helt dock minst 3 min för Aquasil® Soft Putty och minst 2 min för Aquasil® Hard Putty.
2. Avlägsna, rengör och förbered primäravtrycket för sekundäravtrycket.
3. Gör rent i avtrycksområdet med luft/vatten spray och tag bort överskottsvatten.
4. Spruta det lättflytande sprutmaterialet på och runt de preparerade tänderna och att du incererar runt preparationsgränserna, medan den intraorala spetsen hålls intryckt i avtrycksmaterialet. Applicera sprutmaterialet i alla utrymmen och fortsätt att spruta runt preparationen tills den är helt täckt av sprutmaterial. Blåstra inte med luft. Aquasil® Ultra LV och XLVs hydrofila egenskaper ger en bättre anpassning till tanden genom en förbättrad "vätning" av ytorna.
5. Spruta ytterligare light body på de kvarvarande ocklusal ytorna och/eller på det preparerade primäravtrycket.
6. Placera avtrycksskeden i munnen inom 2 min 15 sek efter att blandningen/appliceringen av Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set har påbörjats i munnen och 1 min och 15 sek efter påbörjad blanding/appliceringen i munnen av Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set.
7. Aquasil® avtrycksmaterial stelnar snabbare i munnen än utanför. Håll avtrycket på plats till det stelnat helt dock minst 2 min 45 sek för Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set och minst 1 min 45 sek för Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set. Kontrollera avtrycket i munnen för att försäkra dig om att det är stabilt, eftergivligt och inte klibbar innan du lyfter ut det.

## 4 Hygien

### 4.1 Rengöring

Skölj avtrycket under rinnande kallt vatten och blästra tørt.

### 4.2 Desinfektion

Avtrycket kan desinficeras med standardiserad desinfektionslösning eller spray.

### 4.3 Rengöring av avtryckssked

Använd gängse metoder för att rengöra avtrycksskeden efter att avtrycksmaterialet avlägsnats. Fix Solvent kan användas som hjälp till att ta bort kvarvarande rester av Silfix.

### 4.4 Modellframställning

Avtrycket avlägsnas från desinfektionsmedlet, sköljs med vatten och lufttorkas. För att undvika porositeter i modellens yta skall avtrycket inte fyllas tidigare än 15 minuter efter avtryckstagning.

### 4.5 Avfallshantering

Omhändertat avfall enligt lokala föreskrifter.

## 5 Materialegenskaper

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Förpackningstyp	Burkar	
Blandningsteknik	Knåda med fingertopparna tills jämn färg erhålls	
Blandningsförhållande	1 : 1	
Klassifikation ISO 4823	Type 0: very high consistency-putty	
Linjär dimensionsförändring (ISO)	0,05%	
Max. kompressionsdeformation (ISO)	3,5%	2,5%
Återgång efter deformation (ISO)	99,0%	
Permanent deformation (ADA)	1,0%	
Detaljåtergivning	< 50 µm	

## 6 Batchnummer ( ), utgångsdatum ( ) och korrespondens

- Använd ej efter utgången datum.  
ISO standard använder: "AAAA-MM" eller "AAAA-MM-DD".
- Följande nummer skall anges vid varje korrespondens:
  - Beställningsnummer
  - Batchnummer
  - Utgångsdatum
- Alla allvarliga tillbud som är relaterade till produkten ska rapporteras till tillverkaren och ansvarig myndighet enligt lokala föreskrifter.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Præcisionsaftryksmateriale med meget høj viskositet baseret på quadrofunktionelle hydrofile silikoner

ADVARSEL: Kun til dentalt brug.

Indhold	Side
1 <b>Produktbeskrivelse</b> .....	42
2 <b>Sikkerhedsbemærkninger</b> .....	43
3 <b>Step-by-step brugsanvisning</b> .....	44
4 <b>Hygiejne</b> .....	46
5 <b>Relevante materialeegenskaber</b> .....	46
6 <b>Lotnummer, udløbsdato og korrespondance</b> .....	46

## 1 Produktbeskrivelse

**Aquasil® aftryksmaterialer** egner sig til alle former for præcisionsaftryk, hvor fremragende hydrofile egenskaber, dimensionsstabilitet, høj rivestyrke og modstand mod permanent deformation er påkrævet.

Aquasil® aftryksmaterialer opfylder kravene i ISO 4823 for dentale elastomere aftryksmaterialer.

### 1.1 Indikationer

- Aquasil® Soft Putty er et regular set aftryksmateriale med meget høj viskositet og optimal fleksibilitet, der gør det let at fjerne aftrykket fra underskæringer og er det ideelle skemateriale til **en-fase aftryksteknik**. Materialet kan også anvendes til primært aftryk til putty/wash teknikken.
- Aquasil® Hard Putty er et fast set aftryksmateriale med meget høj viskositet med ideelle fysiske egenskaber som skemateriale til **putty/wash teknik**. Det kan også anvendes som skemateriale til en-fase kvadrantaaftryk.

### 1.2 Kontraindikationer

- Anvend ikke Aquasil® Hard Putty til helkæbeaftryk med en-fase aftryksteknik. Det afbundne materiales lave fleksibilitet kan vanskeliggøre fjernelse af skeen.

### 1.3 Dispenseringsformer

- Aquasil® Soft Putty og Aquasil® Hard Putty fås i 450 ml dåser.

## 1.4 Sammensætning

### Base:

Krystallinsk silicium i form af cristobalit  
Vinylidimethicon  
Polydimethylsiloxan, methyltermineret  
Zeolit  
Paraffinolie  
Polydimethylsiloxan  
Farve

### Katalysator:

Krystallinsk silicium i form af cristobalit  
Vinylidimethicon  
Zeolit  
Paraffinolie  
Platinkomplex + Pt-metal  
Calciumcarbonat  
Divinyltetramethyldisiloxan  
Farve

## 2 Sikkerhedsbemærkninger

Vær opmærksom på følgende generelle sikkerhedsbemærkninger og de specielle sikkerhedsbemærkninger i andre afsnit i denne brugsanvisning.

### Advarselssymbol for sikkerhed.



- Dette er et advarselssymbol for sikkerhed. Det anvendes for at advare dig om mulig risiko for for personskade.
- Overhold alle sikkerhedsbemærkninger, som efterfølger dette symbol for at undgå skader.

### 2.1 Advarsler

- **Undgå øjenkontakt** for at hindre irritation og risiko for beskadigelse af hornhinden. Ved kontakt med øjnene: Skyl med rigelige mængder vand.
- **Indtagelse:** Må ikke indtages. Ved indtagelse: Drik rigelige mængder vand. Søg lægehjælp, hvis symptomerne varer ved.

### 2.2 Sikkerhedsforanstaltninger

Dette produkt er kun beregnet til brug som specifikt beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver brug af dette produkt, der ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen er udelukkende på tandlægens eget ansvar.

- Anvend beskyttelsesforanstaltninger til det dentale team og patienterne så som beskyttelsesbriller og kofferdam, i henhold til lokale retningslinjer for "best practice".
- For at forhindre, at dåserne bliver eksponeret for stænk eller sprøjt fra kropsvæsker eller kontaminerede hænder, anbefales det, at dåsen håndteres uden for klinikrummet med rene/desinficerede handsker.
- Uhærdet Aquasil® aftryksmateriale på tøj kan fjernes med en egnet rensesvæske.
  - Retraktionsvæsker, baseret på aluminiumssalte kan påvirke afbindingsreaktionen for A-silikone materialer. Se venligst brugsanvisningen for den anvendte retraktionsvæske
  - Aquasil® aftryksmaterialer må ikke blandes med eller anvendes sammen med polyæter-, K-silikone- eller polysulfidmaterialer.
  - "Svovlholdige" polymer handsker (latex) kan påvirke afbindingsreaktionen for Aquasil® aftryksmaterialer.
    - Anvend ikke denne type handsker ved blanding af Aquasil® Soft Putty.
    - Berør ikke retraktionstråden. Håndter tråden ved hjælp af en college pincet.
    - Berør ikke den præparerede tand.

### 2.3 Bivirkninger

- Øjenkontakt: Irritation og mulighed for beskadigelse af hornhinden.

### 2.4 Opbevaringsbetingelser

Utilstrækkelige opbevaringsbetingelser kan forkorte holdbarheden og medføre, at produktet ikke fungerer korrekt.

- Hold produktet væk fra sollys.
- Opbevares ved temperaturer mellem 10 °C og 24 °C. Anvend produktet ved rumtemperatur.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

## 3 Step-by-step brugsanvisning

### 3.1 Forberedelse af skeen

Silfix adhæsiv skal anvendes til alle aftryksteknikker og med alle typer aftrykskeer.

1. Applicer et tyndt lag Silfix på skeen og lad det tørre i 3 min.

### 3.2 Forberedelse af aftryksområdet

1. Rens aftryksområdet med luft/vandspray og fjern overskydende vand.

### 3.3 Blanding og fyldning af skeen

Tag lige dele katalysator og base med de farvekodede måleskeer og bland materialet med fingerspidserne, indtil farven på det blandede materiale er homogen. Fyld straks den forberedte ske.

BEMÆRK: Byt ikke om på måleskeer og låg.

### 3.4 Aftrykstagning

Tag venligst hensyn til nedenstående anbefalinger vedrørende håndtering af Aquasil® aftryksmaterialerne. Se også brugsanvisningen for light body materialerne.

HÅNTERING	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Blandetid	0:30	0:30	n/a	n/a
Total arbejdstid <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimum tid i munden (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Afbindingstid <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Beskriver tiden fra start af blanding til aftrykket anbringes i munden og svarer til den totale arbejdstid (ISO) for håndblandede materialer og minimum arbejdstid (inkl. blandetid) (ADA) for materialer i magasiner.

<sup>2</sup> Totaltid fra start af blanding til materialet er helt afbundet.

### 3.4.1 En-fase (double mix) teknik

Vær opmærksom på nedenstående særlige anbefalinger for håndtering af Aquasil® aftryksmaterialer ud over de generelle steps til en-fase teknikken.

1. Sprøjt aftryksmateriale fra magasinet på og rundt om præparationerne. Tryk på sprøjtepipetten med et jævnt tryk, så materialet begynder at blandes. Materialet vil holde op med at flyde, når håndtaget slippes. Det anbefales at sprøjte rundt om præparationens gingivale afgrænsning to gange, mens sprøjtespidsen holdes i aftryksmaterialet. Det er ikke nødvendigt at blæse materialet tyndt med luft. Aquasil® Ultra LV og XLV aftryksmaterialernes hydrofile egenskaber forøger tilpasningen til tanden og sikrer en bedre "befugtning".
2. Sæt skeen på plads i munden inden for 1 min. og 30 sek. fra start af blanding for Regular Set materialer og 1 min. og 15 sek. fra start af blanding for Fast Set materialer.
3. Aquasil® aftryksmaterialer afbinder hurtigere i munden end på blokken. Hold aftrykket på plads i munden i mindst 3 min. for Regular Set materialer og 2 min. for Fast Set materialer. Før aftrykket fjernes fra munden kontrolleres, at det er fast, eftergiveligt og ikke-klæbende.

### 3.4.2 Putty/wash teknik

På grund af de fremragende flydeegenskaber anbefales det at anvende Aquasil® Ultra XLV som light body materiale til putty wash teknikken. Desuden skal der, for at opnå et optimalt resultat, anvendes en mindre mængde materiale sammenlignet med traditionelle light body materialer.

Vær opmærksom på nedenstående særlige anbefalinger for håndtering af Aquasil® aftryksmaterialer ud over de generelle steps til putty-wash teknikken.

1. Til primært aftryk skal skeen anbringes i munden inden for 1 min. og 30 sek. fra start af blanding af Aquasil® Soft Putty eller 1 min. og 15 sek. fra start af blanding af Aquasil® Hard Putty. Hold aftrykket på plads i munden i mindst 3 min. for Regular Set materialer og 2 min. for Fast Set materialer.
2. Fjern aftrykket fra munden, skyl det og gør det klart til sekundæraftrykket.
3. Skyl aftryksområdet med vandspray. Fjern overskydende vand.
4. Sprøjt aftryksmateriale fra magasinet på og rundt om præparationerne. Tryk på sprøjtepipetten med et jævnt tryk, så materialet begynder at blandes. Materialet vil holde op med at flyde, når håndtaget slippes. Det anbefales at sprøjte rundt om præparationens gingivale afgrænsning to gange, men sprøjtespidsen holdes i aftryksmaterialet. Det er ikke nødvendigt at blæse materialet tyndt med luft. Aquasil® Ultra LV og XLV aftryksmaterialernes hydrofile egenskaber forøger tilpasningen til tanden og sikrer en bedre "befugtning".
5. Sprøjt yderligere light body materiale på de resterende okklusalflder og/eller i primæraftrykket.
6. Sæt skeen på plads i munden inden for 2 min. og 15 sek. efter start af applicering af Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set og 1 min. og 15 sek. efter start af applicering af Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set.
7. Aquasil® aftryksmaterialer afbinder hurtigere i munden end på blokken. Hold aftrykket på plads i munden i mindst 2 min. og 45 sek. for LV/XLV Regular Set materialer og 1 min. og 45 sek. for LV/XLV Fast Set materialer. Før aftrykket fjernes fra munden kontrolleres, at det er fast, eftergiveligt og ikke-klæbende.

## 4 Hygiejne

### 4.1 Rensning

Skyl aftrykket under koldt vand og blæs det tørt.

### 4.2 Desinfektion

Aftrykket kan desinficeres i standard desinfektionsmidler.

### 4.3 Rengøring af skeen

Anvend almindelige rengøringsmetoder til rensning af skeen efter fjernelse af aftryksmaterialet. Fix Solvent kan anvendes til at fjerne rester af Silfix.

### 4.4 Udstøbning

For at undgå porøsiteter i overfladen på modellen, bør udstøbningen med gips udsættes i 15 min. Aftrykket kan udstøbes i op til 14 dage efter aftrykstagningen.

### 4.5 Bortskaffelse

Bortskaf produkterne i henhold til lokale retningslinjer.

## 5 Relevante materialeegenskaber

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Pakningstype	Dåser	
Blandeteknik	Bland med fingerspidserne, indtil farven er homogen	
Blandingsforhold	1 : 1	
ISO klassificering: 4823	Type 0: Meget høj viskositet-putty	
Linjær dimensionsændring (ISO)	0,05%	
Kompression efter belastning i % (ISO)	3,5%	2,5%
Gendannelse efter deformation (ISO)	99,0%	
Permanent deformation (ADA)	1,0%	
Gengivelse af detaljer	< 50 µm	

## 6 Lotnummer ( ), udløbsdato ( ) og korrespondance

- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.  
ISO standarden anvender: "AAAA-MM" eller "AAAA-MM-DD".
- Følgende numre skal angives i al korrespondance:
  - Genbestillingsnummer
  - Lotnummer
  - Udløbsdato
- Alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i henhold til lokale bestemmelser.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Presisjonsavtrykksmateriale med meget høy viskositet basert på kvadrofunksjonelle hydrofile siloksaner

NB: Kun til dental bruk.

Innehold	Side
<b>1 Produktbeskrivelse</b> .....	<b>47</b>
<b>2 Sikkerhetsinstruks</b> .....	<b>48</b>
<b>3 Trinn-for-trinn instruksjon</b> .....	<b>49</b>
<b>4 Hygiene</b> .....	<b>51</b>
<b>5 Relevante materialegenskaper</b> .....	<b>51</b>
<b>6 Partinummer, utløpsdato og korrespondanse</b> .....	<b>51</b>

## 1 Produktbeskrivelse

**Aquasil® avtrykksmaterialer** egner seg til alle former for presisjonsavtrykk hvor fremragende hydrofile egenskaper, dimensjonsstabilitet, høy slitestyrke og motstand mot permanent deformering er påkrevd.

Aquasil® avtrykksmaterialer oppfyller kravene i ISO 4823 for dentale elastomere avtrykksmaterialer.

### 1.1 Indikasjoner for bruk

- Aquasil® Soft Putty er et regulærherdende avtrykksmateriale med meget høy viskositet og optimal fleksibilitet, som gjør det lett å fjerne avtrykket fra undersnitt, og er dermed det idéelle skjematil til én-fase avtrykksteknikk. Materialet kan også anvendes til primæravtrykk til **putty/wash teknikken**.
- Aquasil® Hard Putty er et hurtigherdende avtrykksmateriale med meget høy viskositet med ideelle fysiske egenskaper som skjematil til **putty/wash teknikken**. Det kan også anvendes som skjematil til én-fase kvadrantavtrykk.

### 1.2 Kontraindikasjoner

- Ikke bruk Aquasil® Hard Putty til helkjeveavtrykk med én-fase avtrykksteknikk. Det herdede materialets lave fleksibilitet kan vanskeliggjøre fjernelse av skjeen.

### 1.3 Leveringsformer

- Aquasil® Soft Putty og Aquasil® Hard Putty er tilgjengelig i 450 ml bokser.



## 1.4 Innhold

### Base:

Kristobalitt krystallinsk silika  
Vinylidimetikon  
Polydimetylsiloksan, metylterminert  
Zeolit  
Parafinolje  
Polydimetylsiloksan  
Pigment

### Katalizator:

Kristobalitt krystallinsk silika  
Vinylidimetikon  
Zeolit  
Parafinolje  
Platinakompleks + Pt metall  
Kalsiumkarbonat  
Divinyltetrametyldisiloksan  
Pigment

## 2 Sikkerhetsinstruks

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstrukser og de spesielle sikkerhetsinstruksene i andre kapitler i bruksanvisningen.

### Symbol for sikkerhetsvarsel



- Dette er symbolet for sikkerhetsvarsel. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for skade på personell.
- Adlyd alle sikkerhetsbeskjeder som følger dette symbolet for å unngå mulig skade.

### 2.1 Advarsler

- **Unngå øyekontakt** for å forhindre irritasjon eller skade på øynene. Rens øynene med rikelig mengder vann.
- **Må ikke svelges.** Ved svelging: Drikk rikelige mengder vann. Oppsøk lege hvis symptomene vedvarer.

### 2.2 Forholdsregler

Dette produktet er ment kun til bruk som spesifisert i denne bruksanvisningen.

All annen bruk av produktet er på tannlegens eget ansvar.

- Bruk sikkerhetstiltak som briller og kofferdam for helsepersonell og pasienter.
- For å hindre at boksene utsettes for sprut eller søl av kroppsvæsker eller kontaminerte hender, anbefales det å håndtere boksene med rene/desinfiserte hansker utenfor den dentale enheten.
- Uherdet Aquasil® avtrykksmateriale kan fjernes fra tøy ved bruk av et egnet rensemiddel.
- Interaksjoner:
  - Retraksjonsvæsker basert på aluminiumsalter kan påvirke herdingsreaksjonen for addisjonsilikoner. Vennligst se bruksanvisningen for den anvendte retraksjonsvæske.
  - Aquasil® avtrykksmaterialer må ikke blandes med eller anvendes sammen med polyeter-, K-silikon- eller polysulfidmaterialer.
  - "Svovelholdige" polymerhansker (latex) kan påvirke herdingsreaksjonen for Aquasil® avtrykksmaterialer.
    - Anvend ikke denne typen hansker ved blanding av Aquasil® Soft Putty.
    - Berør ikke retraksjonstråden. Håndtér tråden ved hjelp av en pinsett.
    - Berør ikke den preparerte tannen.

### 2.3 Bivirkninger

- Øyekontakt: Irritasjon og mulig skade på hornhinnen.

## 2.4 Oppbevaring

Feil lagring av produktet kan føre til kortere hylleliv og andre defekter i produktet.

- Hold produktet beskyttet mot sollys
- Oppbevares i temperaturer mellom 10 °C og 24 °C. Produktet skal brukes i romtemperatur.
- Skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

## 3 Trinn-for-trinn instruksjon

### 3.1 Forberedelse av skjeen

Silfix adhesiv skal anvendes til alle avtrykksteknikker og med alle typer avtrykksskjeer.

1. Applisér et tynt lag Silfix på skjeen og la det tørke i 3 min.

### 3.2 Forberedelse av avtrykksområdet

1. Rens avtrykksområdet med luft/vannspray og fjern overskudd av vann.

### 3.3 Blanding og fylling av skjeen

Ta like deler katalysator og base med de fargekodede måleskjeene og bland materialet med fingerspissene, inntil fargen på det blandede materialet er homogen. Fyll straks den forberedte skjeen.

MERK: Bytt ikke om på måleskjeer og lokk.

### 3.4 Avtrykkstaging

Ta vennligst hensyn til nedenstående anbefalinger vedrørende håndtering av Aquasil® avtrykksmateriale. Se også bruksanvisningen for "light body" materialene.

PÅFØRING	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Blandetid	0:30	0:30	n/a	n/a
Total applikasjonstid <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimumstid i munn (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Herdetid <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Beskriver tiden fra start av blanding til avtrykket anbringes i munnen og svarer til den totale arbeidstid (ISO) for håndblandede materialer og minimum arbeidstid (inkl. blandetid) (ADA) for materialer i magasiner.

<sup>2</sup> Totaltid fra start av blanding til materialet er helt herdet.

### 3.4.1 Én-fase (double mix) teknikk

Vær oppmerksom på nedenstående særlige anbefalinger for håndtering av Aquasil® avtrykksmaterialer ut over de generelle steg til én-fase teknikken.

1. Sprøyt avtrykksmateriale fra magasinet på og rundt preparasjonene. Trykk på sprøypistolen med et jevnt trykk, så materialet begynner å blande. Materialet vil stoppe å flyte når håndtaket slippes. Det anbefales å sprøyte rundt om preparasjonens gingivale avgrensning to ganger, mens sprøytespissen holdes i avtrykksmaterialet. Det er ikke nødvendig å blåse materialet tynt med luft. Aquasil® Ultra LV og XLV avtrykksmaterialenes hydrofile egenskaper øker tilpasningen til tannen og sikrer en bedre "wetting".
2. Sett skjeen på plass i munnen innen 1 min. og 30 sek. fra start av blanding for Regular Set materialer og 1 min. og 15 sek. fra start av blanding for Fast Set materialer.
3. Aquasil® avtrykksmaterialer herder hurtigere i munnen enn på blokken. Hold avtrykket på plass i munnen i minst 3 min. for Regular Set materialer og 2 min. for Fast Set materialer. Før avtrykket fjernes fra munnen, kontrolleres det at det er fast, ettergivelig og ikke-klebende.

### 3.4.2 Putty/wash teknikk

På grunn av de fremragende flyteegenskapene anbefales det å bruke Aquasil® Ultra XLV som "light body" materialer til putty wash teknikken. Dessuten skal det, for å oppnå et optimalt resultat, anvendes en mindre mengde materiale sammenliknet med tradisjonelle "light body" materialer.

Vær oppmerksom på nedenforstående særlige anbefalinger for håndtering av Aquasil® avtrykksmaterialer ut over de generelle steg til putty-wash teknikken.

1. Til primæravtrykk skal skjeen anbringes i munnen innen 1 min. og 30 sek. fra start av blanding av Aquasil® Soft Putty eller 1 min. og 15 sek. fra start av blanding av Aquasil® Hard Putty. Hold avtrykket på plass i munnen i minst 3 min. for Regular Set materialer og 2 min. for Fast Set materialer.
2. Fjern avtrykket fra munnen, skyll det og gjør det klart til sekundæravtrykket.
3. Skyll avtrykksområdet med vannspray. Fjern overskudd av vann.
4. Sprøyt avtrykksmateriale fra magasinet på og rundt preparasjonene. Trykk på sprøypistolen med et jevnt trykk, slik at materialet begynner og blandes. Materialet vil slutte å flyte når håndtaket slippes. Det anbefales å sprøyte rundt preparasjonens gingivale avgrensning to ganger, med sprøytespissen i avtrykksmaterialet. Det er ikke nødvendig å blåse materialet tynt med luft. Aquasil® Ultra LV og XLV avtrykksmaterialenes hydrofile egenskaper øker tilpasningen til tannen og sikrer en bedre "wetting".
5. Sprøyt ytterligere "light body" materiale på de restrende okklusalflater og/eller i primæravtrykket.
6. Sett skjeen på plass i munnen innen 2 min. og 15 sek. etter start av applisering av Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set og 1 min. og 15 sek. etter start av applisering av Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set.
7. Aquasil® avtrykksmaterialer herder hurtigere i munnen enn på benken. Hold avtrykket på plass i munnen i minst 2 min. og 45 sek. for LV/XLV Regular Set materialer og 1 min. og 45 sek. for LV/XLV Fast Set materialer. Før avtrykket fjernes fra munnen kontrolleres det at det er fast, ettergivelig og ikke-klebende.

## 4 Hygiene

### 4.1 Rengjøring

Skyll avtrykket under kaldt vann og blås tørt.

### 4.2 Desinfeksjon

Avtrykket kan desinfiseres med en standard desinfeksjonsløsning eller spray.

### 4.3 Rengjøring av skjeen

Anvend alminnelige rengjøringsmetoder til rensing av skjeen etter fjernelse av avtrykksmaterialet.

Fix Solvent kan anvendes til å fjerne rester av Silfix.

### 4.4 Støping og galvanisering

For å unngå porøsiteter i overflaten på modellen, bør gipsstøpingen utsettes i 15 min. Avtrykket kan støpes i opp til 14 dager etter avtrykkstagningen.

### 4.5 Avfallsbehandling

Produktet skal avfallsbehandles i samsvar med lokale forskrifter.

## 5 Relevante materialeegenskaper

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Pakningstype	Bokser	
Blandeteknikk	Kna med fingrene til homogenisitet	
Blandeforhold	1 : 1	
Klassifikasjon ISO 4823	Type 0: Veldig høykonsistens putty	
Lineær dimensjonsforandring (ISO)	0,05%	
Kompresjon etter belastning (ISO)	3,5%	2,5%
Gjendannelse etter deformering (ISO)	99,0%	
Permanent deformasjon (ADA)	1,0%	
Detaljereproduksjon	< 50 µm	

## 6 Partinummer ( ), utløpsdato ( ) og korrespondanse

- Ikke bruk etter utløpsdato. ISO standard brukes: "AAAA-MM" eller "AAAA-MM-DD".
- Følgende nummer skal oppgis ved all korrespondanse:
  - Rebestillingsnummer
  - Partinummer
  - Utløpsdato
- Tilvirker og kompetent myndighet skal informeres om eventuelle alvorlige hendelser relatert til produktet i samsvar med lokale forskrifter.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Precyzyjna masa wyciskowa o bardzo dużej gęstości oparta na hydrofilnych siloksanach

UWAGA: Produkt przeznaczony do użycia wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

Zawartość	Strona
1 Opis produktu .....	52
2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	53
3 Instrukcje krok po kroku .....	54
4 Higiena .....	56
5 Właściwości mas wyciskowych .....	56
6 Numer serii, data ważności i korespondencja .....	56

## 1 Opis produktu

**Aquasil® Impression Materials** są grupą mas wyciskowych przeznaczonych do pobierania wszystkich rodzajów precyzyjnych wycisków wymagających od masy doskonałych właściwości hydrofilnych, stabilności wymiarów, wytrzymałości na rozrywanie oraz odporności na stałe odkształcenia.

Masy wyciskowe z grupy Aquasil® Impression Materials odpowiadają normom ISO 4823 dla stomatologicznych elastomerowych mas wyciskowych.

### 1.1 Wskazania

- Aquasil® Soft Putty jest masą wyciskową normalnie wiążącą o dużej lepkości. Charakteryzuje się optymalnym stopniem elastyczności umożliwiającym łatwe usuwanie masy wyciskowej z podcieni oraz stanowi idealną masę do wykonywania wycisków pierwszej warstwy w **technice jednofazowej dwuwarstwowej** (ang. double mix technique). Znajduje także zastosowanie w czasie pobierania wycisków techniką dwufazową dwuwarstwową (ang. putty/wash technique).
- Aquasil® Hard Putty jest masą wyciskową szybko wiążącą, o bardzo dużej lepkości. Stosowana do wykonywania wycisków pierwszej warstwy w **technice dwufazowej**, dwuwarstwowej (ang. putty/wash technique), posiada doskonałe właściwości mechaniczne. Może być wykorzystywana także do pobierania wycisków częściowych w technice jednofazowej dwuwarstwowej (ang. double mix technique).

### 1.2 Przeciwwskazania

- Nie należy stosować masy Aquasil® Hard Putty w technice jednofazowej, dwuwarstwowej do wykonywania wycisków całkowitych. Mała elastyczność związanej masy może znacznie utrudnić usunięcie jej z tyżki wyciskowej.

### 1.3 Opakowania

- Aquasil® Soft Putty i Aquasil® Hard Putty są dostępne w 450 ml puszkach.

## 1.4 Skład

### Bas:

Krystobalit, krzemionka krystaliczna  
Vinylidimethikon  
Polidimetylosiloksan, zakończony metylem  
Zeolit  
Olej parafinowy  
Polidimetylosiloksan  
Barwnik

### Katalizator:

Krystobalit, krzemionka krystaliczna  
Vinylidimethikon  
Zeolit  
Olej parafinowy  
Kompleks platyny+ Pt-metal  
W'glan wapnia  
Divinyltetrametyldisiloksan  
Barwnik

## 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przestrzegać zasad opisanych w poniższej instrukcji dotyczącej ogólnych uwag na temat bezpieczeństwa oraz wszystkich pozostałych informacji zawartych w całej instrukcji.

### Symbol ostrzeżenia o niebezpieczeństwie.



- To jest znak ostrzegający o potencjalnym niebezpieczeństwie. Został użyty w celu poinformowania użytkowników produktu o możliwości skaleczenia.
- W celu uniknięcia skaleczeń należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w informacjach opatrzonych tym symbolem.

### 2.1 Środki ostrożności

- **Unikać bezpośredniego kontaktu z oczami**, aby zapobiec podrażnieniom i potencjalnemu uszkodzeniu rogówki. W przypadku bezpośredniego kontaktu z oczami należy przepłukać je dużą ilością wody.
- **Połknięcie:** Nie przełykać oraz nie przyjmować wewnętrznie. Jeśli dojdzie do przypadkowego połknięcia to należy natychmiast popić dużą ilością wody. Należy zasięgnąć porady lekarza w przypadku utrzymywania objawów.

### 2.2 Uwagi specjalne

Ten produkt jest przeznaczony do stosowania tylko zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.

Za użycie produktu niezgodne z instrukcją użytkowania pełną i wyłączną odpowiedzialność ponosi lekarz praktyk.

- Stosować odpowiednie środki ochronne dla członków zespołu stomatologicznego oraz pacjentów. Należą do nich okulary oraz koferdam zgodnie z wymogami nowoczesnej praktyki stomatologicznej.
- W celu uniknięcia narażenia puszek na rozpryski lub rozpylenie płynów ustrojowych lub zanieczyszczone ręce, zaleca się posługiwanie się puszką poza unitem stomatologicznym czystymi/zdezynfekowanymi rękawiczkami.
- Usuwać z ubrań niezwiązane resztki mas wyciskowych Aquasil® stosując dostępne środki czyszczące.
- Interakcje:
  - Środki naczynio-zwężające oparte na solach glinu mogą zakłócać reakcje wiązania poliwinylsiloksanów. Przed zastosowaniem zapoznać się z ulotką środka do zwężania naczyń krwionośnych.
  - Masy wyciskowe z grupy Aquasil® nie powinny być stosowane jednocześnie z masami polieterowymi, C-silikonowymi oraz polisulfidowymi.
  - Rękawiczki ochronne zawierające w swym składzie związki „siarki” mogą interferować z reakcją wiązania mas wyciskowych z grupy Aquasil®.

- Nie zakładać rękawiczek do ręcznego mieszania masy Aquasil® Soft Putty.
- Nie dotykać nici retrakcyjnych, stosować w tym celu pincety.
- Nie dotykać filarów zębowych.

### 2.3 Działania niepożądane

- Kontakt z oczami: podrażnienie i możliwe uszkodzenie rogówki.

### 2.4 Warunki przechowywania

Nieodpowiednie warunki przechowywania mogą skrócić okres trwałości i mogą prowadzić do nieprawidłowego działania produktu.

- Keep the product out of sunlight.
- Przechowywać w temperaturze 10 °C i 24 °C. Korzystać z produktu w temperaturze pokojowej.
- Nie stosować po upływie daty ważności.

## 3 Instrukcje krok po kroku

### 3.1 Przygotowanie łyżki wyciskowej

We wszystkich technikach pobierania wycisków zaleca się pokrywanie powierzchni łyżki płynem Silfix Adhesive.

1. Pokryć za pomocą pędzelka daną powierzchnię grubą warstwą Silfix i pozostawić do wyschnięcia na czas 3 min.

### 3.2 Przygotowanie pola protetycznego

1. Pole protetyczne należy przed pobraniem wycisku oczyścić wodno-powietrznym sprayem i usunąć nadmiar wody.

### 3.3 Mieszanie i napełnianie łyżki wyciskowej

Za pomocą oznaczonych kolorami łyżek należy odmierzyć jednakowe ilości pasty bazy i katalizatora. Następnie ugniatać palcami, aż kolor stanie się jednolity. Natychmiast wypełnić tak przygotowaną masą, łyżkę wyciskową.

UWAGA: Nie zamieniać łyżek do nakładania i zakrętek do tub odpowiadających konkretnej masie.

### 3.4 Pobieranie wycisku

Należy wziąć pod uwagę zalecenia dotyczące sposobu aplikacji dla każdego rodzaju masy Aquasil® przedstawione poniżej. W przypadku mas o bardzo niskiej lepkości zaleca się skorystanie z odpowiednich instrukcji użytkowania.

APLIKACJA	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Czas mieszania	0:30	0:30	n/a	n/a
Całkowity czas aplikacji <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimalny czas w jamie ustnej (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Czas wiązania <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Opisuje czas od rozpoczęcia mieszania masy do jej związania i odpowiada całkowitemu Czasowi Pracy (ISO) dla materiałów ręcznie mieszanych i Minimalnemu Czasowi Pracy (Łącznie z czasem mieszania) (ADA) dla mas wyciskowych w nabożach.

<sup>2</sup> Całkowity czas od rozpoczęcia mieszania do związania w jamie ustnej.

### 3.4.1 Technika jednofazowa, dwuwarstwowa (ang. double mix technique)

Oprócz powszechnie stosowanych etapów pracy techniką jednofazową dwuwarstwową należy wziąć pod uwagę, wymienione poniżej, specyficzne dla masy Aquasil® uwagi dotyczące zasad pracy.

1. Zaleca się aplikację masy płynnej bezpośrednio z kartridza na opracowany filar i dookoła preparacji. Należy naciskać pistolet, aż zmieszany materiał zacznie wypływać. Po zwolnieniu przycisku masa przestaje wydostawać się z kartridza. Zaleca się bardzo dokładne, podwójne pokrywanie brzegów preparacji zwłaszcza od strony brzegów d dziąsłowych. Cały czas końcówka aplikująca powinna być zanurzona w wydostającej się, zmieszanej masie. Pokrywać wszelkie anatomiczne szczegóły pola protetycznego masa, aż do ich całkowitego zasłonięcia. Nie rozdmuchiwać powietrzem. Masy w ciskowe Aquasil® Ultra LV i XLV mają doskonałe właściwości hydrofilne, co sprzyja dobrej „adaptacji” do tkanek zęba.
2. Po upływie 1 minuta i 30 sekund od rozpoczęcia mieszania masy normalnie wiążącej (regular set) oraz po 1 minuta i 15 sekund w przypadku masy szybko wiążącej (fast set) należy napelnioną łyżkę wyciskową umieścić w jamie ustnej pacjenta.
3. Materiał wiąże szybciej w jamie ustnej niż na kartoniku. Minimalny czas po upływie którego można usunąć wycisk wynosi 3 minuty od momentu rozpoczęcia mieszania dla masy normalnie wiążącej (regular set) i 2 minuty dla masy szybko wiążącej (fast set). Sprawdzić stan związania masy w jamie ustnej. Mas powinna być zwarta, twarda i nie klejąca się.

### 3.4.2 Technika dwufazowa, dwuwarstwowa (ang. putty/wash technique)

Ze względu na doskonałe właściwości płynięcia zaleca się wybór masy wyciskowej Aquasil® Ultra XLV do wykonywania wycisku drugiej warstwy w technice dwufazowej, dwuwarstwowej. Dodatkowo, w porównaniu do tradycyjnych mas o niskiej lepkości można osiągnąć doskonałe efekty kliniczne wykorzystując mniejszą ilość masy.

Oprócz powszechnych zasad dotyczący pobierania wycisków techniką dwufazową, dwuwarstwową należy wziąć pod uwagę wymienione poniżej reguły użytkowania mas wyciskowych Aquasil®.

1. Wykonując wycisk pierwszej warstwy należy napelnioną łyżkę wyciskową umieścić w jamie ustnej pacjenta po upływie 1 minuta i 30 sekund od rozpoczęcia mieszania masy Aquasil® Soft Putty oraz po 1 minuta i 15 sekund w przypadku masy Aquasil® Hard Putty. Pozostawić wycisk w stabilnej pozycji przez minimum 3 minuty w przypadku masy Aquasil® Soft Putty i 2 minuty, gdy zastosowano masę Aquasil® Hard Putty.
2. Usunąć wycisk, oczyścić i przygotować do pobrania drugiej warstwy.
3. Oczyścić pole protetyczne wodnym sprayem ,a następnie osuszyć.
4. Zaleca się aplikację masy płynnej bezpośrednio z kartridza na opracowany filar i dookoła preparacji. Należy naciskać pistolet, aż zmieszany materiał zacznie wypływać. Po zwolnieniu przycisku masa przestaje wydostawać się z kartridza. Zaleca się bardzo dokładne, podwójne pokrywanie brzegów preparacji zwłaszcza od strony brzegów d dziąsłowych. Cały czas końcówka aplikująca powinna być zanurzona w wydostającej się, zmieszanej masie. Pokrywać dokładnie wszelkie anatomiczne szczegóły pola protetycznego masa aż do ich całkowitego zasłonięcia. Nie rozdmuchiwać powietrzem. Masy wyciskowe Aquasil® Ultra LV i XLV mają doskonałe właściwości hydrofilne, co sprzyja dobrej „adaptacji” do tkanek zęba.
5. Aplikować dodatkową płynną masę na pozostałe powierzchnie żujące oraz na pozostałą powierzchnię wycisku pierwszej warstwy.
6. Po upływie 2 minuty i 15 sekund od rozpoczęcia aplikacji masy Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set (normalnie wiążącej) oraz po 1 minuta i 15 sekund w przypadku masy Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set, (szybko wiążącej) należy napelnioną łyżkę wyciskową ponownie umieścić w jamie ustnej pacjenta.
7. Materiał wiąże szybciej w jamie ustnej niż na kartoniku. Minimalny czas po upływie którego można usunąć wycisk wynosi 2 minuty i 45 sekund od momentu rozpoczęcia mieszania dla masy normalnie wiążącej Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set i 1 minuta i 45 sekund dla masy szybko wiążącej Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set Sprawdzić stan związania masy w jamie ustnej. Mas powinna być zwarta, twarda i nie klejąca się.



## 4 Hygien

### 4.1 Oczyszczanie

Pobrane wyciski należy opłukać zimną wodą i osuszyć.

### 4.2 Dezynfekcja

Wyciski mogą być dezynfekowane w standardowo stosowanych związkach chemicznych w formie roztworu lub sprayu.

### 4.3 Czyszczenia „łyżki wyciskowej

Zastosować standardowe metody czyszczenia łyżki po usunięciu masy wyciskowej. Można wykorzystać preparat Fix Solvent do usunięcia pozostałości warstwy Silfixu.

### 4.4 Odlewanie

Aby uniknąć porowatości modeli, odlewanie najlepiej jest opóźnić o 15 minut w przypadku gipsu. Wyciski powinny zostać odlane w ciągu 14 dni od ich pobrania.

### 4.5 Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 5 Właściwości mas wyciskowych

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Rodzaj opakowania	Tuby	
Technika mieszania	Ugniatanie palcami, aż do uzyskania jednolitego koloru	
Proporcje mieszania	1 : 1	
Klasyfikacja ISO 4823	Typ 0: bardzo gęsta konsystencja – putty	
Linijowe zmiany wymiarów (ISO)	0,05%	
Maksymalne naprężenie po ścisnieniu (ISO)	3,5%	2,5%
Powrót po odkształceniu (ISO)	99,0%	
Trwałe odkształcenie (ADA)	1,0%	
Odwzorowanie szczegółu	< 50 µm	

## 6 Numer serii ( **LOT** ), data ważności ( **EXP** ) i korespondencja

1. Nie stosować po upływie daty ważności.

Stosowana jest norma ISO: „RRRR-MM” lub „RRRR-MM-DD”.

2. Następujące numery należy podawać zawsze w korespondencji:

- numer zamówienia
- numer serii
- data ważności

3. Każdy poważny incydent powiązany z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Labai didelio viskoziškumo tikslios atspaudų medžiagos, paremtos keturfunkciais hidrofiliniais siloksanais

PERSPĖJIMAS: skirta tik odontologijai.

Turinys	Puslapis
1 Gaminio aprašas.....	57
2 Saugos pastabos.....	58
3 Nuoseklios instrukcijos.....	59
4 Higiena.....	61
5 Svarbios medžiagos savybės.....	61
6 Partijos numeris, galiojimo laikas ir korespondencija.....	61

## 1 Gaminio aprašas

**Aquasil® atspaudų medžiagos** tinka visoms tikslų atspaudų technikoms, kai reikia puikių hidrofilinių savybių, dimensinio tikslumo, didelio plyšimo stiprumo ir atsparumo nuolatinei deformacijai.

Aquasil® atspaudų medžiagos atitinka ISO 4823 odontologinių elastomerinių atspaudų medžiagų reikalavimus.

### 1.1 Indikacijos

- Aquasil® Soft Putty yra įprasto kietėjimo labai didelio viskoziškumo tipo atspaudų medžiaga, ji optimaliai lanksti, kad būtų lengva išimti iš neigiamų nišų, ji idealiai tinka kaip bazinė medžiaga **dvigubo maišymo technikai**. Ją taip pat galima naudoti kaip pirminio atspaudų medžiagą bazinės ir korekcinės masės technikai.
- Aquasil® Hard Putty yra greitai kietėjanti labai didelio viskoziškumo atspaudų medžiaga, dėl savo savybių tai puiki medžiaga **bazinės ir korekcinės masės technikai**. Ją taip pat galima naudoti kaip šaukšto medžiagą dvigubo maišymo technika kvadranto atspaudams.

### 1.2 Kontraindikacijos

- Nenaudokite Aquasil® Hard Putty viso dantų lanko atspaudų šaukštuose dvigubo maišymo technika. Dėl mažo sukietėjusios medžiagos lankstumo gali būti sunku išimti šaukštą.

### 1.3 Gaminio formos

- „Aquasil® Soft Putty“ ir „Aquasil® Hard Putty“ galima įsigyti 450 ml dėžutėse.

## 1.4 Sudėtis

### Bazė:

Kristalinis kristobalito silikatas,  
vinildimetikonas,  
polidimetilsiloksanas, su galine metilo grupe,  
ceolitas,  
parafino alyva,  
polidimetilsiloksanas,  
pigmentas.

### Katalizatorius:

Kristalinis kristobalito silikatas,  
vinildimetikonas,  
ceolitas,  
parafino alyva,  
platinos kompleksas ir metalinė platina,  
kalcio karbonatas,  
diviniltetrametildisiloksanas,  
pigmentas.

## 2 Saugos pastabos

Turėkite omenyje toliau pateiktas bendrąsias saugos pastabas ir kituose šių naudojimo instrukcijų skyriuose pateiktas specialiąsias saugos pastabas.



### Saugumo pavojaus simbolis.

- Tai saugumo pavojaus simbolis. Jis naudojamas įspėti jus apie galimą pavojų susižaloti.
- Norėdami išvengti galimo sužalojimo, laikykitės visų saugos pranešimų, pateiktų su tokiu simboliu.

### 2.1 Įspėjimai

- **Venkite kontakto su akimis**, kad nesudirgintumėte ir nesužalotumėte ragenos. Patekus į akis, gausiai plaukite vandeniu.
- **Prarijimas:** nenurykite. Jei netyčia nuryjama, gerkite daug vandens. Jei simptomai išlieka, kreipkitės į gydytoją.

### 2.2 Atsargumo priemonės

Šis gaminytis skirtas naudoti tik pagal šias naudojimo instrukcijas.

Naudoti šį gaminį ne pagal šias naudojimo instrukcijas savo nuožiūra yra odontologo atsakomybė.

- Naudokite darbuotojų ir pacientų apsaugos priemones, pavyzdžiui, akinius ir koferdamą, pagal geriausią naudojamą praktiką.
- Saugant, kad dėžutės neužsiterštų kūno skysčių tiškais ar purškais arba nuo nešvarių rankų, rekomenduojama su dėžute dirbti ne prie odontologo kėdės, užsimovus švartus (dezinfekuotas) pirštines.
- Nesukietėjusių Aquasil® atspaudų medžiagą iš drabužių galite išvalyti tinkamu cheminio valymo tirpikliu.
- Sąveikos:
  - Aliuminio druskų pagrindo kraujavimą stabdantys preparatai gali trikdyti vinilo siloksanų kietėjimo reakciją. Žr. naudojamų kraujavimą stabdančių preparatų instrukcijas.
  - Aquasil® atspaudų medžiagų negalima maišyti arba naudoti kartu su polieteriais, kondensacinio kietėjimo silikonais ar polisulfidais.
  - Polimerinės pirštinės su „siera“ gali trikdyti Aquasil® atspaudų medžiagų kietėjimo reakciją.
    - Maišydami Aquasil® Soft Putty nedėvėkite tokių pirštinių.
    - Nelieskite retrakcijos siūlų. Siūlus suimkite pincetais.
    - Nelieskite nušlifuotų dantų.

### 2.3 Nepageidaujamos reakcijos

- Patekus į akis: sudirgimas ir galimas ragenos sužalojimas.

### 2.4 Laikymo sąlygos

Laikant netinkamomis sąlygomis, gali sutrumpėti naudojimo laikas ir pakisti gaminio savybės.

- Saugokite gaminį nuo tiesioginės saulės šviesos.
- Laikykite gaminį tarp 10 °C ir 24 °C temperatūroje. Naudokite gaminį kambario temperatūroje.
- Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

## 3 Nuoseklios instrukcijos

### 3.1 Šaukšto paruošimas

Visomis technikomis ir naudojant visų tipų atspaudų šaukštus reikia naudoti Silfix rišiklį.

1. Užtepkite ploną sluoksnį Silfix ant šaukšto ir leiskite džiuoti 3 minutes.

### 3.2 Atspaudų srities paruošimas

1. Nuvalykite atspaudų sritį oro / vandens srove ir pašalinkite vandens perteklių.

### 3.3 Maišymas ir šaukšto pildymas

Pagal spalvas suskirstytais matavimo šaukštais paimkite po vienodą kiekį katalizatoriaus ir bazės ir maišykite pirštų galais, kol mišinio spalva taps tolygi. Iškart pripildykite paruoštą šaukštą.

PASTABA: nesukeiskite matavimo šaukštų ir indelių dangčių.

### 3.4 Atspaudų ėmimas

Atsižvelkite į toliau pateiktas specifines darbo su Aquasil® atspaudų medžiagomis instrukcijas. Taip pat žr. atitinkamas mažo viskoziškumo medžiagų instrukcijas.

ETAPAS	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Maišymo laikas	0:30	0:30	n/a	n/a
Bendrasis panaudojimo laikas <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Mažiausias laikas burnoje (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Kietėjimo laikas <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Nurodo laiką nuo maišymo pradžios iki laiko, kai atspaudą reikia uždėti, ir atitinka rankomis maišomų medžiagų bendrąjį darbo laiką (ISO) ir kasetėse tiekiamų medžiagų trumpiausią darbo laiką (įskaitant maišymo laiką) (ADA).

<sup>2</sup> Laikas nuo maišymo pradžios iki visiško sukietėjimo.

### 3.4.1 Dvigubo maišymo technika

Be įprastų dvigubo maišymo technikos veiksmų, atsižvelkite į toliau pateiktas specialiąsias Aquasil® atspaudų medžiagų rekomendacijas.

1. Įšvirkškite kasetės sistemos korekcinės masės ant paruoštų dantų ir aplink juos. Vidutine jėga tolygiai paspauskite pistoleto gaiduką, kad pradėtumėte maišyti medžiagą. Jei gaidukas atleidžiamas, medžiaga nebetekės. Rekomenduojama du kartus švirkšti korekcinės masės ties danteniniu preparacijos kraštu išlaikant švirkšto antgalį atspaudų medžiagoje. Medžiagos nereikia pūsti oro srove. Aquasil® Ultra LV ir XLV atspaudų medžiagų hidrofilinės savybės pagerina prisitaikymą prie danties, kad paviršius būtų geriau „drėkinamas“.
2. Įdėkite šaukštą su įprasto kietėjimo medžiagomis per 1 minutę ir 30 sekundžių nuo maišymo pradžios ir per 1 minutę ir 15 sekundžių nuo greitai kietėjančių medžiagų maišymo pradžios.
3. Aquasil® atspaudų medžiagos burnoje kietėja greičiau, nei išorėje. Įprasto kietėjimo medžiagų atspaudą laikykite 3 minutes, sparčiojo kietėjimo medžiagas – 2 minutes. Prieš išimdami įsitinkite, kad atspaudas tvirtas, atsparus ir nelipnus.

### 3.4.2 Bazinės/korekcinės masės technika

Dėl puikių takumo charakteristikų patariama bazinės ir korekcinės masės technika naudoti Aquasil® Ultra XLV korekcinę masę. Be to, optimaliems rezultatams gauti naudojama mažiau medžiagos, palyginti su įprastomis korekcinėmis masėmis.

Be įprastų bazinės ir korekcinės masės technikos veiksmų, atsižvelkite į toliau pateiktas specialiąsias Aquasil® atspaudų medžiagų rekomendacijas.

1. Įdėkite šaukštą pirminiam atspaudui nuimti per 1 minutę ir 30 sekundžių nuo Aquasil® Soft Putty maišymo pradžios arba per 1 minutę 15 sekundžių Aquasil® Hard Putty maišymo pradžios. Aquasil® Soft Putty atspaudą laikykite 3 minutes, Aquasil® Hard Putty – 2 minutes.
2. Nuimkite, išvalykite ir paruoškite pirminį atspaudą antriam atspaudui.
3. Nuvalykite imamo atspaudo sritį vandens ir oro srove. Pašalinkite užpurkštą vandenį.
4. Įšvirkškite kasetės sistemos korekcinės masės ant paruoštų dantų ir aplink juos. Vidutine jėga tolygiai paspauskite pistoleto gaiduką, kad pradėtumėte maišyti medžiagą. Jei gaidukas atleidžiamas, medžiaga nebetekės. Rekomenduojama du kartus švirkšti korekcinės masės ties danteniniu preparacijos kraštu išlaikant švirkšto antgalį atspaudų medžiagoje. Medžiagos nereikia pūsti oro srove. Aquasil® Ultra LV ir XLV atspaudų medžiagų hidrofilinės savybės pagerina prisitaikymą prie danties, kad paviršius būtų geriau „drėkinamas“.
5. Papildomai įšvirkškite korekcinės masės ant dantų okliuzinių paviršių ir (arba) į paruoštą pirminį atspaudą.
6. Uždėkite šaukštą per 2 minutes 15 sekundžių nuo įprasto kietėjimo Aquasil® Ultra LV/XLV maišymo pradžios ir per 1 minutę 15 sekundžių nuo sparčiojo kietėjimo Aquasil® Ultra XLV/LV maišymo pradžios.
7. Aquasil® atspaudų medžiagos burnoje kietėja greičiau, nei išorėje. Įprasto kietėjimo Aquasil® Ultra LV/XLV atspaudą laikykite 2 minutes 45 sekundes, sparčiojo kietėjimo Aquasil® Ultra LV/XLV – 1 minutę 45 sekundes. Prieš išimdami įsitinkite, kad atspaudas tvirtas, atsparus ir nelipnus.

## 4 Higiena

### 4.1 Valymas

Nuskalaukite atspaudą šaltu vandeniu ir nupūskite.

### 4.2 Dezinfekavimas

Atspaudą galima dezinfekuoti įprastu dezinfekavimo tirpalu arba purškalu.

### 4.3 Šaukšto valymo instrukcija

Išėmę atspaudų medžiagą, šaukštą valykite įprastu būdu. Likusį Silfix sluoksni galima pašalinti Fix tirpikliu.

### 4.4 Modelio liejimas

Kad modelių paviršiuje nebūtų porų, palaukite prieš liedami modelį 15 minučių. Modelį galima išlieti ne vėliau kaip po keturiolikos dienų.

### 4.5 Utilizavimas

Utilizuokite pagal vietinius reglamentus.

## 5 Svarbios medžiagos savybės

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Pakuotės tipas	Indeliai	
Maišymo technika	Maišyti pirštais, kol spalva taps tolygi	
Maišymo santykis	1 : 1	
ISO 4823 klasifikacija	0 tipas: labai kietos konsistencijos	
Tiesinis matmenų pokytis (ISO)	0,05%	
Didžiausia spaudimo įtampa (ISO)	3,5%	2,5%
Atsikūrimas po deformacijos (ISO)	99,0%	
Nuolatinė deformacija (ADA)	1,0%	
Smulkmenų atkūrimas	< 50 µm	

## 6 Partijos numeris ( ), galiojimo laikas ( ) ir korespondencija

1. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Naudojamas ISO standartas: „MMMM-mm“ arba „MMMM-mm-dd“.

2. Višoje korespondencijoje reikia nurodyti toliau pateiktus numerius:

- Pakartotinio užsakymo numerį
- Partijos numerį
- Galiojimo laiką

3. Apie bet kokius rimtus įvykius, susijusius su šiuo produktu, reikia pranešti gamintojui ir kompetentingai institucijai, vadovaujantis vietoje galiojančiomis taisyklėmis.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

## Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Väga kõrge viskoossusega täppisjälgendi materjalid, mis põhinevad neljafunktsioonilistel hüdrofiilsetel siloksaanidel

ETTEVAATUST! Ainult hambaravis kasutamiseks.

Sisukord	Lehekülg
1 Toote kirjeldus .....	62
2 Ohutusjuhised.....	63
3 Samm-sammulised juhised .....	64
4 Hügieen.....	66
5 Olulised materjali omadused.....	66
6 Partii number, aegumistähtaeg ja teated.....	66

## 1 Toote kirjeldus

**Aquasil® jäljendimaterjalid** sobivad kõigile täppisjälgendite tehnikatele, mille puhul läheb vaja suurepäraseid hüdrofiilseid omadusi, mõõtmete täpsust, suurt rebimistugevust ja vastupidavust püsivale deformatsioonile.

Aquasil® jäljendimaterjalid vastavad standardi ISO 4823 nõutele hambaravi elasto-meersete jäljendimaterjalide kohta.

### 1.1 Näidustused

- Aquasil® Soft Putty on hariliku kõvastumisajaga väga kõrge viskoossusega jäljendimaterjal, mida on suu-õõnsustest lihtne eemaldada ja mis sobib ideaalselt **topeltsegamistehnika** lusikamaterjaliks. Seda võib kasutada ka peamise materjalina putty/wash tehnika korral. Või ka käsisegu materjaliks
- Aquasil® Hard Putty on lühikese kõvastumisajaga, väga kõrge viskoossusega jäljendimaterjal, mille mehaanilised omadused sobivad ideaalselt **voolimismaterjali/loputuse tehnika** lusikamaterjalile. Seda võib kasutada ka lusikamaterjalina topeltsegamistehnikaga kvadrantjälgendite korral.

### 1.2 Vastunäidustused

- Ärge kasutage täiskaare jäljendusikat Aquasil® Hard Putty jäljendmaterjaliga topeltsegamistehnika korral. Kõvastunud materjali vähene paindlikkus võib takistada lusika eemaldamist.

### 1.3 Tarnepakendid

- Aquasil® Soft Putty ja Aquasil® Hard Putty on saadaval 450 ml purkides.

## 1.4 Koostis

### Baasmaterjal:

Kristobaliit, kristalliline ränidioksiid  
Vinüül-dimetikoon  
Polüdimetüüsiloksaan,  
metüüliga termineeritud  
Tseoliit  
Parafiinõli  
Polüdimetüüsiloksaan  
Pigmendid

### Katalüsaator:

Kristobaliit, kristalliline ränidioksiid  
Vinüül-dimetikoon  
Tseoliit  
Parafiinõli  
Plaatinakompleks + Pt-metall  
Kaltsiumkarbonaat  
Divinüültetrametüüdisiloksaan  
Pigmendid

## 2 Ohutusjuhised

Olge teadlik järgnevatest üldistest ohutusjuhistest ja selle Kasutusjuhendi teiste peatükkide eraldi ohutusjuhistest.



### Ohutusalase hoiatuse sümbol.

- See on ohutusalase hoiatuse sümbol. Seda kasutatakse, et hoiatada teid võimalike vigastuste eest.
- Võimalike vigastuste vältimiseks järgige kõiki selle sümboliga tähistatud ohutusalaseid teateid.

### 2.1 Hoiatused

- **Vältige kokkupuudet silmaga**, et hoida ära ärritust ja võimalikku sarvkesta kahjustust. Kokkupuutel silmadega loputage rohke veega.
- **Allaneelamine:** ärge neelake ega tarbige seespidiselt. Kogemata neelamisel jooge rohkelt vett. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.

### 2.2 Ettevaatusabinõud

See toode on mõeldud kasutamiseks ainult Kasutusjuhendis nimetatud otstarbel. Kasutusjuhendi juhiste eiramise eest toote kasutamisel vastutab ainuisikuliselt hambaarst.

- Rakendage hambaravimeeskonna ja patsientide kaitseks abinõusid, nagu prillid ning kofferdam vastavalt kohalikele parimatele tavadele.
- Vältimaks süstla kokkupuuteid kehavedelike pirtsmete või saastunud kätega, on kohustuslik käsitleda süstalt väljaspool hambaravitool puhaste/desinfitseeritud kinnastega.
- Eemaldage kõvastumata Aquasil® jäljendimaterjal riietuselt sobiva puhastusainega.
- Reaktsioonid:
  - Alumiiniumsooladel põhinevad adstringendid võivad häirida vinüülpolüsiloksaanide kõvastumisreaktsiooni. Palun uurige kasutatava adstringenti osas Kasutusjuhendit.
  - Aquasil® jäljendimaterjale ei tohiks segada ega kasutada koos polüeteerimaterjalide, kondenseerimisel kõvastuvate silikoonide või polüsulfidiga.
  - Väävlit sisaldavad polümeerkindad võivad segada Aquasil® jäljendimaterjalide kõvastumisreaktsiooni.
    - Ärge kandke materjali Aquasil® Soft Putty sõtkumisel selliseid kindaid.
    - Ärge puudutage retraktsiooniniite. Käsitlege retraktsiooniniite pinsetidega.
    - Ärge puudutage ettevalmistatud hammast.



## 2.3 Kahjulikud mõjud

- Kokkupuude silmaga: ärritus ja võimalik võrkkesta kahjustus.

## 2.4 Hoiustamise tingimused

Sobimatud hoiustamise tingimused lühendavad toote kasutusiga ja võivad põhjustada toote talitlushäireid.

- Hoidke eemal päikesevalgusest.
- Hoiustage temperatuurivahemikus 10 kuni 24 °C. Kasutage toodet toatemperatuuril.
- Ärge kasutage pärast aegumistähtaega.

## 3 Samm-sammulised juhised

### 3.1 Lusika ettevalmistamine

Liimi Silfix tuleks kasutada kõigi tehnikate puhul kõikide jäljendilusikate tüüpidega.

1. Pintseldage õhuke Silfixi kiht lusikale ja laske sellel 3 minutit kuivada.

### 3.2 Jäljendiala ettevalmistamine

1. Puhastage jäljendiala õhu/vee pihustiga ja eemaldage ülemäärane vesi.

### 3.3 Segamine ja lusika täitmine

Võtke värvikoodiga mõõtelusikate abil võrdne kogus katalüsaatorit ja baasmaterjali ning sõtkuge sõrmedega kuni värvisegu on ühtlane. Täitke ettevalmistatud lusikas kohe.

MÄRKUS: ärge mõõtelusikaid ega purgikaasi segamini ajage.

### 3.4 Jäljendi võtmine

Palun võtke Aquasil® jäljendimaterjalide käsitlemisel arvesse järgnevalt toodud tootemaseid soovitusi. Kerge viskoossusega materjalide puhul lugege ka vastavaid Kasutusjuhiseid.

PEALEPANEMINE	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Segamisaeg	0:30	0:30	Puudub	Puudub
Kogu pealepanemisaeg <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimaalne aeg suus (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Kõvastumisaeg <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Kirjeldab aega segamise algusest kuni jäljendi paigaldamiseni ja vastab vastab kätsi segatud materjalide kogu töötlemisajale (ISO) ning padrunmaterjalide minimaalsele töötlemisajale (sealhulgas segamisaeg) (ADA).

<sup>2</sup> Kogu aeg segamise algusest kuni täieliku kõvastumiseni.

### 3.4.1 Topeltsegamistehnika

Lisaks topeltsegamistehnika tavapärastele etappidele võtke arvesse spetsiaalseid soovitusi Aquasil® jäljendimaterjalide käsitlemiseks.

1. Asetage korrigeeriv mass padrunüsteemiga hamba preparatsioonide peale ja ümber. Segamise alustamiseks pigistage dosaatori päästikut mõõduka ja ühtlase survega. Materjalivool lõpeb pärast päästiku vabastamist. Igemeäärtes on soovitatav süstida täielikult ümber preparatsioonide kaks korda, hoides dosaatori otsa jäljendimaterjalis. Materjali ühtlustamiseks/ ühtlase katvuse saamiseks pole vaja õhuga puhuda. Aquasil® Ultra LV ja XLV jäljendimaterjali hüdrofiilsed omadused parandavad hambaga kohandumist, võimaldades paremat "märgamist".
2. Pange lusikas paika 1 minuti ja 30 sekundi jooksul segamise alustamisest materjalide Regular Set ning 1 minuti ja 15 sekundi jooksul materjalide Fast Set puhul.
3. Aquasil® jäljendimaterjalid kõvastuvad suus kiiremini kui pingil. Hoidke jäljendit kohal vähemalt 3 minutit materjalide Regular Set ja 2 minutit materjalide Fast Set puhul. Enne eemaldamist veenduge, et jäljend on püsiv ja elastne ega ole kleepuv.

### 3.4.2 Voolimismaterjali/loputuse tehnika

Tänu suurepärasele voolamis karakteristikutele soovitatakse valida Aquasil® Ultra XLV voolimismaterjali/loputuse tehnika korrigeerivaks massiks. Lisaks kasutatakse optimaalsete tulemuste saavutamiseks vähem materjali kui tavapäraste korrigeerivaks massiks puhul.

Lisaks voolimismaterjali/loputuse tehnika tavapärastele etappidele võtke arvesse järgnevalt toodud spetsiaalseid soovitusi Aquasil® jäljendimaterjalide käsitlemiseks.

1. Esmaseks jäljendiks pange lusikas paika 1 minuti ja 30 sekundi jooksul Aquasil® Soft Putty segamise alustamisest ning 1 minuti ja 15 sekundi jooksul Aquasil® Hard Putty segamise alustamisest. Hoidke jäljendit kohal vähemalt 3 minutit Aquasil® Soft Putty ja 2 minutit Aquasil® Hard Putty puhul.
2. Eemaldage esmane jäljend, puhastage see ja valmistage ette teiseseks jäljendiks.
3. Puhastage dubleeritava ala õhu-vee pihustiga. Eemaldage pihustatud vesi.
4. Süstige korrigeerivaks massiks padrunüsteemiga hamba preparatsioonide peale ja ümber. Segamise alustamiseks pigistage dosaatori päästikut mõõduka ja ühtlase survega. Materjalivool lõpeb pärast päästiku vabastamist. Igemeäärtes on soovitatav süstida täielikult ümber preparatsioonide kaks korda, hoides süstlaotsa jäljendimaterjalis. Materjali ühtlustamiseks/ ühtlase katvuse saamiseks pole vaja õhuga puhuda. Aquasil® Ultra LV ja XLV jäljendimaterjali hüdrofiilsed omadused parandavad hambaga kohandumist, võimaldades paremat "märgamist".
5. Süstige täiendav kerge keha ülejäänud kokkupuutuvatele hambapindadele ja/või ettevalmistatud esmasele jäljendile.
6. Pange lusikas paika 2 minuti ja 15 sekundi jooksul Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set süstimise alustamisest ning 1 minuti ja 15 sekundi jooksul Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set süstimise alustamisest.
7. Aquasil® jäljendimaterjalid kõvastuvad suus kiiremini kui pingil. Hoidke jäljendit kohal 2 minuti ja 45 sekundi jooksul Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set ning 1 minuti ja 45 sekundi jooksul Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set puhul. Enne eemaldamist veenduge, et jäljend on püsiv ja elastne ega ole kleepuv.

## 4 Hügieen

### 4.1 Puhastamine

Loputage jäljendit külma vee all ja kuivatage puhuriga.

### 4.2 Desinfitseerimine

Jäljendit võib desinfitseerida standardse desinfitseerimislahuse või -pihustiga.

### 4.3 Lusika puhastamine

Pärast jäljendimaterjali eemaldamist kasutage lusika puhastamiseks tavapäraseid meetodeid. Järelejäänud Silfixi kihi eemaldamiseks võib kasutada lahustit Fix.

### 4.4 Valamine

Oodake kipsi valamisega 15 minutit, et hoida ära mudelite pinna poorsust. Jäljendit võib valada kuni 14 päeva hiljem.

### 4.5 Utiliseerimine

Utiliseerige, järgides kohalikke määrusi.

## 5 Olulised materjali omadused

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Tarnesüsteem	Topsid	
Segamistehnika	Sõtkuge sõrmedega kuni värv on ühtlane	
Segamissuhe	1 : 1	
Klassifikatsioon ISO 4823:1992	Tüüp 0: väga kõrge konsistentsiga voolimismaterjal	
Lineaarne mõõtmete muutus (ISO)	0,05%	
Maksimaalne deformeerumine surve (ISO)	3,5%	2,5%
Deformatsioonist taastumine (ISO)	99,0%	
Jääddeformatsioon (ADA)	1,0%	
Detaili reprodutseerimine	< 50 µm	

## 6 Partii number ( ), aegumistähtaeg ( ) ja teated

- Ärge kasutage pärast aegumistähtaega.  
Kasutatakse ISO standardit: "AAAA-KK" või "AAAA-KK-PP".
- Järgmised numbrid tuleb ära märkida kõikides teadetes:
  - Tellimisnumber
  - Partii number
  - Aegumistähtaeg
- Tösisest intsidentidest seoses tootega tuleb teatada tootjatele ja pädevale asutusele vastavalt kohalikele määrustele.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Přesné otiskovací materiály o velmi vysoké viskozitě obsahující kvadrofunkční hydrofilní siloxany

Upozornění: Pouze pro dentální použití.

Obsah	Strana
1 Popis produktu .....	67
2 Bezpečnostní upozornění.....	68
3 Návod – krok za krokem.....	69
4 Hygiena.....	71
5 Důležité vlastnosti materiálů .....	71
6 Číslo šarže, datum expirace a korespondence.....	71

## 1 Popis produktu

**Otiskovací materiály Aquasil®** jsou vhodné pro všechny přesné otiskovací techniky, kde jsou potřebné vynikající hydrofilní vlastnosti, rozměrová přesnost, vysoká pevnost proti přetržení a odpor proti permanentní deformaci.

Otiskovací materiály Aquasil® splňují požadavky normy ISO 4823 pro dentální elastomerní otiskovací materiály.

### 1.1 Indikace

- Materiál Aquasil® Soft Putty je otiskovací materiál s velmi vysokou viskozitou a normálním tuhnutím, s optimální flexibilitou pro snadné odstranění z podsekřivin a je to ideální materiál otiskovací lžice pro **techniku dvojitého míchání**. Může být rovněž použit jako primární otiskovací materiál pro techniku putty/wash.
- Materiál Aquasil® Hard Putty je otiskovací materiál s velmi vysokou viskozitou a rychlým tuhnutím, s ideálními mechanickými vlastnostmi jakožto materiál otiskovací lžice pro **techniku putty/wash**. Může být rovněž použit jako materiál otiskovací lžice pro techniku dvojitého míchání u otisků zubních kvadrantů.

### 1.2 Kontraindikace

- Materiál Aquasil® Hard Putty nepoužívejte v kombinaci s otiskovacími lžicemi u otisku úplného oblouku pro techniku dvojitého míchání. Nízká ohebnost ztuhlého materiálu může komplikovat odstranění otiskovací lžice.

### 1.3 Formy dodávky

- Materiály Aquasil® Soft Putty a Aquasil® Hard Putty jsou v dózách 450 ml.

## 1.4 Složení

### Báze:

Krystalický oxid křemičitý jako cristobalit  
Vinyl dimethicone  
Polydimethylsiloxan s methylovým zakončením  
Zeolit  
Parafinový olej  
Polydimethylsiloxan  
Pigmenty

### Katalyzátor:

Krystalický oxid křemičitý jako cristobalit  
Vinyl dimethicone  
Zeolit  
Parafinový olej  
Platinový komplex + kovová Pt  
Uhličitan vápenatý  
Divinyltetramethyldisiloxan  
Pigmenty

## 2 Bezpečnostní upozornění

Dodržujte následující obecné poznámky ohledně bezpečnosti a speciální poznámky ohledně bezpečnosti v dalších kapitolách tohoto návodu k použití.



### Symbol bezpečnostní výstrahy.

- Toto je symbol bezpečnostní výstrahy. Používá se jako výstraha před potenciálními nebezpečími osobní újmy.
- Dodržujte všechny bezpečnostní zprávy, které následují po tomto symbolu, aby nedošlo k případné újmě.

### 2.1 Varování

- **Chraňte před vniknutím do očí**, aby nedošlo k podráždění a případnému poškození rohovky. V případě vniknutí do očí vyplachujte velkým množstvím vody.
- **Požítí:** Nepolykejte ani nepoužívejte vnitřně. Pokud dojde k náhodnému požití, vypijte hodně vody. Pokud budou příznaky přetrvávat, vyhledejte lékařské ošetření.

### 2.2 Bezpečnostní opatření

Tento výrobek je určen pouze k použití konkrétním způsobem popsaným v tomto návodu k použití.

Jakékoliv používání tohoto výrobku v rozporu s tímto návodem k použití je na uvážení zubního lékaře a výhradně na jeho odpovědnost.

- Použijte ochranná opatření pro dentální tým a pacienty, jako jsou brýle a gumová blána v souladu s místní nejlepší praxí.
- Aby se zabránilo potřísnění nebo postříkání plechovek tělesnými tekutinami nebo kontaminací rukama, doporučuje se manipulovat s dózou mimo stomatologickou soupravu a s nasazenými čistými/dezinfikovanými rukavicemi.
- Otiskovací materiál Aquasil® odstraňte z oděvu vhodným čisticím rozpouštědlem.
- Interakce:
  - Látky omezující sekreci žláz obsahující sole hliníku mohou narušovat reakci tuhnutí vinyl polysiloxanů. Prostudujte návod k použití látek omezujících sekreci žláz, které se mají používat.
  - Otiskovací materiály Aquasil® nemíchejte s polyetherovými materiály, kondenzovanými polymerovanými silikony nebo polysulfidem a ani je s nimi nepoužívejte.
  - Polymerové rukavice „obsahující síru“ mohou narušovat polymerační reakci otiskovacích materiálů Aquasil®.
    - Při hnětení materiálu Aquasil® Soft Putty takové rukavice nepoužívejte.
    - Nedotýkejte se retrakčních šňůr. Se šňůrami manipulujte pomocí zalomené pinzety.
    - Preparovaného zubu se nedotýkejte.

## 2.3 Nežádoucí účinky

- Vniknutí do očí: Podráždění a případné poškození rohovky.

## 2.4 Podmínky uchovávání

Neodpovídající podmínky uchovávání zkrátí životnost a mohou způsobit vadnou funkci výrobku.

- Výrobek chraňte před slunečním zářením.
- Uchovávejte při teplotách v rozmezí 10-24 °C. Výrobek používejte při pokojové teplotě.
- Nepoužívejte po expiračním datu.

## 3 Návod – krok za krokem

### 3.1 Příprava otiskovací lžice

Ve všech technikách se všemi typy otiskovacích lžic je nutné používat adhezivní materiál Silfix.

1. Na otiskovací lžici naneste kartáčkem tenkou vrstvu materiálu Silfix a nechte ji 3 minuty schnout.

### 3.2 Příprava plochy otisku

1. Očistěte plochu otisku vzduchem / vodní sprchou a odstraňte přebytečnou vodu.

### 3.3 Míchání a naplnění otiskovací lžice

Vezměte stejné množství katalyzátoru a báze barevně označených odměrných lžic a prohněteje konečky prstů, dokud nebude mít směs jednotnou barvu. Ihned naplňte připravenou otiskovací lžici.

POZNÁMKA: Nesmíte zaměnit odměrné lžice a krytky tub.

### 3.4 Sejmутí otisku

Při zacházení s otiskovacími materiály Aquasil® uvedenými níže vezměte prosím v úvahu doporučení specifická pro výrobek. U materiálů s nízkou viskozitou rovněž dodržujte příslušný návod k použití.

NANÁŠENÍ	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Doba míchání	0:30	0:30	neuvádí se	neuvádí se
Celková doba nanášení <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimální doba zdržení v ústech (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Doba tuhnutí <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Udává dobu od zahájení míchání do usazení otisku a odpovídá celkové době zpracování (ISO) pro ručně míchané materiály a minimální době zpracování (včetně doby míchání) (ADA) pro materiály v kapsli.

<sup>2</sup> Celková doba od zahájení míchání do úplného ztuhnutí.

### 3.4.1 Technika dvojího míchání

Kromě společných kroků pro techniku dvojitého míchání vezměte při zacházení s otiskovacími materiály Aquasil® uvedenými níže prosím v úvahu speciální doporučení.

1. Nízkoviskózní materiál vstříknete pomocí kapslového systému na vypreparovaný zub a okolo nich. Míchání materiálu zahajte stisknutím spouště dávkovače středním a rovnoměrným tlakem. Po uvolnění spouště materiál přestane vytékat. Doporučujeme stříkačkou dvakrát zcela pokrýt prostor okolo preparace na gingiválních okrajích, přičemž udržujte hrot stříkačky v otiskovacím materiálu. Kvůli naředění materiálu není nutné provádět otryskání vzduchem. Hydrofilní vlastnosti otiskovacího materiálu Aquasil® Ultra LV a XLV zlepšují přizpůsobení se zubu, což umožňuje lepší „zvlhčení“.
2. Otiskovací lžiči usadte do 1 minuty a 30 sekund po zahájení míchání materiálů s normálním tuhnutím (Regular Set) a do 1 minuty a 15 sekund po zahájení míchání materiálů s rychlým tuhnutím (Fast Set).
3. Otiskovací materiály Aquasil® tuhnou rychleji v ústech než na laboratorním stole. Přidržeťte otisk na místě nejméně 3 minuty v případě materiálů s normálním tuhnutím (Regular Set) a 2 minuty v případě materiálů s rychlým tuhnutím (Fast Set). Před odstraněním musí být otisk pevný, odolný a nesmí lepit.

### 3.4.2 Technika putty/wash

Díky vynikajícím tokovým charakteristikám se doporučuje zvolit materiál Aquasil® Ultra XLV jako nízkoviskózní tmel pro techniku putty/wash. Navíc se k získání optimálních výsledků používá méně materiálu v porovnání s tradičními nízkoviskózními tmely.

Kromě společných kroků pro techniku putty/wash vezměte při zacházení s otiskovacími materiály Aquasil® uvedenými níže prosím v úvahu speciální doporučení.

1. V případě primárního otisku usadte otiskovací lžiči do 1 minuty a 30 sekund po zahájení míchání tmelu Aquasil® Soft Putty a do 1 minuty a 15 sekund po zahájení míchání tmelu Aquasil® Hard Putty. Držte otisk na místě minimálně 3 minuty s materiálem Aquasil® Soft Putty a 2 minuty s materiálem Aquasil® Hard Putty.
2. Odstraňte, očistěte a připravte primární otisk pro sekundární otisk.
3. Očistěte plochu, která se má duplikovat vzduchem a vodní sprchou. Odstraňte vodu ze sprchy.
4. Nízkoviskózní materiál vstříknete pomocí kapslového systému na vypreparovaný zub a okolo nich. Míchání materiálu zahajte stisknutím spouště dávkovače středním a rovnoměrným tlakem. Po uvolnění spouště materiál přestane vytékat. Doporučujeme stříkačkou dvakrát zcela pokrýt prostor okolo preparace na gingiválních okrajích, přičemž udržujte hrot stříkačky v otiskovacím materiálu. Kvůli naředění materiálu není nutné provádět otryskání vzduchem. Hydrofilní vlastnosti otiskovacího materiálu Aquasil® Ultra LV a XLV zlepšují přizpůsobení se zubu, což umožňuje lepší „zvlhčení“.
5. Injikujte další nízkoviskózní tmel na zbývající okluzní povrchy zubů a/nebo na připravený primární otisk.
6. Otiskovací lžiči usadte do 2 minut a 15 sekund po zahájení injikování materiálu Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set a do 1 minuty a 15 sekund po zahájení injikování materiálu Aquasil® Ultra XLV/LV Fast Set.
7. Otiskovací materiály Aquasil® tuhnou rychleji v ústech než na laboratorním stole. Otisk držte na místě nejméně 2 minut a 45 sekund u materiálu Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set a 1 minutu a 45 sekund u materiálu Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set. Před odstraněním musí být otisk pevný, odolný a nesmí lepit.

## 4 Hygiena

### 4.1 Čištění

Otisk opláchněte studenou vodou a osušte foukáním vzduchem.

### 4.2 Dezinfekce

Otisk lze dezinfikovat standardním dezinfekčním roztokem nebo sprejem.

### 4.3 Čištění otiskovací lžice

K čištění otiskovací lžice po odstranění otiskovacího materiálu použijte standardní metody. Jako pomůcku k odstranění jakékoliv zbývající vrstvy materiálu Silfix lze použít rozpouštědlo Fix Solvent.

### 4.4 Lití

Porozitý povrch modelů odstraníte tak, že pozdržíte odlévání do sádry o 15 minut. Otisk lze odlít až o čtrnáct dnů později.

### 4.5 Likvidace

Zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

## 5 Důležité vlastnosti materiálu

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Dávkovací systém	Tuby	
Technika míchání	Hnětejte konečky prstů, dokud nebude barva jednotná	
Míchací poměr	1 : 1	
Klasifikace ISO 4823	Typ 0: tmel o velmi vysoké viskozitě	
Lineární rozměrová změna (ISO)	0,05 %	
Maximální namáhání v tlaku (ISO)	3,5 %	2,5 %
Zotavení z deformace (ISO)	99,0 %	
Trvalá deformace (ADA)	1,0 %	
Reprodukce detailu	< 50 µm	

## 6 Číslo šarže ( ), datum expirace ( ) a korespondence

1. Nepoužívejte po expiračním datu.

Na označení se používá ISO standard: "RRRR-MM" nebo "RRRR-MM-DD".

2. V každé korespondenci uvádějte následující čísla:

- Číslo objednávky
- Číslo šarže
- Datum expirace

3. Jakoukoliv závažnou událost týkající se výrobku nahlaste výrobci a příslušnému orgánu podle místních předpisů.



# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Presné odtlačkové materiály s veľmi vysokou viskozitou založené na quadrafunkčných hydrofilných siloxánoch

VAROVANIE: Len pre dentálne použitie.

Obsah	Strana
1 Popis produktu .....	72
2 Bezpečnostné upozornenia .....	73
3 Návod – krok za krokom .....	74
4 Hygiena.....	76
5 Relevantné materiálové vlastnosti.....	76
6 Číslo šarže, dátum expirácie a korešpondencia.....	76

## 1 Popis produktu

**Odtlačkové materiály Aquasil®** sú vhodné pre všetky presné odtlačkové techniky, kde sú potrebné excelentné hydrofilné vlastnosti, priestorová presnosť, vysoká sila v ťahu a odolnosť voči trvalej deformácii.

Odtlačkové materiály Aquasil® spĺňajú požiadavky normy ISO 4823 pre stomatologické elastomérové odtlačkové materiály.

### 1.1 Indikácie

- Aquasil® Soft Putty je odtlačkový materiál s veľmi vysokou viskozitou a bežnou dobou polymerizácie ponúkajúci optimálnu flexibilitu pre ľahké vytiahnutie z podsekri-vín. Je to ideálny materiál nosiča pre **techniku dvojitého miešania**. Takisto je možné ho používať ako primárny odtlačkový materiál pre techniku tmelu/tekutého tmelu (putty/wash).
- Aquasil® Hard Putty je odtlačkový materiál s veľmi vysokou viskozitou, rýchlou polymerizáciou a ideálnymi mechanickými vlastnosťami ako materiál nosiča pre **techniku tmelu/tekutého tmelu (putty/wash)**. Takisto je možné ho používať ako materiál nosiča pre techniku dvojitého miešania pre kvadrantové odtlačky.

### 1.2 Kontraindikácie

- Nepoužívajte Aquasil® Hard Putty v kombinácii s odtlačkovými lyžicami na plné oblúky na techniku dvojitého miešania. Nízka flexibilita polymerizovaného materiálu môže zvyšovať náročnosť jeho vyťahovania.

### 1.3 Aplikačné formy

- Aquasil® Soft Putty a Aquasil® Hard Putty sú k dispozícii v 450-ml nádobách.

## 1.4 Zloženie

### Základ:

Kryštálický kremeň Cristobalite  
Vinylidimethikon  
Polydimetylsiloxán, s metylovou koncovkou  
Zeolith  
Parafínový olej  
Polydimetylsiloxán  
Pigmenty

### Katalyzátor:

Kryštálický kremeň Cristobalite  
Vinylidimethikon  
Zeolith  
Parafínový olej  
Komplex platiny + Pt-kov  
Uhlíčitán vápenatý  
Divinyltetrametyldisiloxán  
Pigmenty

## 2 Bezpečnostné upozornenia

Nezabúdajte na nasledujúce všeobecné bezpečnostné poznámky a zvláštne bezpečnostné poznámky v iných kapitolách tohoto návodu na použitie.



### Bezpečnostný výstražný symbol.

- Toto je bezpečnostný výstražný symbol. Upozorňuje na potenciálne riziko poranenia.
- Dodržujte všetky bezpečnostné správy za týmto symbolom, aby ste predišli možnému poraneniu.

### 2.1 Varovania

- **Zabráňte kontaktu s očami**, hrozí podráždenie a prípadne poškodenie rohovky. V prípade kontaktu s očami opláchnite dostatkom vody.
- **Požitie**: Neprehltajte ani neužívajte vnútorne. V prípade náhodného prehltnutia vypite veľké množstvo vody. Ak príznaky pretrvávajú, vyhľadajte lekára.

### 2.2 Bezpečnostné opatrenia

Tento produkt je určený na použitie výhradne v súlade so špecifickými pokynmi v tomto návode na použitie.

Akékoľvek použitie tohoto produktu nezodpovedajúce tomuto návodu na použitie je na zväžení a výhradnú zodpovednosť stomatológa.

- Používajte ochranné pomôcky pre stomatologický tím a pacientov ako napr. okuliare a gumovú prepážku v súlade s miestnou praxou.
- Odporúčame s nádobami manipulovať mimo stomatologickú ambulanciu čistými/dezinfikovanými rukavicami, aby neboli vystavené rozstreknutým či rozprášeným telesným tekutinám a kontaminovaným rukám.
- Nepolymerizovaný odtlačkový materiál Aquasil® je možné z odevu odstrániť pomocou prípravku na suché čistenie.
- Interakcie:
  - Styptiká na báze solí hliníka môžu narušovať polymerizáciu vinylpolysiloxánov. Informácie o vhodných styptikách nájdete v návode na použitie.
  - Odtlačkové materiály Aquasil® nemiešajte ani nepoužívajte v kombinácii s polyéterovými materiálmi, silikónmi polymerizovanými kondenzáciou ani polysulfidmi.
  - Polymérové rukavice „obsahujúce síru“ môžu interferovať s polymerizáciou odtlačkových materiálov Aquasil®.
    - Pri spracovávaní tmelu Aquasil® Soft Putty nepoužívajte takéto rukavice.
    - Nedotýkajte sa retrakčných vlákien. S vláknami manipulujte pomocou pinzety.
    - Nedotýkajte sa pripraveného zubu.

### 2.3 Nežiaduce reakcie

- Kontakt s očami a možné poškodenie rohovky.

### 2.4 Podmienky uskladnenia

Inadekvátne podmienky uskladnenia skráti životnosť a môžu viesť k poruche produktu.

- Chráňte produkt pred slnečným svetlom.
- Uchovávajte pri teplotách v rozmedzí 10 °C a 24 °C. Produkt používajte pri izbovej teplote.
- Nepoužívajte po dátume spotreby.

## 3 Návod – krok za krokom

### 3.1 Príprava lyžice

Pri všetkých technikách so všetkými typmi odtlačkových lyžíc používajte adhezívum Silfix.

1. Naneste tenkú vrstvu produktu Silfix na lyžicu a ponechajte 3 minúty zaschnúť.

### 3.2 Príprava odtlačovanej oblasti

1. Vyčistite odtlačovanú oblasť vzduchom/vodou a odstráňte prebytočnú vodu.

### 3.3 Miešanie a plnenie lyžice

Pomocou farebne kódovaných lyžíc naberte rovnaké množstvo katalyzátora a báze a prstami ich miešajte, kým nedosiahnete uniformnú farbu. Ihneď naplňte pripravenú lyžicu.

POZNÁMKA: Nezmiešajte meracie lyžice a viečka tuby.

### 3.4 Odtlačky

Nezabúdajte na odporúčania pre manipuláciu odtlačkových materiálov Aquasil® špecifické pre produkt uvedené nižšie. U materiálov s nízkou viskozitou si takisto preštudujte príslušný návod na použitie.

APLIKÁCIA	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Doba miešania	0:30	0:30	neuvádza sa	neuvádza sa
Celková doba pre aplikáciu <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimálna doba v ústach (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Doba tuhnutia <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Popisuje dobu od zahájenia miešania po polymerizáciu odtlačku, zodpovedá celkovej pracovnej dobe (ISO) pre ručne miešané materiály a minimálnej pracovnej dobe (vrátane doby miešania) (ADA) pre kazetové materiály.

<sup>2</sup> Celková doba od zahájenia miešania po úplnú polymerizáciu.

### 3.4.1 Technika dvojitého miešania

Okrem bežných krokov pre techniku dvojitého miešania nezabúdajte na zvláštne odporúčania pre manipuláciu odtlačkových materiálov Aquasil® uvedené nižšie.

1. Aplikujte light body s kazetovým systémom na zubné preparácie a okolo nich. Stlačte spúšť aplikátora stredným rovnomerným tlakom, materiál sa začne miešať. Materiál prestane tiecť po uvoľnení spúšte. Odporúčame dvakrát aplikovať kompletne okolo preparácie na okraje ďasna, držte špičku striekačky v materiáli odtlačku. Nie je nutné spracovať prúdom vzduchu za účelom stenčenia materiálu. Hydrofilné vlastnosti odtlačkového materiálu Aquasil® Ultra LV a XLV zlepšujú adaptáciu k zubu a umožňujú lepšie „zmáčanie“.
2. Nasaďte lyžicu do 1 minúty a 30 sekúnd od zahájenia miešania materiálov s bežnou rýchlosťou polymerizácie (Regular Set) a 1 minúty a 15 sekúnd po zahájení miešania materiálov s rýchlou polymerizáciou (Fast Set).
3. Odtlačkové materiály Aquasil® polymerizujú rýchlejšie v ústach než na pracovnom stole. Držte odtlačok v danej polohe minimálne 3 minúty pri práci s materiálmi s bežnou rýchlosťou polymerizácie (Regular Set) a 2 minúty u rýchlo polymerizujúcich materiálov (Fast Set). Pred vytiahnutím sa uistite, že je odtlačok pevný, odolný a nelepí.

### 3.4.2 Technika tmelu/tekutého tmelu (putty/wash)

Vďaka excelentným charakteristikám prúdenia odporúčame zvoliť ako light body Aquasil® Ultra XLV pre techniku tekutého tmelu. Okrem toho sa na dosiahnutie optimálnych výsledkov používa menej materiálu v porovnaní s tradičnými light body.

Okrem bežných krokov pre techniku tmelu/tekutého tmelu (putty/wash) nezabúdajte na zvláštne odporúčania pre manipuláciu odtlačkových materiálov Aquasil® uvedené nižšie.

1. Pri práci s primárnym odtlačkom nasaďte lyžicu do 1 minúty a 30 sekúnd od začiatku miešania tmelu Aquasil® Soft Putty alebo 1 minúty a 15 sekúnd od začiatku miešania tmelu Aquasil® Hard Putty. Držte odtlačok v danej polohe minimálne 3 minúty pri práci s tmelom Aquasil® Soft Putty a 2 minúty pre tmel Aquasil® Hard Putty.
2. Vytiahnite, vyčistite a pripravte primárny odtlačok na sekundárny odtlačok.
3. Vyčistite duplikovanú oblasť vzduchovým vodným sprejom. Odstráňte rozstreknutú vodu.
4. Aplikujte light body s kazetovým systémom na zubné preparácie a okolo nich. Stlačte spúšť aplikátora stredným rovnomerným tlakom, materiál sa začne miešať. Materiál prestane tiecť po uvoľnení spúšte. Odporúčame dvakrát aplikovať kompletne okolo preparácie na okraje ďasna, držte špičku striekačky v materiáli odtlačku. Nie je nutné spracovať prúdom vzduchu za účelom stenčenia materiálu. Hydrofilné vlastnosti odtlačkového materiálu Aquasil® Ultra LV a XLV zlepšujú adaptáciu k zubu a umožňujú lepšie „zmáčanie“.
5. Aplikujte striekačkou ďalší light body na zostávajúce oklúzne povrchy zubov a/alebo pripravený primárny odtlačok.
6. Uložte lyžicu do 2 minúty a 15 sekúnd od začiatku injekčnej aplikácie Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set a 1 minúty a 15 sekúnd od začiatku injekčnej aplikácie Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set.
7. Odtlačkové materiály Aquasil® polymerizujú rýchlejšie v ústach než na pracovnom stole. Ponechajte odtlačok v danej polohe minimálne 2 minúty a 45 sekúnd pre Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set a po dobu 1 minúty a 45 sekúnd pre Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set. Pred vytiahnutím sa uistite, že je odtlačok pevný, odolný a nelepí.

## 4 Hygiena

### 4.1 Čistenie

Opĺáchnite odtlačok pod studenou vodou a osušte prúdom vzduchu.

### 4.2 Dezinfekcia

Odtlačok je možné vydezinfikovať štandardným dezinfekčným roztokom alebo sprejom.

### 4.3 Čistenie lyžice

Na čistenie lyžice po odstránení odtlačkového materiálu použite štandardné metódy. Zostávajúcu vrstvu Silfix je možné odstrániť fixačným rozpúšťadlom.

### 4.4 Odlievanie

S odlieváním do sadry počkajte 15 minút, aby neboli modely porézne. Odtlačok je možné vyliat' až 14 dní po vyrobení.

### 4.5 Likvidácia

Zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.

## 5 Relevantné materiálové vlastnosti

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Aplikačný systém	Tuby	
Technika miešania	Miesenie špičkami prstov, kým nebude farba uniformná	
Pomer miešania	1 : 1	
Klasifikácia ISO 4823	Typ 0: tmel s veľmi vysokou konzistenciou	
Lineárna zmena rozmerov (ISO)	0,05 %	
Maximálna deformácia pri stlačení (ISO)	3,5 %	2,5 %
Regenerácia po stlačení (ISO)	99,0 %	
Permanentná deformácia (ADA)	1,0 %	
Reprodukcia detailu	< 50 µm	

## 6 Číslo šarže ( ), dátum expirácie ( ) a korešpondencia

1. Nepoužívajte po dátume expirácie.

Na označenie dátumu sa používa norma ISO: „RRRR-MM“ alebo „RRRR-MM-DD“.

2. V každej korešpondencii je potrebné uviesť nasledujúce čísla:

- číslo objednávky
- číslo šarže
- dátum expirácie

3. Každá závažná udalosť súvisiaca s týmto výrobkom sa má hlásiť výrobcovi a príslušnému úradu podľa miestnych predpisov.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Kvadrofunkcionális, hidrofil sziloxán alapú, nagyon magas viszkozitású precíziós lenyomatanyagok

FIGYELMEZTETÉS: Csak fogászati használatra.

Tartalom	Oldalszám
1 Termékleírás.....	77
2 Biztonsági tudnivalók.....	78
3 Használat lépésről-lépésre .....	79
4 Higiénia.....	81
5 Lényeges anyagjellemzők.....	81
6 Gyártási szám, lejárató idő és levelezés.....	81

## 1 Termékleírás

Az Aquasil® lenyomatanyagok minden olyan precíziós lenyomatvételi technikához alkalmasak, ahol kiváló hidrofil tulajdonságokra, kiemelkedő méretpontosságra, nagy szaktólárdságra és a maradandó alakváltozással szembeni ellenállásra van szükség.

Az Aquasil® lenyomatanyagok megfelelnek az ISO 4823 elasztomer fogászati lenyomatanyagokra vonatkozó követelményeinek.

### 1.1 Javallatok

- Az Aquasil® Soft Putty egy normál keményedésű, nagyon nagy viszkozitású lenyomatanyag, amely optimális rugalmassággal rendelkezik az alámenős részekből való könnyű eltávolításhoz, és ideális kanálanyag a **kettős keverésű technikához**. Elsődleges lenyomatanyagként is használható a putty-wash technikában.
- Az Aquasil® Hard Putty egy gyors keményedésű, nagyon nagy viszkozitású lenyomatanyag, amely kanálanyagként ideális mechanikai jellemzőkkel rendelkezik a **putty-wash technikához**. Kanálanyagként is használható a kettős keverésű technikában, kvadránslenyomatokhoz.

### 1.2 Ellenjavallatok

- Ne használja az Aquasil® Hard Putty-t teljes fogíves lenyomatkanalakkal együtt a kettős keverésű technikához. A megkötött anyag csekély rugalmassága megnehezítheti a kanál eltávolítását a szájból.

### 1.3 Adagolási formák

- Az Aquasil® Soft Putty és az Aquasil® Hard Putty 450 ml-es dobozokban kapható.

## 1.4 Összetétel

### Bázis:

Krisztobalít kristályos szilikagél  
Vinil-dimetikon  
Poli-dimetil-sziloxán metil-lezárással  
Zeolit  
Paraffinolaj  
Poli-dimetil-sziloxán  
Pigmentek

### Katalizátor:

Krisztobalít kristályos szilikagél  
Vinil-dimetikon  
Zeolit  
Paraffinolaj  
Platinakomplex + Pt-fém  
Kalcium-karbonát  
Divinil-tetrametil-disziloxán  
Pigmentek

## 2 Biztonsági tudnivalók

Vegye figyelembe az alábbi általános biztonsági tudnivalókat, valamint a jelen használati útmutató többi fejezetében található speciális biztonsági tudnivalókat.

### Biztonsági figyelmeztetés szimbólum



- Ez a biztonsági figyelmeztetés szimbólum. A személyi sérülés potenciális veszélyére figyelmezteti Önt.
- Az esetleges sérülések elkerülése érdekében vegyen figyelembe minden, ezt a szimbólumot követő biztonsági üzenetet.

### 2.1 Figyelmeztetések

- **Ne hagyja a szemébe kerülni**, hogy megelőzze az irritációt és az esetleges szaruhártya-károsodást. A szembe kerülés esetén mossa ki bő vízzel.
- **Lenyelés:** Ne nyelje le, és ne juttassa a szervezetébe. Ha véletlenül bekövetkezik a lenyelés, igyon nagy mennyiségű vizet. Ha a tünetek nem múlnak el, forduljon orvoshoz.

### 2.2 Óvintézkedések

Ez a termék kizárólag a jelen használati útmutatóban ismertetett módon használható. A terméknek a jelen használati útmutatóban megjelölttől eltérő használata a fogorvos döntése szerint és kizárólagos felelősségére történik.

- Alkalmazzon védelmi intézkedéseket a fogászati csapat és a páciensek védelmére, például szemvédőt és kofferdamot a helyi bevált gyakorlatnak megfelelően.
- Annak érdekében, hogy a dobozokat megóvja a rájuk fröccsenő testfolyadékoktól vagy azok permetcseppjeitől, valamint a kezéről rájuk kerülő szennyeződésekől, a dobozok kezelését ajánlott a fogászati kezelőegységen kívül végezni, tiszta/fertőtlenített kesztyűben.
- A meg nem kötött Aquasil® lenyomatanyag a ruházatról megfelelő vegytisztító oldószerrel távolítható el.
- Kölcsönhatások:
  - Az alumíniumsókat tartalmazó vérzésselállító szerek akadályozhatják a vinil-poli-sziloxánok kikeményedését. Kérjük, nézze meg a használandó vérzésselállító szer használati útmutatóját.
  - Az Aquasil® lenyomatanyagok nem keverhetők össze poliéter anyagokkal, kondenzációs térhálóító szilikonokkal, valamint polisulfidokkal, és nem használhatók azokkal együtt.
  - A „kéntartalmú” polimer kesztyűk akadályozhatják az Aquasil® lenyomatanyagok kikeményedését.

- Ne viseljen ilyen kesztyűt az Aquasil® Soft Putty gyúrásakor.
- Ne érintse meg velük a visszahúzó zsinórokat. A zsinórokat csipesz segítségével kezelje.
- Ne érintse meg ilyen kesztyűben az előkészített fogat.

## 2.3 Nemkívánatos mellékhatások

- Szembe kerülés: irritáció és esetleges szaruhártya-károsodás.

## 2.4 Tárolási feltételek

A nem megfelelő tárolási körülmények lerövidítik a szavatossági időt, és a termék meghibásodását okozhatják.

- Óvja a terméket a napfénytől.
- 10 °C és 24 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. A terméket szobahőmérsékleten használja.
- Ne használja a lejáratú idő után.

## 3 Használat lépésről-lépésre

### 3.1 A lenyomatkanál előkészítése

Silfix adhezívet kell használni minden technikához és minden típusú lenyomatkanállal.

1. Vigyen fel ecsettel egy vékony rétegetnyi Silfixet a lenyomatkanálra, és hagyja száradni 3 percig.

### 3.2 A lenyomati terület előkészítése

1. Tisztítsa meg a lenyomati területet levegő/víz permittel, és távolítsa el a felesleges vizet.

### 3.3 Összekeverés és a lenyomatkanál megtöltése

Vegyen ki azonos mennyiségű katalizátort és bázist a színkóddal jelölt mérőkanalakkal, és gyúrja az ujjbegyeivel addig, amíg a keverék színe egyöntetűvé nem válik. Azonnal töltse meg az előkészített lenyomatkanalat.

MEGJEGYZÉS: Ne cserélje fel a mérőkanalakat és a dobozfedeleket.

### 3.4 Lenyomatvéétel

Kérjük, vegye figyelembe az Aquasil® lenyomatanyagok kezelésére vonatkozó alábbi termékspecifikus javaslatokat. Az alacsony viszkozitású anyagokat illetően kérjük, vegye figyelembe a megfelelő használati útmutatókat is.

ALKALMAZÁS	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set	Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set
Keverési idő	0:30	0:30	n/a	n/a
A behelyezésig szükséges teljes idő <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Minimális intraorális idő (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Kötési idő <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> A keverés kezdetétől a lenyomat szájba helyezéséig eltelt időt jelenti, és a kézzel összekevert anyagok esetében a teljes megmunkálási időnek felel meg (ISO), a patronos anyagok esetében pedig a minimális megmunkálási időnek (beleértve a keverési időt) (ADA).

<sup>2</sup> A teljes időtartam a keverés kezdetétől a teljes megkötésig.



### 3.4.1 Kettős keverésű technika

A kettős keverésű technika általános lépései mellett vegye figyelembe az Aquasil® lenyomatanyagok kezelésére vonatkozóan alább található speciális javaslatokat.

1. Fecskendezze az alacsony viszkozitású lenyomatanyagot a patronrendszer segítségével az előkészített fogakra és azok köré. Ehhez kezdje el az anyag összekeverését az adagoló kioldógombjára gyakorolt mérsékelt és egyenletes nyomással. A kioldógomb felengedése után az anyag áramlása leáll. Az előkészített fogat ajánlott a fognyászéleknél kétszer teljesen körbefecskendezni úgy, hogy a fecskendő hegye közben végig a lenyomatanyagban maradjon. Az anyag ritkításához nem szükséges légárammal való fúvatást végezni. Az Aquasil® Ultra LV és XLV lenyomatanyag hidrofíl tulajdonságai a jobb „nedvesítés” révén jobb adaptációt tesznek lehetővé a foghoz.
2. A megtöltött lenyomatkanalat a Regular Set anyagai esetében az összekeverés kezdetétől számított 1 perc 30 másodpercen belül, a Fast Set anyagai esetében pedig 1 perc 15 másodpercen belül helyezze be a páciens szájába.
3. Az Aquasil® lenyomatanyagok a szájban gyorsabban megkötnek, mint a munkaasztalon. A lenyomatot a Regular Set anyagai esetében legalább 3 percig, a Fast Set anyagai esetében pedig 2 percig tartsa a megfelelő helyzetben. A kivétele előtt győződjön meg róla, hogy a lenyomat kemény, rugalmas, és nem ragad.

### 3.4.2 Putty-wash technika

Kiváló folyási tulajdonságai miatt alacsony viszkozitású lenyomatanyagként a putty-wash technikához az Aquasil® Ultra XLV használata javasolt. Ezenkívül a hagyományos alacsony viszkozitású lenyomatanyagokhoz képest ebből az anyagból kevesebb szükséges az optimális eredmény eléréséhez.

A putty-wash technika általános lépései mellett vegye figyelembe az Aquasil® lenyomatanyagok kezelésére vonatkozóan alább található speciális javaslatokat.

1. Az elsődleges lenyomathoz a megtöltött lenyomatkanalat az Aquasil® Soft Putty összekeverésének kezdetétől számított 1 perc 30 másodpercen belül, az Aquasil® Hard Putty esetében pedig az összekeverés kezdetétől számított 1 perc 15 másodpercen belül helyezze be a páciens szájába. A lenyomatot az Aquasil® Soft Putty esetében legalább 3 percig, az Aquasil® Hard Putty esetében pedig 2 percig tartsa a megfelelő helyzetben.
2. Vegye ki és tisztítsa meg az elsődleges lenyomatot, és készítse elő a másodlagos lenyomathoz.
3. Tisztítsa meg a területet a másodszori lenyomatvételhez levegő/víz permettel. Távolítsa el a felesleges permetvizet.
4. Fecskendezze az alacsony viszkozitású lenyomatanyagot a patronrendszer segítségével az előkészített fogakra és azok köré. Ehhez kezdje el az anyag összekeverését az adagoló kioldógombjára gyakorolt mérsékelt és egyenletes nyomással. A kioldógomb felengedése után az anyag áramlása leáll. Az előkészített fogat ajánlott a fognyászéleknél kétszer teljesen körbefecskendezni úgy, hogy a fecskendő hegye közben végig a lenyomatanyagban maradjon. Az anyag ritkításához nem szükséges légárammal való fúvatást végezni. Az Aquasil® Ultra LV és XLV lenyomatanyag hidrofíl tulajdonságai a jobb „nedvesítés” révén jobb adaptációt tesznek lehetővé a foghoz.
5. Fecskendezzen további alacsony viszkozitású lenyomatanyagot a preparálatlan fogak okkluzális felületeire és/vagy az előkészített elsődleges lenyomatra.
6. A megtöltött lenyomatkanalat az Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set befecskendezésének kezdetétől számított 2 perc 15 másodpercen belül, illetve az Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set befecskendezésének kezdetétől számított 1 perc 15 másodpercen belül helyezze be a páciens szájába.
7. Az Aquasil® lenyomatanyagok a szájban gyorsabban megkötnek, mint a munkaasztalon. A lenyomatot az Aquasil® Ultra LV/XLV Regular Set esetében legalább 2 perc 45 másodpercig, az Aquasil® Ultra LV/XLV Fast Set esetében pedig 1 perc 45 másodpercig tartsa a megfelelő helyzetben. A kivétele előtt győződjön meg róla, hogy a lenyomat kemény, rugalmas, és nem ragad.

## 4 Higiénia

### 4.1 Tisztítás

Mossa le hideg vízzel, és fúvassa szárazra.

### 4.2 Fertőtlenítés

A lenyomat szabvány fertőtlenítő oldattal vagy spray-vel fertőtleníthető.

### 4.3 A lenyomatkanál tisztítása

A lenyomatanyag eltávolítása után a lenyomatkanál a szokásos módszerekkel tisztítható. A Silfix esetleges maradék rétegének eltávolításában a Fix Solvent jelenthet segítséget.

### 4.4 Öntés

A modellek felületi porozításának elkerülése érdekében a gipsszel való kiöntést halasztza el 15 percre. A lenyomat legfeljebb tizennégy nappal később önthető ki.

### 4.5 Ártalmatlanítás

Az ártalmatlanítást a helyi előírásoknak megfelelően végezze.

## 5 Lényeges anyagjellemzők

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Adagolási rendszer	Dobozok	
Keverési technika	Gyúrja az ujjbegyeivel, amíg egyöntetű színt nem kap	
Keverési arány	1 : 1	
ISO 4823 szerinti osztályozás	0. típus: Nagyon nagy sűrűségű putty	
Lineáris méretváltozás (ISO)	0,05%	
Maximális rugalmas alakváltozás (ISO)	3,5%	2,5%
Helyreállítás alakváltozás után (ISO)	99,0%	
Maradandó alakváltozás (ADA)	1,0%	
Részletviisszaadás	< 50 µm	

## 6 Gyártási szám ( ), lejárat idő ( ) és levelezés

- Ne használja a lejárat után.  
ISO szabvány szerint: „ÉÉÉÉ-HH” vagy „ÉÉÉÉ-HH-NN”.
- Az alábbi számokat minden levelezésben fel kell tüntetni:
  - Utánrendelési szám
  - Gyártási tételszám
  - Lejárat idő
- A termékkel kapcsolatos bármilyen súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak a helyi előírásoknak megfelelően.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Αποτυπωτικά υλικά ακριβείας Πολύ υψηλού ιξώδους τετραλειτουργικές υδρόφιλες σιλοξάνες

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1 Περιγραφή προϊόντος.....	82
2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας.....	83
3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα.....	84
4 Υγιεινή.....	86
5 Ιδιότητες προϊόντος.....	86
6 Αριθμός παρτίδας, ημερομηνία λήξης και επικοινωνία.....	86

## 1 Περιγραφή προϊόντος

Τα αποτυπωτικά υλικά Aquasil® είναι κατάλληλα για όλες τις τεχνικές αποτύπωσης και για τις περιπτώσεις που απαιτούνται άριστες υδρόφιλες ιδιότητες, ακρίβεια διαστάσεων, υψηλή δύναμη απόσχισης και αντίσταση στην μόνιμη παραμόρφωση.

Τα αποτυπωτικά υλικά Aquasil® συμβαδίζουν με τις απαιτήσεις του ISO 4823 για τα οδοντιατρικά ελαστομερή αποτυπωτικά υλικά.

### 1.1 Ενδείξεις χρήσης

- Το Aquasil® Soft Putty είναι αποτυπωτικό υλικό κανονικής πήξης και πολύ υψηλού ιξώδους, με άριστη ελαστικότητα για εύκολη αφαίρεση από σημεία υποσκαφών. Είναι το πλέον ιδανικό υλικό για την **τεχνική της ταυτόχρονης διπλής μίξης**. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως αρχικό υλικό βάσης για την τεχνική της διορθωτικής αποτύπωσης.
- Το Aquasil® Hard Putty είναι αποτυπωτικό υλικό ταχείας πήξεως, πολύ υψηλού ιξώδους με ιδανικές μηχανικές ιδιότητες. Χρησιμοποιείται ως υλικό βάσης για αποτύπωση με δισκάριο με την τεχνική του **διορθωτικού αποτυπώματος**. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως υλικό βάσης δισκαρίου με την τεχνική της ταυτόχρονης διπλής μίξης, τεσσάρων χεριών.

### 1.2 Αντενδείξεις

- Μην χρησιμοποιείτε το Aquasil® Hard Putty σε αποτυπωτικά δισκάρια ολικού φραγμού με την τεχνική της ταυτόχρονης διπλής μίξης. Η περιορισμένη ελαστικότητα του πηγμένου υλικού παρεμποδίζει την αφαίρεση του δισκαρίου.

### 1.3 Συσκευασία

- Το Aquasil® Soft Putty και το Aquasil® Hard Putty είναι διαθέσιμα σε δοχεία των 450 ml.

## 1.4 Σύνθεση

### Βάση:

Κρυσταλλικό πυρίτιο-χριστοβαλίτης  
Βινυλ-διμεθουκόνη  
Πολυδιμεθυλοσιλοξάνη,  
με τερματική μεθυλομάδα  
Ζεόλιθος  
Παραφινέλαιο  
Πολυδιμεθυλοσιλοξάνη  
Χρωστικές

### Καταλύτης:

Κρυσταλλικό πυρίτιο-χριστοβαλίτης  
Βινυλ-διμεθουκόνη  
Ζεόλιθος  
Παραφινέλαιο  
Σύμπλεγμα πλατίνας-λευκόχρυσου  
Ανθρακικό ασβέστιο  
Διβινυλτετραμεθυλ-δισιλοξάνη  
Χρωστικές

## 2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Επισημάνετε τις ακόλουθες γενικές οδηγίες ασφαλείας καθώς και τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται σε άλλα κεφάλαια των οδηγιών χρήσης.

### Σύμβολο Επισήμανσης Κινδύνου.



- Αυτό είναι σύμβολο επισήμανσης κινδύνου. Χρησιμοποιείται για την επισήμανση πιθανών κινδύνων τραυματισμού.
- Ακολουθήστε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που έχουν αυτό το σύμβολο για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού.

### 2.1 Προειδοποιήσεις

- **Αποφύγετε την επαφή με τους οφθαλμούς** ώστε να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμό και πιθανή βλάβη στον κερατοειδή χιτώνα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- **Κατάποση:** Το υλικό δεν πρέπει να καταποθεί. Σε τυχαία κατάποσή του, πιείτε άφθονο νερό. Ζητήστε ιατρική βοήθεια εάν τα συμπτώματα επιμένουν.

### 2.2 Προφυλάξεις

Το προϊόν αυτό ενδείκνυται για χρήση μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη, εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια και αποκλειστική ευθύνη του επεμβαίνοντος.

- Χρήση προφυλακτικών μέσων για την οδοντιατρική ομάδα και τους ασθενείς όπως γυαλιά και ελαστικό απομονωτήρα σε συνδυασμό με άλλες πράξεις που συστήνονται σε εθνικό επίπεδο.
- Για να αποφύγετε την έκθεση των δοχείων σε πισσίλισμα ή στρέψι σωματικών υγρών ή σε μολυσμένα χέρια, συνιστάται ο χειρισμός του δοχείου εκτός της οδοντιατρικής μονάδας με καθαρά/απολυμασμένα γάντια.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε το αποτυπωτικό υλικό Aquasil® από τα ρούχα με κατάλληλο διαλυτικό παράγοντα.
- Αλληλεπιδράσεις:
  - Αιμοστατικά υλικά που στη σύνθεσή τους περιέχουν άλατα αλουμίνας, παρακωλύουν την αντίδραση πήξης των βινυλ-πολυσιλοξανών. Παρακαλούμε ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσεως του αιμοστατικού παράγοντα.
  - Τα αποτυπωτικά υλικά Aquasil® δεν πρέπει να αναμειγνύονται ή να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με πολυαιθέρες, σιλικόνες συμπύκνωσης ή πολυσουλφίδια.
  - "Πολυσουλφιδικά" γάντια μπορεί να παρεμβαίνουν στην αντίδραση πήξης των αποτυπωτικών υλικών Aquasil®.
    - Μην χρησιμοποιείτε τέτοια γάντια όταν αναμειγνύεται το υλικό Aquasil® Soft Putty.
    - Μην ακουμπάτε τα νήματα απόπτωσης ούλων. Να χειρίζεστε τα νήματα με λαβίδα.
    - Μην αγγίζετε τα οδοντικά κολοβώματα.

### 2.3 Αρνητικές επιδράσεις

- Επαφή με τους οφθαλμούς: Ερεθισμός και πιθανή βλάβη του κερατοειδούς χιτώνα.

### 2.4 Συνθήκες φύλαξης

Ανεπαρκείς συνθήκες φύλαξης μπορεί να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και μπορεί να οδηγήσουν σε ανεπαρκή απόδοσή του.

- Κρατήστε το υλικό μακριά από το ηλιακό φως.
- Φυλάξτε σε θερμοκρασίες μεταξύ 10 °C και 24 °C. Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.

## 3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα

### 3.1 Προετοιμασία του δισκαρίου

Ο συγκολλητικός παράγοντας Silfix των δισκαρίων, πρέπει να χρησιμοποιείται με όλες τις τεχνικές και με όλους τους τύπους δισκαρίων.

1. Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα Silfix πάνω στο δισκάριο και αφήστε το να στεγνώσει για 3 λεπτά.

### 3.2 Προετοιμασία της περιοχής αποτύπωσης

1. Καθαρίζετε την περιοχή αποτύπωσης με σπρέι νερού/αέρα και απομακρύνετε την περσίωση του νερού.

### 3.3 Ανάμιξη και πλήρωση του δισκαρίου

Παίρνετε ίσα ποσά βάσης και καταλύτη χρησιμοποιώντας τα κωδικοποιημένα με χρώματα πλαστικά δοσόμετρα της συσκευασίας και ανακατεύετε τις ποσότητες αυτές με τα δάκτυλα, μέχρι το χρώμα τους να ομοιογενοποιηθεί. Γεμίζετε αμέσως το προετοιμασμένο δισκάριο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην ανταλλάσσετε τα πλαστικά δοσόμετρα και τα καπάκια των σωληναρίων.

### 3.4 Αποτύπωση

Παρακαλούμε μελετήστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσεως για τα αποτυπωτικά υλικά Aquasil® που αναφέρονται παραπάνω. Για τα χαμηλού ιξώδους υλικά παρακαλούμε ακολουθείτε τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Κανονική πήξη	Aquasil® Ultra LV/XLV Ταχεία πήξη
Χρόνος ανάμιξης	0:30	0:30	n/a	n/a
Συνολικός χρόνος εφαρμογής <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Ελάχιστος χρόνος παραμονής στο στόμα (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Χρόνος πήξης <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Περιγράφει το χρόνο από την αρχή της ανάμιξης μέχρι την έδραση του αποτυπώματος και ανταποκρίνεται στον συνολικό χρόνο εργασίας (ISO) για τα υλικά που αναμινύονται με το χέρι και στον ελάχιστο χρόνο εργασίας (συμπεριλαμβανομένου του χρόνου ανάμιξης) (ADA) για τα υλικά σε σύριγγα.

<sup>2</sup> Συνολικός χρόνος από την έναρξη της ανάμιξης ως την πλήρη πήξη.

### 3.4.1 Τεχνική της ταυτόχρονης διπλής μίξης

Εκτός από τα βασικά βήματα της τεχνικής της ταυτόχρονης διπλής μίξης παρακαλούμε ακολουθείστε τις ειδικές οδηγίες χρήσης για τα αποτυπωτικά υλικά Aquasil® που αναφέρονται παρακάτω.

1. Εγχύετε το λεπτόρρευστο υλικό με το πιστόλι πάνω και γύρω από τα οδοντικά κολοβώματα. Πιέζετε τη σκανδάλη με μέτρια και ομοιόμορφη πίεση ώστε να αρχίσει η ανάμειξη του υλικού. Το υλικό παύει να εξέρχεται με την άρση της πίεσης της σκανδάλης. Προτείνεται η έγχυση υλικού στα ουλικά όρια, τουλάχιστον δύο φορές γύρω από την οδοντική παρασκευή, κρατώντας το ρύγχος μέσα στο αποτυπωτικό υλικό. Δεν είναι ανάγκη να φυσήξετε με τον αέρα για να λεπτύνει το υλικό. Οι υδρόφιλες ιδιότητες των αποτυπωτικών υλικών Aquasil® Ultra LV και XLV βελτιώνουν την εφαρμογή των υλικών στους οδοντικούς ιστούς οδηγώντας σε καλύτερη «διαβροχή» τους.
2. Τοποθετείστε το δισκίο στο στόμα, μέσα σε 1 λεπτό και 30 δευτερόλεπτα από την έναρξη ανάμειξης του υλικού κανονικής πήξης και 1 λεπτό και 15 δευτερόλεπτα από την έναρξη ανάμειξης του υλικού ταχείας πήξης.
3. Τα αποτυπωτικά υλικά Aquasil® πήζουν ταχύτερα στο στόμα παρά στον πάγκο εργασίας. Κρατάτε το δισκίο στη θέση του για τουλάχιστον 3 λεπτά για τα κανονικής πήξης υλικά και 2 λεπτά για τα ταχείας πήξης. Πριν από την αφαίρεση, βεβαιωθείτε ότι το αποτύπωμα είναι συμπαγές, ελαστικό και δεν «κολλάει».

### 3.4.2 Τεχνική της διπλής αποτύπωσης

Για την τεχνική της διπλής αποτύπωσης με ζυμώδες ως βάση, συστήνεται η χρήση του Aquasil® Ultra XLV ως λεπτόρρευσου υλικού χάρη στις εξαιρετικές ικανότητες ροής του. Στην περίπτωση αυτή, χρησιμοποιείτε γενικά λιγότερο υλικό, σε σύγκριση με τα παραδοσιακά λεπτόρρευστα υλικά, για τέλεια αποτελέσματα αποτύπωσης.

Εκτός από τα βασικά βήματα για την τεχνική της διπλής αποτύπωσης με ζυμώδες, παρακαλούμε ακολουθείστε τις ειδικές συστάσεις για τη χρήση των αποτυπωτικών υλικών Aquasil® όπως αναφέρονται παρακάτω.

1. Για την πρώτη αποτύπωση πρέπει να τοποθετήσετε το δισκίο στη θέση του μέσα σε 1 λεπτό και 30 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη ανάμειξης του Aquasil® Soft Putty ή 1 λεπτό και 15 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη ανάμειξης του Aquasil® Hard Putty. Κρατάτε το αποτύπωμα στη θέση του για τουλάχιστον 3 λεπτά για το Aquasil® Soft Putty και 2 λεπτά για το Aquasil® Hard Putty, αντίστοιχα.
2. Αφαιρείτε, καθαρίζετε και ετοιμάζετε το αρχικό αποτύπωμα για τη δεύτερη αποτύπωση.
3. Καθαρίζετε την περιοχή που πρόκειται να ξανααποτυπωθεί με την αεροσύριγγα. Στεγνώνετε.
4. Εγχύετε το λεπτόρρευστο υλικό με το ειδικό πιστόλι πάνω και γύρω από το οδοντικό κολοβώμα. Πιέζετε τη σκανδάλη του πιστολιού με σταθερή ομοιόμορφη πίεση ώστε να αρχίσει η ανάμειξη του υλικού. Το υλικό παύει να εξέρχεται με την παύση της πίεσης της σκανδάλης. Προτείνεται η έγχυση του υλικού να γίνεται ολοκληρωτικά γύρω από την παρασκευή στα ουλικά όρια, επί δύο φορές, διατηρώντας το ρύγχος της σύριγγας μέσα στο αποτυπωτικό υλικό. Δεν απαιτείται να φυσήξετε με την αεροσύριγγα το υλικό για να λεπτύνει το πάχος του στρώματος που έχει τοποθετηθεί. Οι υδρόφιλες ιδιότητες των υλικών Aquasil® Ultra LV και XLV βελτιώνουν την "διαβροχή" των υλικών επί των οδοντικών επιφανειών.
5. Εγχύετε επιπλέον λεπτόρρευστο υλικό στις εναπομένουσες μασητικές οδοντικές επιφάνειες και/ή στο αρχικό αποτύπωμα.
6. Τοποθετείτε το δισκίο μέσα σε 2 λεπτά και 15 δευτερόλεπτα από την έναρξη έγχυσης του Aquasil® Ultra LV/XLV κανονικής πήξης και 1 λεπτό και 15 δευτερόλεπτα από την έναρξη ανάμειξης του Aquasil® Ultra XLV/LV ταχείας πήξης αντίστοιχα.
7. Τα αποτυπωτικά υλικά Aquasil® πήζουν ταχύτερα στο στόμα παρά στον πάγκο εργασίας. Κρατάτε το δισκίο στη θέση του για τουλάχιστον άλλα 2 λεπτά και 45 δευτερόλεπτα για το Aquasil® Ultra LV/XLV κανονικής πήξης και 1 λεπτό και 45 δευτερόλεπτα για το Aquasil® Ultra LV/XLV ταχείας πήξης. Πριν από την αφαίρεση βεβαιωθείτε ότι το αποτύπωμα είναι συμπαγές, ελαστικό και δεν «κολλάει».

## 4 Υγιεινή

### 4.1 Καθαρισμός

Καθαρίζετε το αποτύπωμα κάτω από τρεχούμενο νερό και στεγνώνετε.

### 4.2 Αποστείρωση

Το αποτύπωμα μπορεί να απολυμανθεί με τα βασικά αντισηπτικά διαλύματα ή σπρέι.

### 4.3 Οδηγίες καθαρισμού δισκαρίου

Χρησιμοποιείτε τις βασικές μεθόδους καθαρισμού των δισκαρίων μετά την αφαίρεση του αποτυπωτικού υλικού από αυτό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί το διαλυτικό Fix Solvent για την αφαίρεση κάθε υπολείμματος Silfix.

### 4.4 Εκμαγεία εργασίας

Για αποφυγή δημιουργίας πορότητας στα εκμαγεία, πρέπει να καθυστερήσετε την έγχυση των αποτυπωμάτων με γύψο για 15 λεπτά. Το εκμαγείο μπορεί να κατασκευαστεί μέχρι και 14 ημέρες μετά τη λήψη του αποτυπώματος.

### 4.5 Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## 5 Ιδιότητες προϊόντος

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Σύστημα μεταφοράς	Σωληνάρια	
Τεχνική ανάμειξης	Αναμειγνύεται με τα δάχτυλα μέχρι το χρώμα να είναι ομοιόμορφο	
Αναλογία ανάμειξης	1 : 1	
Ταξινόμηση κατά ISO 4823	Τύπος 0: Ζυμώδες, υψηλής σταθερότητας	
Γραμμική παραμόρφωση (ISO)	0,05%	
Μέγιστη αντοχή στη θλίψη (ISO)	3,5%	2,5%
Επαναφορά από την παραμόρφωση (ISO)	99,0%	
Μόνιμη παραμόρφωση (ADA)	1,0%	
Αναπαραγωγή λεπτομερειών	< 50 μm	

## 6 Αριθμός παρτίδας ( ), ημερομηνία λήξης ( ) και επικοινωνία

- Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.  
Το υλικό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το ISO: "XXXX-MM" ή "XXXX-MM-HH".
- Οι ακόλουθοι αριθμοί πρέπει να αναφέρονται σε κάθε περίπτωση επικοινωνίας με την εταιρεία σχετικά με το προϊόν αυτό:
  - Αριθμός παραγγελίας
  - Αριθμός παραγωγής
  - Ημερομηνία λήξης
- Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

# Aquasil® Soft Putty – Regular Set

# Aquasil® Hard Putty – Fast Set

Высокоточный, гидрофильный, поливинилсилоксановый оттисковой материал с очень высокой степенью вязкости

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Применяется исключительно в стоматологии.

Содержание	Страница
1 Описание продукта.....	87
2 указания по безопасности.....	88
3 Пошаговая инструкция к применению.....	89
4 Гигиенические требования .....	91
5 Свойства материала.....	91
6 Номер партии, срок годности и корреспонденция .....	92

## 1 Описание продукта

**Оттисковые материалы Aquasil®** подходят для любой высокоточной техники снятия оттисков, где требуются отличные гидрофильные характеристики, размерная точность, высокая прочность на разрыв и устойчивость к деформациям.

Оттисковые материалы Aquasil® соответствуют требованиям к стоматологическим эластичным оттисковым материалам ISO 4823.

### 1.1 Показания к применению

- Aquasil® Soft Putty – оттисковой материал очень высокой вязкости с приемлемой скоростью отверждения и оптимальной эластичностью для легкого извлечения из поднутрений, идеальный материал для **техники двойного замешивания (double mix technique)**. Так же может быть использован как базовый оттисковой материал в двухфазной технике снятия оттисков.
- Aquasil® Hard Putty – оттисковой материал быстрого отверждения очень высокой вязкости, с идеальными механическими свойствами для **двухфазной техники**. Так же, может быть использован для техники двойного замешивания для сегментарных оттисков.

### 1.2 Противопоказания

- Не используйте Aquasil® Hard Putty в комбинации с полными ложками в технике двойного замешивания. Низкая эластичность отвержденного материала может вызвать затруднения при извлечении ложки.

### 1.3 Форма выпуска

- Aquasil® Soft Putty и Aquasil® Hard Putty выпускаются в банках по 450 мл.



## 1.4 Состав

### База:

Диоксид кремния кристаллический,  
кристобалит  
Винилдиметикон  
Полидиметилсилоксан с метильными  
концевыми группами  
Цеолит  
Парафиновое масло  
Полидиметилсилоксан  
Красители

### Катализатор:

Диоксид кремния кристаллический,  
кристобалит  
Винилдиметикон  
Цеолит  
Парафиновое масло  
Платиновый комплекс + Pt-металл  
Карбонат кальция  
Дивинилтетраметилдисилоксан  
Красители

## 2 Указания по безопасности

Примите во внимание общие указания по технике безопасности и специальные указания, которые вы найдете в других разделах данного руководства.



### Обозначение опасности.

- Это символ, обозначающий опасность. Он используется, чтобы предупредить вас о потенциальных рисках для здоровья.
- Следуйте всем сообщениям по безопасности, отмеченным данным символом, во избежание причинения вреда здоровью.

### 2.1 Предостережения

- **Избегайте контакта с глазами** для предотвращения раздражения и возможного повреждения роговицы. В случае контакта с глазами промойте достаточным количеством воды.
- **Проглатывание:** Не проглатывайте, не принимайте внутрь. Если произошло случайное проглатывание, выпейте много воды. Обратитесь за медицинской помощью, если симптомы не проходят.

### 2.2 Меры предосторожности

Данный продукт предназначен для использования только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.

Любое использование этого продукта, не соответствующее рекомендациям данного руководства, осуществляется по усмотрению и исключительной ответственности практикующего стоматолога.

- Используйте соответствующие меры защиты для стоматологического персонала и пациентов, такие как защитные очки и коффердам согласно локальным требованиям и рекомендациям.
- Во избежание попадания капель и брызг биологических жидкостей на банки или их контакта с контаминированными руками, рекомендуется брать банки в руки вдали от стоматологической установки в чистых/дезинфицированных перчатках.
- Удалите неотвердевший оттисковый материал Aquasil® с одежды с помощью подходящего растворителя.
- **Взаимодействие:**
  - Кровоостанавливающие средства для ретракции десны на основе солей алюминия могут препятствовать реакции полимеризации поливинилсилоксанов. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по этим средствам перед их использованием.
  - Оттисковые материалы Aquasil® не следует смешивать, или использовать в сочетании с полиэфирными материалами, С-силиконами или полисульфидами.

- «Серосодержащие» полимерные перчатки могут помешать реакции отверждения оттискового материала Aquasil®.
- Не используйте такие перчатки во время замешивания Aquasil® Soft Putty.
- Не прикасайтесь к ретракционной нити. Вносите её с помощью пинцета.
- Не прикасайтесь к обработанному зубу.

### 2.3 Побочные реакции

- Контакт с глазами: Раздражение, возможно повреждение роговицы.

### 2.4 Условия хранения

Ненадлежащие условия хранения сокращают срок службы и могут привести к повреждению изделия.

- Не допускайте попадания на продукт солнечного света.
- Храните при температуре между 10 °C и 24 °C. Используйте продукт при комнатной температуре.
- Не используйте по истечении срока годности.

## 3 Пошаговая инструкция к применению

### 3.1 Подготовка ложки

Адгезив Silfix следует использовать в каждой технике и со всеми видами оттисковых ложек.

1. Нанесите тонкий слой Silfix на ложку и дайте высохнуть в течение 3 минут.

### 3.2 Подготовка протезного ложа

1. Очистите протезное ложе с помощью воздушно-водяного спрея и удалите остатки влаги.

### 3.3 Замешивание и внесение материала в ложку

Используя мерные ложки с цветовой маркировкой, возьмите равные части базы и катализатора, разомните их кончиками пальцев, пока масса не станет однородной. Незамедлительно внесите материал в заранее подготовленную ложку.

**ВНИМАНИЕ:** Не путайте мерные ложки и крышки от соответствующих банок.

### 3.4 Снятие оттиска

Пожалуйста, учитывайте описанные ниже особенности и рекомендации по работе с оттискными материалами Aquasil®. Для работы с материалами низкой вязкости, воспользуйтесь соответствующей инструкцией.

ПРИМЕНЕНИЕ	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty	Aquasil® Ultra LV/XLV Норм. Отв.	Aquasil® Ultra LV/XLV Быстр. Отв.
Время замешивания	0:30	0:30	n/a	n/a
Рабочее время <sup>1</sup>	1:30	1:15	2:15	1:15
Миним. время во рту (ISO)	3:00	2:00	2:45	1:45
Время полного отверждения <sup>2</sup>	4:30	3:15	5:00	3:00

<sup>1</sup> Подразумевает время от начала замешивания до внесения в полость рта для снятия оттиска, представляет собой Общее Рабочее Время (ISO) для материалов ручного замешивания и Минимальное Рабочее Время (включая время замешивания) (ADA) для материалов в картриджах.

<sup>2</sup> Общее время от начала замешивания до полного отверждения.

### 3.4.1 Техника двойного замешивания

Помимо стандартных этапов техники двойного замешивания, учитывайте описанные ниже особенности и рекомендации по работе с оттискными материалами Aquasil®.

1. Нанесите массу низкой вязкости из картриджей вокруг и на отпрепарированные зубы. Для начала смешивания, нажмите на курок смесителя с умеренным или небольшим давлением. Выход материала прекратится сразу после отпускания курка. Участок маргинальной десны вокруг зубов следует заполнять материалом, нанося его дважды, при этом кончик насадки должен быть погружен в материал. Нет необходимости раздувать материал для его истончения. Гидрофильные характеристики оттискных материалов Aquasil® Ultra LV и XLV позволяют улучшить их адаптацию к тканям зуба, обеспечивая лучшее растекание.
2. Ложка с материалом нормальной скорости отверждения должна быть внесена в полость рта в течение 1 мин 30 сек, и в течение 1 мин 15 сек с материалом быстрого отверждения после начала смешивания.
3. Оттисковой материал Aquasil® во рту твердеет быстрее, чем на палетке для смешивания. Удерживайте оттиск во рту в течение 3 минут для материала с нормальной скоростью отверждения и в течение 2 минут для материала быстрого отверждения. Перед извлечением ложки убедитесь, что оттисковой материал отвердел, устойчив, упруг и не липнет.

### 3.4.2 Двухфазная техника снятия оттиска

Ввиду отличных текучих характеристик, в двухфазной технике рекомендуется использовать в качестве массы низкой вязкости Aquasil® Ultra XLV. Для достижения оптимального результата потребуется меньше материала, чем с обычными массами низкой вязкости.

Помимо стандартных этапов двухфазной техники, учитывайте описанные ниже особенности и рекомендации по работе с оттискными материалами Aquasil®.

1. Ложка с материалом Aquasil® Soft Putty должна быть внесена в полость рта в течение 1 мин 30 сек, и в течение 1 мин 15 сек с материалом Aquasil® Hard Putty после начала смешивания. Удерживайте оттиск во рту в течение 3 минут для Aquasil® Soft Putty и в течение 2 минут для Aquasil® Hard Putty.
2. Извлеките, очистите и подготовьте базовый оттиск к следующему этапу.
3. Очистите протезное ложе, оросив его спреем. Удалите остатки влаги.
4. Внесите массу низкой вязкости вокруг и на отпрепарированные зубы, с помощью системы картриджей. Для начала смешивания, нажмите на курок смесителя с умеренным или небольшим давлением. Выход материала прекратится сразу после отпускания курка. Участок маргинальной десны вокруг зубов следует заполнять материалом, нанося его дважды, при этом кончик насадки должен быть погружен в материал. Нет необходимости раздувать материал для его истончения. Гидрофильные характеристики оттискового материала Aquasil® Ultra LV и XLV позволяют улучшить его адаптацию к тканям зуба, обеспечивая лучшее растекание.
5. Выдавите на оставшиеся окклюзионные поверхности, и/или на подготовленный базовый оттиск дополнительную массу низкой плотности.
6. Внесите ложку в течение 2 минут 15 секунд с момента начала выдавливания Aquasil® Ultra LV/XLV нормального отверждения, и 1 минуты и 15 секунд – Aquasil® Ultra XLV/LV быстрого отверждения, соответственно.
7. Оттисковой материал Aquasil® во рту твердеет быстрее, чем на палетке для смешивания. Удерживайте оттиск во рту в течение 2 минут 45 секунд для Aquasil® Ultra LV/XLV нормального отверждения и 1 минуты и 45 секунд для Aquasil® Ultra LV/XLV быстрого отверждения. Перед извлечением ложки убедитесь, что оттисковой материал отвердел, устойчив, упруг и не липнет.

## 4 Гигиенические требования

### 4.1 Очистка

Промойте оттиск под холодной водой и высушите струей воздуха.

### 4.2 Дезинфекция

Оттиск следует дезинфицировать стандартным дезинфицирующим раствором или спреем.

### 4.3 Очистка ложки

Пользуйтесь стандартными методами очистки ложек после удаления оттискового материала. Растворитель адгезива для ложек может быть использован для удаления всех остатков Silfix.

### 4.4 Отливка

Во избежание поверхностной пористости моделей, отложите отливку гипсом на 15 минут. Отливать модели можно в течение 14 дней после снятия оттиска.

### 4.5 Утилизация

Утилизируйте согласно требованиям местного законодательства.

## 5 Свойства материала

	Aquasil® Soft Putty	Aquasil® Hard Putty
Поставляемая система	банки	
Техника смешивания	разминать пальцами до достижения однородного цвета массы	
Коэффициент смешивания	1:1	
Классификация ISO 4823	Тип 0: Базовый материал очень высокой плотности	
Пространственно-линейная усадка (ISO)	0,05%	
Максимальное сжатие при компрессии (ISO)	3,5%	2,5%
Восстановление после деформации (ISO)	99,0%	
Остаточная деформация (ADA)	1,0%	
Детальное воспроизведение	< 50 µm	

## 6 Номер партии ( ), срок годности ( ) и корреспонденция

1. Не используйте после истечения срока годности.  
Используется форма согласно стандарту ISO: «ГГГГ-ММ» или «ГГГГ-ММ-ДД».
2. Во всех видах корреспонденции сообщайте следующие номера:
  - Номер заказа;
  - номер партии;
  - дата истечения срока годности.
3. О любых серьезных происшествиях, касающихся взаимодействия с продуктом, следует сообщать производителю и в компетентные инстанции согласно требованиям местного законодательства

© Dentsply Sirona 2020-12-10



Manufactured by  
Dentsply DeTrey GmbH  
De-Trey-Str. 1  
78467 Konstanz  
GERMANY  
[www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)